



Interreg
España - Portugal

Fondo Europeo de Desarrollo Regional
Fundo Europeu de Desenvolvimento Regional



UNIÓN EUROPEA
UNIÃO EUROPEIA



2019

Un año en la EURORREGIÓN AAA



Junta de Andalucía
Consejería de la Presidencia,
Administración Pública e Interior





Dirección y coordinación / Direção e coordenação

Gabinete de Iniciativas Transfronterizas de la
Eurorregión Alentejo-Algarve-Andalucía, Secretaría
General de Acción Exterior de la Consejería de la
Presidencia, Administración Pública e Interior,
Junta de Andalucía.

Edita / Edita

Consejería de la Presidencia, Administración Pública e
Interior, Junta de Andalucía.
Palacio de San Telmo, Avda. de Roma s/n - 41071 Sevilla

Teléfono / Telefone

955 03 51 55

Diseño gráfico / Desenho gráfico

Módulo Gráfico Servicios Integrales de Impresión S.L.L.

Fotografía de la portada / Fotografia da capa

Antonio Pérez

IO

RAICES / RAÍZES

I2

El Guadiana, punto
de encuentro / O Guadiana,
ponto de encontro

I5

De vecinos a socios /
De vizinhos a sócios

I8

EuroAAA, una evolución
natural / EuroAAA, uma
evolução natural

22

El salto institucional / O salto
institucional

24

Raices que dan frutos /
Raízes que dão frutos

27

Mucho más que un río /
Muito mais do que um rio

34

JUNTOS / JUNTOS

36

Los pilares de la EuroAAA /
Os pilares da EuroAAA

42

Sostenibilidad y recursos
naturales / Sustentabilidade
e recursos naturais

54

Cultura, turismo y
patrimonio / Cultura,
turismo e património

66

La innovación como
estrategia de futuro /
A inovação como estratégia
de futuro

76

Cimentando la economía /
Cimentando a economia

82

PUENTES / PONTES

84

Las instituciones, símbolo
de la unión / As instituições,
símbolo da união

92

Fusión de culturas / Fusão
de culturas

97

La herencia de un
patrimonio común / A herança
de um património comum

IOI

Las empresas luso-españolas,
motor de cambio / As empresas
luso-espanholas, motor de
mudança

IO5

En escena / Em cena

IIO

**LAS CARAS DE LA
EURORREGIÓN / OS ROSTOS
DA EURORREGIÃO**

II6

ANEXOS / ANEXOS



Foto: Aljezur (Algarve) / María Sabater



Juan Manuel Moreno Bonilla

Presidente de la Junta de Andalucía / Presidente da Junta de Andaluzia



Foto: Junta de Andalucía

EuroAAA: cooperar para desdibujar nuestras fronteras

Desde hace décadas vivimos en una Europa sin fronteras. Ya apenas recordamos que aquellas líneas divisorias, trazadas antaño para limitar políticamente a los países, separaban a regiones y localidades que, sin embargo, tenían más aspectos en común que motivos para el distanciamiento.

El entorno natural, el patrimonio, la cultura y la gastronomía, funcionaban como eje vertebrador de estos territorios. Así ha sido también en el sur de la península ibérica donde el río Guadiana, sobre el que se trazó la frontera que atraviesa Alentejo, Algarve y Andalucía, se ha consolidado históricamente como punto de unión y encuentro de nuestras tres regiones colindantes.

Aprovechando el aliento de las políticas de cooperación territorial de la Unión Europea, el cauce del Guadiana nos ha llevado a buscar puentes de unión con el objetivo de poner en común los desafíos a los que se enfrentan nuestros territorios, facilitar el intercambio de ideas y recursos y potenciar la colaboración entre las instituciones y la ciudadanía, creando sinergias y redes de cooperación en todos los ámbitos entre agentes de ambos lados de la frontera. Todo ello se fusiona en la Euroregión Alentejo-Algarve-Andalucía, EuroAAA, erigiéndose en instrumento y altavoz privilegiado del trabajo conjunto que llevamos a cabo entre las tres regiones.

La posición geoestratégica que ocupa la EuroAAA entre dos continentes, con fachada tanto al Atlántico como al Mediterráneo, y nuestra condición fronteriza, no solo a nivel interno entre nuestros dos países, sino también como frontera exterior de la Unión Europea, determina nuestra singularidad, única en el contexto europeo.

Anhelamos un futuro mejor con mayores cotas de prosperidad, generación de empleo y creación de riqueza, ofreciendo más y mejores oportunidades para empresas y la ciudadanía de nuestras tres regiones.

En sus manos tiene el fruto de nuestro trabajo conjunto en 2019. En esta publicación figuran muchos de esos proyectos con los que hemos crecido a lo largo de 2019. Proyectos desarrollados con mimo por miles de participantes de ambas orillas del Guadiana, conscientes de la importancia de seguir desdibujando las fronteras. Su labor y la de tantos otros que trabajan por proyectar esa línea invisible que nos une, es crucial para seguir caminando de la mano.

Para todas las personas que lo han hecho posible, nuestro más sincero agradecimiento.

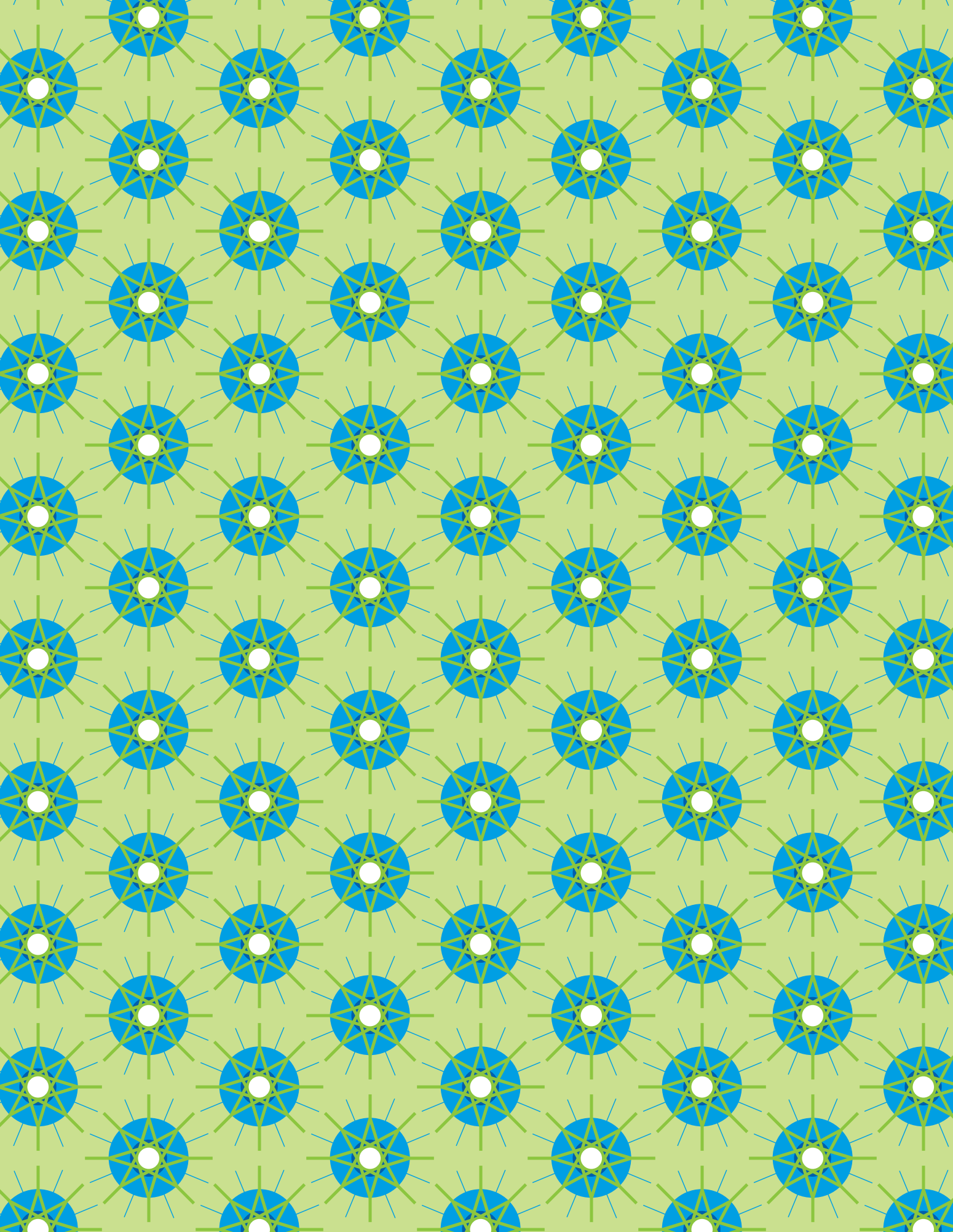


Imagen: Junta de Andalucía



Fondo Europeo de Desarrollo Regional
Fundo Europeu de Desenvolvimento Regional





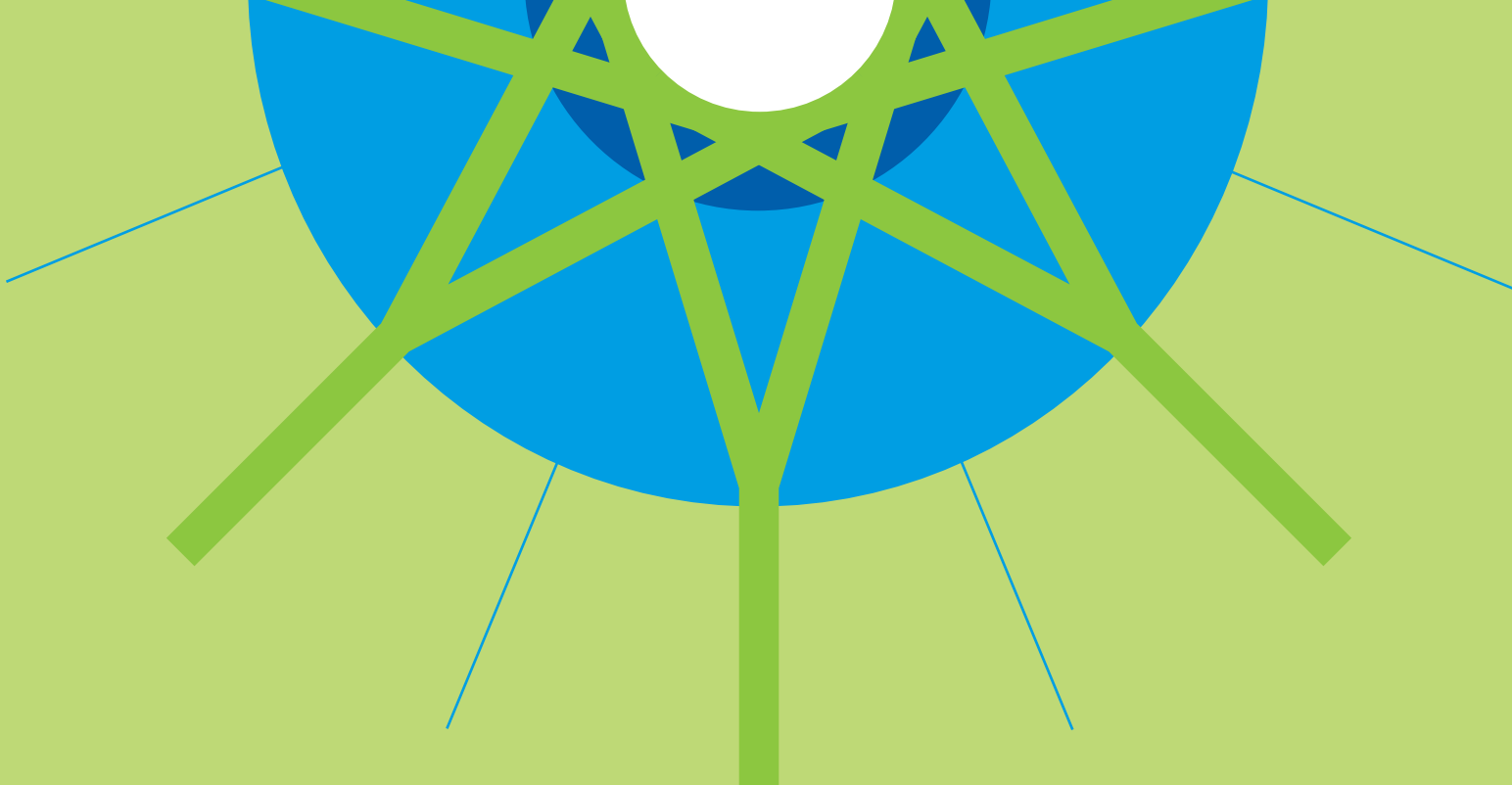
*Meio-dia: O sol a prumo cai ardente,
Doirando tudo. Ondeiam nos trigais
D'oiro fulvo, de leve... docemente...
As papoilas sangrentas, sensuais...*

*Andam asas no ar; e raparigas,
Flores desabrochadas em canteiros,
Mostram por entre o oiro das espigas
Os perfis delicados e trigueiros...*

*Tudo é tranquilo, e casto, e sonhador...
Olhando esta paisagem que é uma tela
De Deus, eu penso então: Onde há pintor,*

*Onde há artista de saber profundo,
Que possa imaginar coisa mais bela,
Mais delicada e linda neste mundo?!*

*“O meu Alentejo”
Florbela Espanca*



Raices *Raízes*

Casi diez años han transcurrido desde que las relaciones transfronterizas entre Alentejo, Algarve y Andalucía dieran un salto cualitativo. La Euroregión Alentejo-Algarve-Andalucía (EuroAAA) daba, en 2010, marco institucional a las iniciativas diseñadas para diluir el efecto de la frontera y aunar el destino de estas tres regiones. El fino hilo invisible que las había mantenido unidas hasta entonces tejía por fin una tupida red de cooperación.

Quase dez anos passaram desde que as relações transfronteiriças entre o Alentejo, o Algarve e a Andaluzia deram um salto qualitativo. A Euroregião Alentejo-Algarve-Andaluzia (EuroAAA) estabelecia, em 2010, as bases institucionais das iniciativas concebidas para diluir o efeito de fronteira e unir os destinos destas três regiões. O fino fio invisível que as tinha mantido unidas até então tecia, por fim, uma densa rede de cooperação.



Foto: Carrapateira (Algarve) / Maria Sabater



El Guadiana, punto de encuentro O Guadiana, ponto de encontro

En la Unión Europea hay más de una veintena de áreas fronterizas interiores que definen los límites de los Estados miembros. Muchas de ellas desaparecen bajo cadenas montañosas, mares o ríos, relieves de la naturaleza que han sido aprovechados para trazar delimitaciones políticas.

En Andalucía existe una frontera natural que la separa, a la vez que la acerca, de sus vecinos portugueses de Alentejo y Algarve. Es un río, el Guadiana, que, a lo largo de su historia, ha unido los destinos de estas tres comunidades.

Las tres regiones nunca se han sentido divididas. Alentejo, Algarve y Andalucía han sabido entender su frontera política como una línea permeable

Países como Holanda, Rumanía, Bélgica o Ucrania no existían aún cuando el Guadiana ya era frontera y separaba a Portugal de España desde poco más abajo de Badajoz, en Extremadura. Cerca ya de su desembocadura atraviesa la región española de Andalucía y las portuguesas de Alentejo y Algarve.

Na União Europeia há mais de duas dezenas de áreas fronteiriças interiores que definem os limites dos Estados-membros. Muitas delas desaparecem sob cadeias montanhosas, mares ou rios, relevos da natureza que foram aproveitados para traçar delimitações políticas.

Na Andaluzia há uma fronteira natural que a afasta, ao mesmo tempo que a aproxima, dos seus vizinhos portugueses do Alentejo e do Algarve. É um rio, o Guadiana, que, ao longo da sua história, tem unido os destinos destas três comunidades.

Países como a Holanda, a Roménia, a Bélgica ou a Ucrânia não existiam ainda quando o Guadiana já era uma fronteira e separava Portugal de Espanha logo abaixo de Badajoz, na Extremadura. Já perto da sua foz atravessa a região espanhola da Andaluzia e as regiões portuguesas do Alentejo e do Algarve.

O rio desagua no Golfo de Cádiz, entre as vilas de Ayamonte, na província de Huelva, e de Vila Real de Santo António, no Algarve, formando um estuário e deixando para trás as “Marismas de Isla Cristina”, em Espanha, e a “Reserva Natural do Sapal de Castro Marim e Vila Real de Santo António”, em Portugal.

A fronteira esbate-se nas águas do seu curso. Uma fronteira considerada como motivo de separação apenas nos mapas cartográficos, porque, no dia a dia, a paisagem natural, os



Foto: Culatra (Algarve) / Antonio Pérez

El río desemboca en el Golfo de Cádiz, entre la localidad onubense de Ayamonte y la portuguesa de Vila Real de Santo António, formando un estuario y dejando a su paso las “Marismas de Isla Cristina”, en España, y la “Reserva Natural do Sapal de Castro Marim e Vila Real de Santo António”, en Portugal.

La frontera se desdibuja en las aguas de su cauce. Una frontera que solo se considera motivo de separación en los mapas cartográficos porque, en el día a día, el entorno natural, las costumbres y tradiciones de Alentejo, Algarve y Andalucía se confunden para reflejar una cultura común, con más similitudes de las que se pueda esperar de países distintos.

Históricamente, las tres regiones nunca se han sentido divididas. Alentejo, Algarve y Andalucía han sabido entender su frontera política como una línea permeable que ha

As três regiões nunca se sentiram divididas. Alentejo, Algarve e Andaluzia souberam compreender a sua fronteira política como uma linha permeável

costumes e as tradições do Alentejo, do Algarve e da Andaluzia confundem-se para refletir uma cultura comum, com mais semelhanças do que se poderia esperar de países distintos.

Historicamente, as três regiões nunca se sentiram divididas. Alentejo, Algarve e Andaluzia souberam compreender a sua fronteira política como uma linha permeável, o que permitiu criar

permitido crear organizaciones y economías complementarias en los territorios rayanos.

Esas voluntades han confluído en una relación recíproca de más de 30 años en la que se han tejido redes sólidas de trabajo y una relación estable de mutua cooperación, empezando por la cooperación en torno al propio río Guadiana y el desarrollo de su cuenca. De esa relación y cooperación nacería, en 2010, la EuroAAA.

organizações e economias complementares nos territórios raianos.

Essas vontades confluíram numa relação recíproca de mais de 30 anos, na qual se construíam redes sólidas de trabalho e uma relação estável de mútua colaboração, começando pela cooperação em torno do próprio rio Guadiana e do desenvolvimento da sua bacia. Dessa relação e cooperação nasceria, em 2010, a EuroAAA.



De vecinos a socios De vizinhos a sócios

El Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea, conforme a la redacción dada por el Tratado de Lisboa, reconocía en su artículo 174 los retos a los que se enfrentan las regiones fronterizas y daba base jurídica a la cohesión económica, social y territorial, considerada ya como una de las prioridades de la UE.

Para dar impulso a este proceso de desarrollo regional se han ido puliendo diversos mecanismos de cooperación transfronteriza, entre ellos las eurorregiones, que han adquirido una importancia determinante para el desarrollo económico y social de estas zonas.

Pero ¿qué son estas “super regiones”?

Las eurorregiones se han convertido para la Unión Europea en una de las fórmulas más efectivas de cohesión social, cooperación transfronteriza y optimización de las inversiones. Estas organizaciones permiten establecer vínculos entre territorios limítrofes, que pertenecen a

O Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia, na redação dada pelo Tratado de Lisboa, reconhecia no seu artigo 174.º os desafios que as regiões fronteiriças enfrentam e estabelecia o quadro jurídico para promover a coesão económica, social e territorial, considerada já como uma das prioridades da UE.

Para impulsar este processo de desenvolvimento regional foram sendo aperfeiçoados diversos mecanismos de cooperação transfronteiriça, entre eles o das eurorregiões, que adquiriram uma importância determinante para o desenvolvimento económico e social destas zonas.

Mas, em que consistem estas “super-regiões”?

As eurorregiões tornaram-se para a União Europeia uma das fórmulas mais eficazes de coesão social, cooperação transfronteiriça e otimização dos investimentos. Estas organizações permitem estabelecer vínculos



Foto: Puente Internacional del Guadiana / María Sabater

Estados miembros diferentes e, incluso, a Estados que no forman parte de la Unión Europea.

Constituirse como eurorregión permite a las áreas implicadas optar a mayores ayudas de los fondos de la Unión Europea. Su labor depende mayoritariamente de la iniciativa de las entidades locales y regionales que las constituyen, pero su importancia está aumentando en los últimos años debido a las sinergias que permiten a las regiones aunar esfuerzos y aumentar las posibilidades de cohesión.

En Europa, bajo la denominación de “eurorregión” se incluyen organismos de diversa naturaleza, entre ellos las Agrupaciones Europeas de Cooperación Territorial (AECT), con personalidad jurídica propia, de las que hay registradas más de 70.

LA COOPERACIÓN EN LA FRONTERA HISPANO-PORTUGUESA

Los organismos de cooperación entre entidades e instancias territoriales en la frontera hispano-portuguesa son:

- [Eurorregión Galicia-Norte de Portugal, AECT](#)
- [Comunidad de Trabajo Castilla y León-Norte de Portugal](#)
- [Comunidad de Trabajo Castilla y León-Centro de Portugal](#)
- [Eurorregión Alentejo-Centro-Extremadura \(EUROACE\)](#)
- [Eurorregión Alentejo-Algarve Andalucía \(EuroAAA\)](#)

entre territórios limítrofes pertencentes a Estados-membros diferentes e, inclusive, a Estados que não fazem parte da União Europeia.

A constituição como eurorregião permite que as áreas envolvidas beneficiem de uma maior ajuda dos fundos da União Europeia. O seu trabalho depende maioritariamente da iniciativa das entidades locais e regionais que as constituem, mas a sua importância tem vindo a aumentar nos últimos anos devido às sinergias que permitem às regiões unir esforços e aumentar as possibilidades de coesão.

Na Europa, sob a denominação de “eurorregião”, existem organismos de natureza diversa, entre eles encontram-se os Agrupamentos Europeus de Cooperação Territorial (AECT) dotados de personalidade jurídica própria, que contam já com mais de 70 entidades registradas.

En España, también hay varios casos de zonas fronterizas en las que las regiones han sabido aprovechar la oportunidad que representa esta fórmula de la eurorregión. Cinco son las eurorregiones existentes en la frontera hispano-portuguesa que trabajan de forma conjunta en el desarrollo cultural, económico y turístico de un espacio compartido, fuertemente conectado por la cercanía geográfica. La Comunidad Autónoma de Andalucía y las regiones lusas de Alentejo y Algarve forman parte, desde mayo de 2010, de una de ellas: la EuroAAA.

A nivel local, también hay organismos de cooperación transfronteriza entre municipios españoles y portugueses, como es el caso, en la EuroAAA, de las AECT “Faja Pirítica Ibérica” y la “Eurociudad del Guadiana”, integrada por Ayamonte, Castro Marim y Vila Real de Santo António.

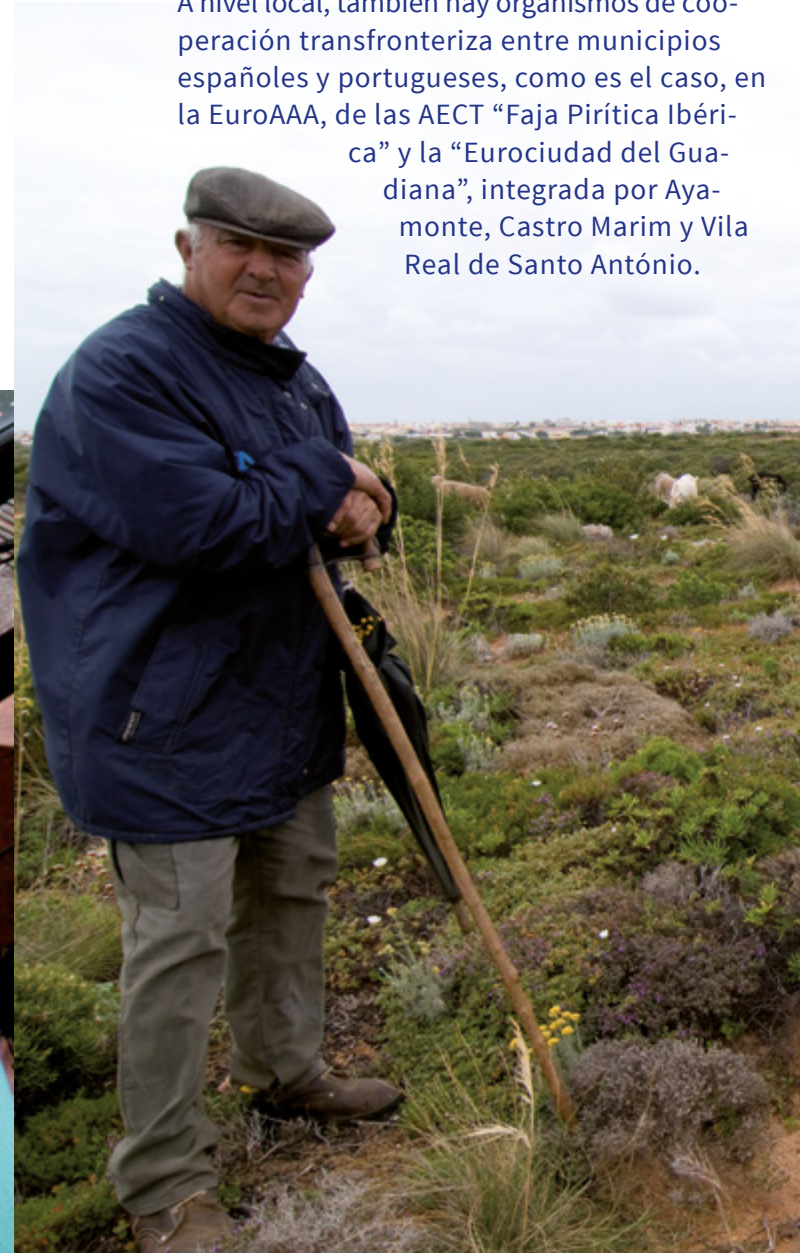
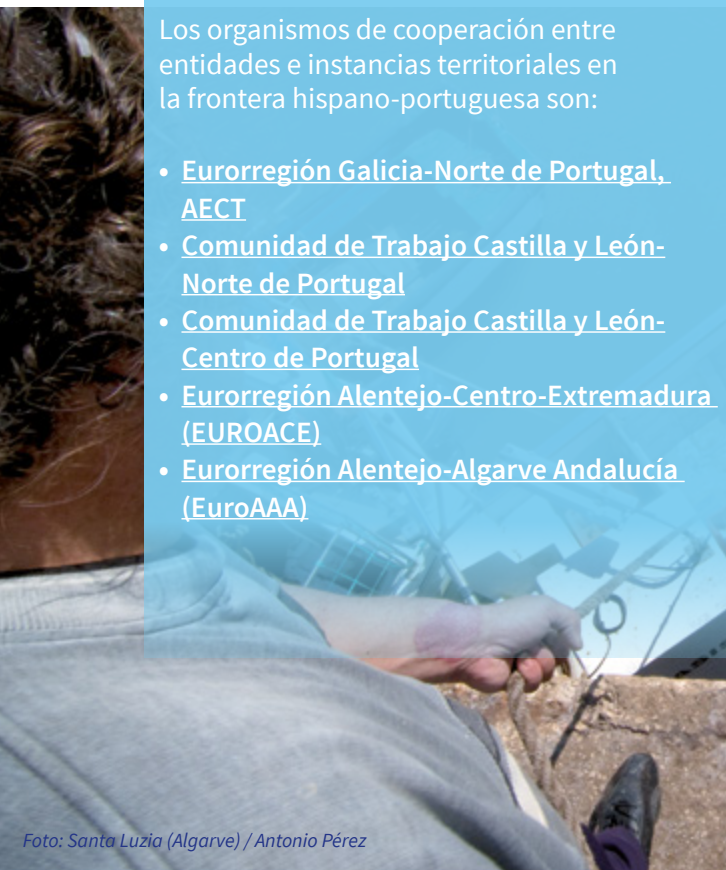
Em Espanha também há vários casos de zonas fronteiriças em que as regiões souberam aproveitar a oportunidade proporcionada por esta fórmula da eurorregião. São cinco as eurorregiões existentes na fronteira hispano-portuguesa que trabalham de forma conjunta para o desenvolvimento cultural, económico e turístico de um espaço partilhado, fortemente ligado pela proximidade geográfica. A Comunidade Autónoma da Andaluzia e as regiões lusitanas do Alentejo e do Algarve fazem parte, desde maio de 2010, de uma delas: a EuroAAA.

Também a nível local há organismos de cooperação transfronteiriça entre municípios espanhóis e portugueses, como é o caso, na EuroAAA, dos AECT “Faixa Piritosa Ibérica” e “Eurocidade do Guadiana”, este último constituído pelos municípios de Ayamonte, Castro Marim e Vila Real de Santo António.

A COOPERAÇÃO NA FRONTEIRA HISPANO-PORTUGUESA

Os organismos de cooperação entre entidades e instâncias territoriais na fronteira hispano-portuguesa são:

- [Eurorregião Galiza-Norte de Portugal, AECT](#)
- [Comunidade de Trabalho Castela e Leão-Norte de Portugal](#)
- [Comunidade de Trabalho Castela e Leão-Centro de Portugal](#)
- [Eurorregião Alentejo-Centro-Extremadura \(EUROACE\)](#)
- [Eurorregião Alentejo-Algarve-Andaluzia \(EuroAAA\)](#)





EuroAAA, una evolución natural *EuroAAA, uma evolução natural*

Durante años, las necesidades comunes en torno al empleo, la asistencia sanitaria, la alfabetización o la escolarización llevó a Alentejo, Algarve y Andalucía a desarrollar proyectos conjuntos y a crear redes de trabajo estables. La evolución natural de aquellas relaciones sentaría las bases para la futura Eurorregión Alentejo-Algarve-Andalucía (EuroAAA) que vería la luz en 2010 tras la firma, en la ciudad de Faro, de un **convenio tripartito** entre las tres regiones.

La EuroAAA nacía con la vocación de convertirse en un foro para el encuentro y el diálogo de todas las entidades públicas y privadas susceptibles de promover el desarrollo de este territorio fronterizo. Con su creación, se dotaba de un nuevo marco institucional a las

Durante anos, as necessidades comuns em torno do emprego, da prestação de cuidados de saúde, da alfabetização ou da escolarização levaram o Alentejo, o Algarve e a Andaluzia a desenvolver projetos conjuntos e a criar redes de trabalho estáveis. A evolução natural dessas relações lançaria as bases para a futura Eurorregião Alentejo-Algarve-Andaluzia (EuroAAA), que viria a ser constituída em 2010 com a assinatura, na cidade de Faro, de um **protocolo tripartido** celebrado entre as três regiões.

A EuroAAA nascia com a vocação de se converter num fórum para o encontro e o diálogo entre todas as entidades públicas e privadas suscetíveis de promover o desenvolvimento deste território



Foto: Praia do amado (Carrapateira) / Maria Sabater



Foto: Parque de Doñana / Antonio Pérez

La EuroAAA nacía con la vocación de convertirse en un foro de diálogo público-privado para promover el desarrollo de este territorio fronterizo

relaciones entre las tres regiones, que han acabado convirtiéndose en áreas de crecimiento, incluso en laboratorios de la integración europea, contribuyendo a que se difuminen sus fronteras interiores.

Áreas como el fomento de la competitividad y promoción del empleo, medio ambiente, patrimonio, entorno natural, accesibilidad, ordenación territorial y fomento de la integración económica y social de la zona fronteriza son sus prioridades.

Bajo la nueva fórmula de la eurorregión se ha diluido el concepto del sur de la península ibé-

fronteiriço. Com a sua criação, as relações entre as três regiões eram dotadas de novas bases institucionais, acabando por se transformar em áreas de crescimento, inclusive em laboratórios de integração europeia, contribuindo para esbater as suas fronteiras interiores.

Áreas como o fomento da competitividade e promoção do emprego, meio ambiente, património, envolvente natural, acessibilidade, ordenação territorial e fomento da integração económica e social da zona fronteiriça são as suas prioridades.

A EuroAAA nascia com o objetivo de se converter num fórum de diálogo público-privado para promover o desenvolvimento deste território fronteiriço

rica. Además, su localización estratégica en el sur peninsular y europeo, su situación respecto de las grandes áreas metropolitanas (Madrid y Lisboa), así como su disposición entre las fachadas atlántica y mediterránea, que le permite servir de puente entre continentes (Europa, África y América), confiere a la EuroAAA una posición privilegiada en el marco de la Estrategia Territorial Europea.

Con una superficie aproximada de 120.000 km², ocupa casi el 21% de la superficie de la península ibérica y despliega una enorme diversidad físico-natural y variedad climática y paisajística con unos índices de biodiversidad que se sitúan entre los más elevados de Europa, tanto en hábitats como en animales y plantas. Todo este patrimonio ecológico se integra en la mayor red de espacios naturales

El motor de empleo en la EuroAAA ha sido el sector agrícola, la construcción y el sector turístico

Sob a nova fórmula da euronregião foi diluído o conceito de sul da Península Ibérica. Além disso, a sua localização estratégica no sul peninsular e europeu, bem como a sua posição em relação às grandes áreas metropolitanas (Madrid e Lisboa) e a sua colocação entre o Atlântico e o Mediterrâneo, que lhe permite servir de ponte entre os continentes (Europa, África e América), conferem à EuroAAA uma posição privilegiada no âmbito da Estratégia Territorial Europeia.

Com uma área aproximada de 120 000 km², ocupa quase 21% da superfície da Península Ibérica e apresenta uma enorme diversidade física e natural e uma grande variedade climatológica e paisagística, com índices de biodiversidade que se situam entre os mais elevados da Europa, tanto relativamente aos habitats, como a animais e plantas. Todo este património ecológico faz parte da maior rede de espaços naturais protegidos da Europa. Os seus mais de 19 300 km² de áreas protegidas representam 16% da EuroAAA e 30% do total do território protegido da Península.

A população da EuroAAA ultrapassa os 9 500 000 habitantes, representando 16,5% da população

protegidos de Europa. Sus más de 19.300 km² de superficie protegida representan el 16% de la EuroAAA y el 30% de todo el territorio protegido peninsular.

La población de la EuroAAA supera los 9.500.000 habitantes, representando el 16,5% de la población peninsular y casi el 2% de la población europea: un 7,4% se sitúa en Alentejo, un 4,7% en Algarve y un 87,9% en Andalucía. En términos de renta, el PIB per cápita de la EuroAAA es inferior al de la media de los Estados miembros de la Unión Europea.

La economía está orientada principalmente hacia el sector servicios, mientras que el sector primario tiene un peso relativo mayor a la media europea, y la industria y la construcción una menor relevancia. El motor de empleo en la EuroAAA ha sido el sector agrícola, vinculado a los cultivos de temporada, y el dinamismo de las actividades de construcción, tanto de obras públicas como la edificación residencial, y el sector turístico. En este campo, el Puente Internacional del Guadiana se ha convertido sin duda en el símbolo de la cooperación hispano-lusa.

O motor do emprego na EuroAAA tem sido o setor agrícola, o turismo e as atividades de construção

peninsular e quase 2% da população europeia: 7,4% correspondem ao Alentejo, 4,7% ao Algarve e 87,9% à Andaluzia. Em termos de rendimento, o PIB per capita da EuroAAA está abaixo da média dos Estados-membros da União Europeia.

A economia está principalmente voltada para o setor dos serviços. O setor primário tem um peso relativo maior do que a média europeia, enquanto a indústria e a construção civil têm menor peso. O motor do emprego na EuroAAA tem sido o setor agrícola relacionado com as culturas sazonais, assim como o turismo e o dinamismo das atividades de construção, quer de obras públicas quer para edificação residencial. Neste campo, a Ponte Internacional do Guadiana tornou-se, sem dúvida, no símbolo da cooperação hispano-lusa.



El salto institucional O salto institucional

Hasta la creación de la Eurorregión Alentejo-Algarve-Andalucía, las tres regiones habían formalizado sus vínculos a través de comunidades bilaterales. Así, la Junta de Andalucía mantenía

Las tres regiones coordinan iniciativas y proyectos, intercambian información y estudios y fomentan la colaboración entre entidades públicas y privadas

dos protocolos de cooperación con las regiones fronterizas de Alentejo y Algarve, suscritos en 2001 y 1995 respectivamente. Finalmente, el Gabinete de Iniciativas Transfronterizas (GIT), creado en 2003 con el objetivo de fomentar este diálogo fronterizo, fue el encargado de organizar el trabajo conjunto que concluiría en la creación de la EuroAAA en 2010.

Para lograr sus objetivos, se dotó a la EuroAAA de una estructura integrada por una Presidencia rotativa de dos años de duración, acompañada de dos Vicepresidencias y un Consejo como órgano plenario. Completan la estructura, entre

Até à criação da Eurorregião Alentejo-Algarve-Andaluzia, as três regiões tinham formalizado os seus vínculos através de protocolos bilaterais. Assim, a Junta de Andaluzia mantinha dois protocolos de cooperação com as regiões fronteiriças do Alentejo e do Algarve, celebrados em 2001 e 1995, respetivamente. Por fim, o Gabinete de Iniciativas Transfronteiriças (GIT), criado em 2003 com o objetivo de estimular este diálogo fronteiriço, foi o responsável pela organização do trabalho conjunto que culminaria na criação da EuroAAA em 2010.

Para alcançar os seus objetivos, a EuroAAA foi dotada de uma estrutura constituída por uma Presidência rotativa de dois anos de duração, acompanhada de duas Vice-presidências e um Conselho como órgão plenário. Completam a estrutura, entre outros, o Comitê de Coordenação e o Secretariado, que exerce o Gabinete de Iniciativas Transfronteiriças (GIT).

Hoje, o GIT é composto por três antenas, uma no Alentejo ([Comissão de Coordenação de Desenvolvimento Regional -CCDR- do Alentejo](#)), outra no Algarve ([Comissão de Coordenação de Desenvolvimento Regional -CCDR- do Algarve](#)) e outra na Andaluzia ([Secretaría General de Acción Exterior, Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior](#)).

otros, el Comité de Coordinación y el Secretariado, que ejerce el Gabinete de Iniciativas Transfronterizas (GIT).

Hoy, el GIT está formado por tres antenas, una en Alentejo ([Comisión de Coordinación y Desarrollo Regional -CCDR- de Alentejo](#)), otra en Algarve ([Comisión de Coordinación y Desarrollo Regional -CCDR- de Algarve](#)) y otra en Andalucía ([Secretaría General de Acción Exterior, Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior](#)).

Gracias a este nuevo marco institucional de la EuroAAA, las tres regiones llevan una década activando programas de cooperación que son susceptibles de cofinanciación por parte de la Unión Europea de una forma más ágil, además de coordinar iniciativas y proyectos, intercambiar información y estudios y fomentar la colaboración entre entidades públicas y privadas andaluzas y portuguesas.

As três regiões coordenam iniciativas e projetos, trocam informações e estudos e impulsionam a colaboração entre entidades públicas e privadas

Graças a este novo enquadramento institucional da EuroAAA, há uma década que as três regiões ativam programas de cooperação suscetíveis de um cofinanciamento mais célere por parte da União Europeia, além de coordenarem iniciativas e projetos, trocarem informações e estudos e impulsionarem a colaboração entre entidades públicas e privadas andaluzas e portuguesas.



Raíces que dan frutos... Raízes que dão frutos...

La financiación europea ha sido un elemento clave para el desarrollo de este proceso creciente de cooperación transfronteriza. Desde 1990, la cooperación entre regiones fronterizas está cofinanciada por la UE con fondos FEDER, a través del Programa Interreg, desarrollado en diferentes fases.

Hasta ahora, las inversiones han girado en torno a la promoción del empleo, el entorno natural o la integración económica y social

Así ha sido también para las regiones fronterizas de España y Portugal, concretamente para las regiones lusas de Alentejo y Algarve y la Comunidad Autónoma de Andalucía, que deben buena parte de su desarrollo a estos fondos europeos.

Solo en Andalucía, a lo largo de los cuatro periodos de financiación de la UE -previos al actual 2014-2020-, se han recibido casi 100 millones de euros de fondos FEDER, a través del programa de cooperación transfronteriza España-Portugal, y financiado más de 95 proyectos de cooperación en los diferentes ámbitos de actividad.

O financiamento europeu foi um elemento crucial para o desenvolvimento deste processo crescente de cooperação transfronteiriça. Desde 1990 que a cooperação entre regiões fronteiriças é cofinanciada pela UE com financiamento do FEDER, através do Programa Interreg desenvolvido em diversas fases.

Foi também para as regiões fronteiriças de Espanha e Portugal, concretamente para as regiões lusitanas do Alentejo e do Algarve e a Comunidade Autónoma da Andaluzia em Espanha, que devem muito do seu desenvolvimento a estes fundos europeus.

El actual Programa de Cooperación Transfronteriza Interreg V-A España-Portugal (POCTEP) 2014-2020 ha propiciado el arranque de numerosos proyectos gracias al impulso de las entidades locales y regionales. Estos proyectos han generado a su vez un efecto multiplicador de acciones concretas.

Además, la Junta de Andalucía lleva financiando desde hace años, con fondos propios, un programa de concesión de ayudas para el fomento de la cooperación transfronteriza entre Alentejo, Algarve y Andalucía. La cuantía total máxima a conceder en estas subvenciones en 2019 se ha incrementado en 90.000 euros, una subida que representa un 50% más respecto a 2018, la mayor, por tanto, desde que existen estas subvenciones.

Hasta ahora, las inversiones han girado en torno a los ámbitos que se consideran claves para impulsar el desarrollo y cohesión de las tres áreas:

Até agora, os investimentos têm sido destinados à promoção do emprego, ao meio ambiente ou à integração económica e social

Apenas na Andaluzia, ao longo dos quatro períodos de financiamento da UE -anteriores ao atual 2014-2020-, foram recebidos quase 100 milhões de euros de financiamento do FEDER através do programa de cooperação transfronteiriça Espanha-Portugal e financiados mais de 95 projetos de cooperação nos diversos âmbitos de atuação.

O atual Programa de Cooperação Transfronteiriça Interreg V-A Espanha-Portugal (POCTEP) 2014-2020 possibilitou o arranque de inúmeros projetos, graças ao impulso das entidades locais



Foto: Mezquita (Baixo Alentejo) / Antonio Pérez

la competitividad y promoción del empleo, el medio ambiente y el entorno natural, la cooperación e integración económica y social y la accesibilidad y ordenación territorial.

Algunos de los proyectos desarrollados se han convertido en bandera y carta de presentación de esta relación a tres bandas. Nada que simbolice más los logros alcanzados que el **Puente Internacional del Guadiana y el Puente Internacional del Bajo Guadiana (sobre el río Chanza)**.

También obras de infraestructura como el acondicionamiento del tramo fronterizo de la A-499 entre el Andévalo y el Bajo Alentejo; el proyecto **Andalbagua**, para la integración y mejora del Bajo Guadiana a ambos lados de la frontera; el **Observatorio de Salud**, para la cooperación sanitaria entre el Algarve y Andalucía; o el proyecto **Ecoaqua**, para utilizar sistemas de producción sostenibles desde el punto de vista ecológico en la acuicultura.

e regionais. Por sua vez, estes projetos geraram um efeito multiplicador de ações concretas.

Além disso, a Junta de Andaluzia tem vindo a financiar desde há vários anos, com fundos próprios, um programa de concessão de apoios para a promoção da cooperação transfronteiriça entre o Alentejo, o Algarve e a Andaluzia. O valor máximo total a ser concedido nestes subsídios em 2019 foi aumentado em 90 000 euros, um incremento que representa 50% mais do que em 2018, o mais elevado, portanto, desde que estes subsídios existem.

Até agora, os investimentos têm sido destinados aos âmbitos de atuação considerados essenciais para impulsionar o desenvolvimento e a coesão das três regiões: competitividade e promoção do emprego, meio ambiente e ambiente natural, cooperação e integração económica e social e acessibilidade e ordenação territorial.

Alguns dos projetos desenvolvidos tornaram-se uma bandeira comum e uma carta de apresentação desta relação triparticipada. Nada simboliza mais fortemente os sucessos alcançados do que a **Ponte Internacional do Guadiana e a Ponte Internacional do Baixo Guadiana (sobre o rio Chança)**.

Mas destacam-se também algumas obras de infraestructura, como a melhoria do eixo de comunicação transfronteiriça Andévalo-Baixo Alentejo, troço da A-499; o projeto **Andalbagua** para a integração e melhoria do Baixo Guadiana em ambos os lados da fronteira; o **Observatório de Saúde** para a cooperação em matéria de saúde entre o Algarve e a Andaluzia; ou o projeto **Ecoaqua** para o uso de sistemas de produção ambientalmente sustentáveis no domínio da aquicultura.

Foto: Puente Internacional del Guadiana / Antonio Pérez

Foto: Desembocadura del Guadiana / Wikipedia

Mucho más que un río Muito mais do que um rio

La Eurociudad del Guadiana se creó para potenciar las sinergias entre el municipio de Ayamonte y las localidades de Vila Real de Santo António y Castro Marim

El Guadiana también da nombre a otra estructura diseñada bajo el paraguas europeo para impulsar la cooperación entre territorios colindantes. La Eurociudad del Guadiana se creó el 9 de enero de 2013 para potenciar las sinergias entre el municipio onubense de Ayamonte y las localidades portuguesas de Vila Real de Santo António y de Castro Marim.

O Guadiana também dá o nome a outra estrutura projetada sob o guarda-chuva europeu de fomento da cooperação entre territórios vizinhos. A Eurocidade do Guadiana foi criada a 9 de janeiro de 2013 para potenciar as sinergias entre o município de Ayamonte, na província de Huelva, e os municípios portugueses de Vila Real de Santo António e Castro Marim.

A Eurocidade do Guadiana foi criada para potenciar as sinergias entre o município de Ayamonte e os municípios de Vila Real de Santo António e Castro Marim



Foto: Vista de Castro Marim desde Ayamonte / Vtornet Wikipedia



Desde febrero de 2018 pasó a ser una Agrupación Europea de Cooperación Territorial (AECT), adquiriendo personalidad jurídica propia y abriendo nuevas perspectivas para el desarrollo del territorio de la desembocadura del río.

Del Guadiana no solo ha heredado su nombre. El propio río es el que vertebra la vida de la Eurociudad, convertido en eje de articulación

El río Guadiana vertebra la vida de la Eurociudad, convertido en eje de articulación territorial y cohesión económica, social y cultural entre las tres ciudades

Em fevereiro de 2018 foi reconhecida como Agrupamento Europeu de Cooperação Territorial (AECT), adquirindo personalidade jurídica própria e abrindo novas perspetivas para o desenvolvimento do território da foz do rio.

Do Guadiana não herdou apenas o seu nome. É o próprio rio que constitui a espinha dorsal da vida da Eurocidade, transformado no eixo da articulação territorial e da coesão económica, social e cultural entre os três municípios. Com uma população de cerca de 50 000 habitantes, é a única eurocidade hispano-portuguesa em solo andaluz e das poucas existentes na fronteira entre ambos os países.

Até ao dia 7 de agosto de 2019, a Presidente da Câmara Municipal de Vila Real de Santo António, Maria da Conceição Cipriano Cabrita, assumiu a presidência da Eurocidade do Guadiana. Desde essa data e durante os próximos dois anos, será a *Alcaldesa de Ayamonte*, Natalia Santos Mena, a responsável pelo organismo.

territorial y cohesión económica, social y cultural entre las tres ciudades. Con una población cercana a los 50.000 habitantes, se trata de la única eurociudad conjunta hispano-portuguesa en suelo andaluz y de las pocas existentes en la frontera entre ambos países.

Hasta el 7 de agosto de 2019, la Presidenta de la *Câmara Municipal de Vila Real de Santo António*, Maria da Conceição Cipriano Cabrita, ostentaba la presidencia de la Eurociudad del Guadiana. Desde entonces y durante los próximos dos años, será la Alcaldesa de Ayamonte, Natalia Santos Mena, la responsable del organismo.

Desde la creación de la Eurociudad del Guadiana, y gracias a otros muchos proyectos y a esta política de mutuo apoyo, Alentejo, Algarve y Andalucía hoy son algo más que regiones colindantes de países fronterizos. Hoy son socias que marchan de la mano construyendo un presente común.

Desde a criação da Eurocidade do Guadiana, e graças a muitos outros projetos e a esta política de mútuo apoio, o Alentejo, o Algarve e a Andaluzia são hoje muito mais do que regiões vizinhas de países fronteiriços. São atualmente sócias que caminham de mãos dadas, construindo um presente comum.

O rio Guadiana constitui a espinha dorsal da vida da Eurocidade, transformado no eixo da articulação territorial e da coesão económica, social e cultural entre os três municípios

EL INGREDIENTE DEL ÉXITO

En el vigente periodo de programación 2014-2020, los programas de cooperación territorial europea reciben apoyo comunitario a través de la iniciativa Interreg, que cuenta con casi 9.000 millones de euros para estos programas, repartidos en las tres vertientes de la cooperación territorial europea: Interreg A (cooperación transfronteriza); Interreg B (cooperación transnacional); Interreg C (cooperación interregional).

La EuroAAA participa en la cooperación territorial europea en estas tres vertientes, especialmente en Interreg A, a través del [Programa Interreg España-Portugal \(POCTEP\)](#). La EuroAAA es elegible en el área de cooperación V del POCTEP -que abarca las regiones fronterizas de Alentejo y Algarve, en Portugal, y cuatro provincias andaluzas (Huelva, Cádiz, Sevilla y Córdoba), en España- y en el área de cooperación VI, de carácter plurirregional.

El Programa de Cooperación Transfronteriza Interreg V-A España Portugal (POCTEP) 2014-2020, financiado por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER), fue aprobado por la Comisión Europea el 12 de febrero de 2015.

Durante este periodo, en el marco de dicho POCTEP, se han abierto tres convocatorias de proyectos que han apoyado, por el momento, en torno a 60 proyectos impulsados por entidades regionales, locales, universidades, centros de investigación, fundaciones u organizaciones sin ánimo de lucro de las tres regiones.

Los proyectos apoyados contemplan actuaciones a favor de la investigación, desarrollo e innovación, el desarrollo empresarial, el fomento del empleo de calidad, la protección del medio ambiente y el impulso a las infraestructuras energéticas y ecológicas, entre otros aspectos.

O INGREDIENTE DO SUCESSO

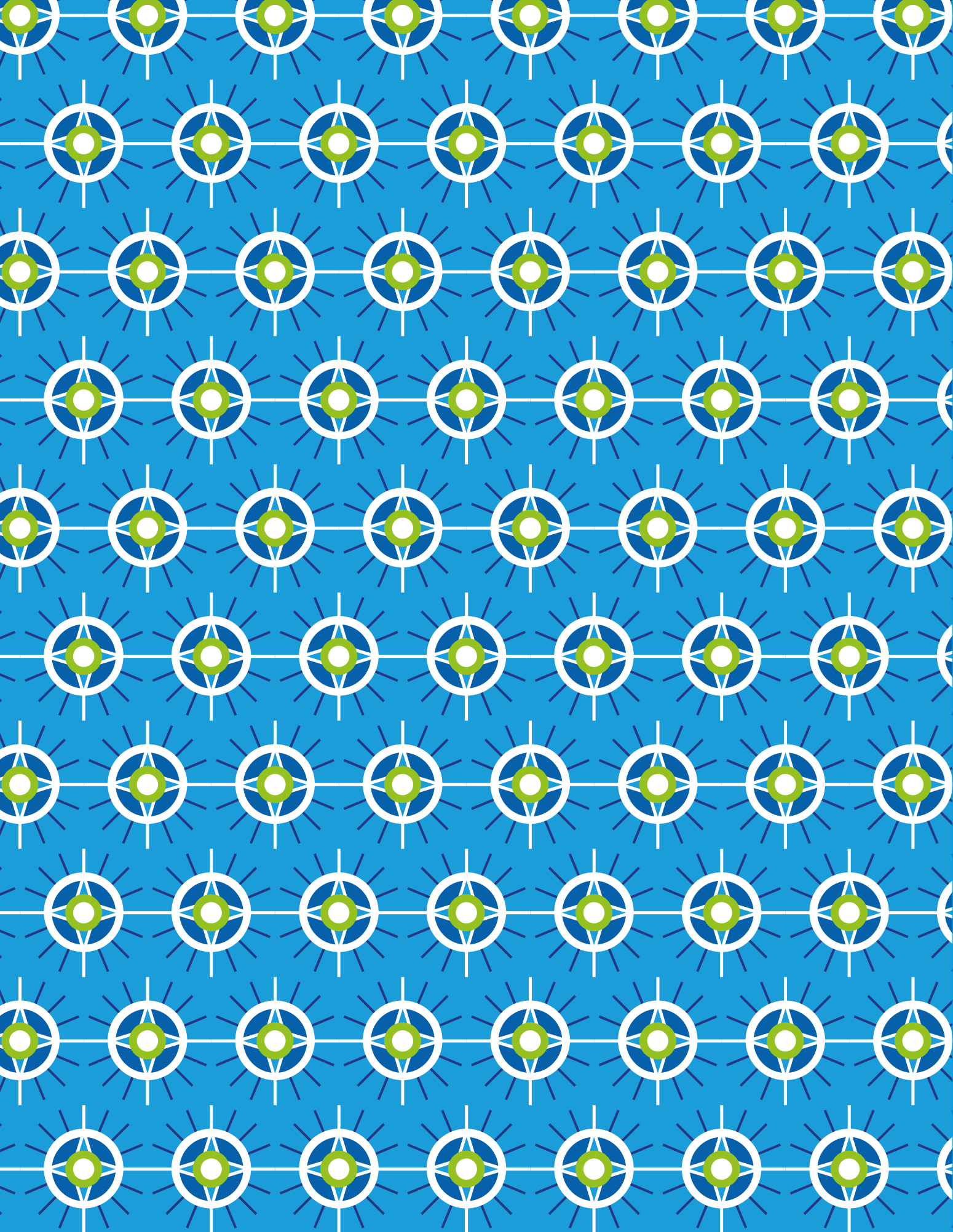
No atual período de programação de 2014-2020, os programas de cooperação territorial europeia recebem apoio comunitário através da iniciativa Interreg, que conta com quase 9 000 milhões de euros para estes programas, repartidos pelas três vertentes da cooperação territorial europeia: Interreg A (cooperação transfronteiriça); Interreg B (cooperação transnacional); Interreg C (cooperação inter-regional).

A EuroAAA participa na cooperação territorial europeia nestas três vertentes, especialmente na Interreg A, através do [Programa Interreg Espanha-Portugal \(POCTEP\)](#). A EuroAAA é elegível na área de cooperação V do POCTEP -que abrange as regiões fronteiriças do Alentejo e Algarve em Portugal, e quatro províncias andaluzas (Huelva, Cádiz, Sevilha e Córdoba) em Espanha- e na área de cooperação VI, de carácter plurirregional.

O Programa de Cooperação Transfronteiriça Interreg V-A Espanha-Portugal (POCTEP) 2014-2020, financiado pelo Fundo Europeu de Desenvolvimento Regional (FEDER), foi aprovado pela Comissão Europeia a 12 de fevereiro de 2015.

Durante este período, no âmbito do referido POCTEP, foram lançadas três convocatórias de projetos que apoiaram, até agora, em torno de 60 projetos desenvolvidos por entidades regionais, locais, universidades, centros da investigação, fundações ou organizações sem fins lucrativos das três regiões.

Os projetos apoiados contemplan iniciativas de fomento da investigação, do desenvolvimento e da inovação, do desenvolvimento empresarial, da promoção do emprego de qualidade, da proteção do meio ambiente e da valorização de infraestruturas energéticas e ecológicas, entre outros aspetos.



*¡ Viejos olivos sedientos
bajo el claro sol del día,
olivares polvorientos
del campo de Andalucía!
¡ El campo andaluz, peinado
por el sol canicular,
de loma en loma rayado
de olivar y de olivar!*

*[...] ¡ Ciudades y caseríos
en la margen de los ríos,
en los pliegues de la sierra!...
¡ Venga Dios a los hogares
y a las almas de esta tierra
de olivares y olivares!*

*“Los olivos”
Antonio Machado*



Juntos *Juntos*

Desde la firma del Protocolo de Faro, Alentejo, Algarve y Andalucía han caminado JUNTOS en áreas como la cultura, la protección del entorno natural, la innovación o el impulso empresarial. Su colaboración ha seguido generando frutos gracias al apoyo del POCTEP 2014-2020, que ha impulsado en este período en torno a 60 proyectos, y las subvenciones de la Junta de Andalucía que, en 2019, han cofinanciado 35 proyectos de cooperación transfronteriza. Esos proyectos, junto a los transnacionales e interregionales, son solo una pincelada de la labor de agentes, organismos e instituciones que JUNTOS trabajan para dar forma al presente y futuro de la EuroAAA.

Desde a assinatura do Protocolo de Faro, o Alentejo, o Algarve e a Andaluzia caminharam JUNTOS em áreas como a cultura, a proteção do meio natural, a inovação ou o impulso às empresas. A sua colaboração continuou a gerar frutos graças ao apoio do POCTEP 2014-2020, que impulsionou em torno de 60 projetos neste período, e aos subsídios da Junta de Andaluzia que, em 2019, cofinanciaram 35 projetos de cooperação transfronteiriça. Esses projetos, juntamente com os transnacionais e interregionais, são apenas um exemplo do desempenho dos agentes, organismos e instituições que trabalham JUNTOS para moldar o presente e o futuro da EuroAAA.



Los pilares de la EuroAAA Os pilares da EuroAAA

Guiando los pasos de la EuroAAA

En casi una década de existencia, la EuroAAA se ha consolidado como una estructura de la que ha nacido una tupida red de cooperación transfronteriza entre Alentejo, Algarve y Andalucía. Las más diversas iniciativas han sido posibles bajo su paraguas y gracias a la gestión de los organismos que están detrás de ella.

Uno de ellos es el Gabinete de Iniciativas Transfronterizas de la Eurorregión Alentejo-Algarve-Andalucía (GIT), creado en 2003 para difundir este diálogo fronterizo y dar apoyo a iniciativas de cooperación transfronteriza

El Gabinete de Iniciativas Transfronterizas de la EuroAAA (GIT) nació en 2003 para difundir el diálogo fronterizo

a través de sus tres antenas, ubicadas en la Comisión de Coordinación y Desarrollo Regional -CCDR- de Alentejo, en la Comisión de Coordinación y Desarrollo Regional -CCDR- de Algarve y en la Secretaría General de Acción Exterior (SGACEX) de la Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior de la Junta de Andalucía.

El Gabinete ha recibido el apoyo del Programa de Cooperación Transfronteriza (POCTEP) 2014-2020 a través de dos proyectos aprobados en sus dos primeras convocatorias, con la

Guiando os passos da EuroAAA

Em quase uma década de existência, a EuroAAA consolidou-se como uma estrutura da qual nasceu uma densa rede de cooperação transfronteiriça entre o Alentejo, o Algarve e a Andaluzia. As mais diversas iniciativas foram possíveis sob a sua alçada e graças à gestão dos organismos que a constituem.

Um deles é o Gabinete de Iniciativas Transfronteiriças da Eurorregião Alentejo-Algarve-Andaluzia (GIT), criado em 2003 para promover este diálogo fronteiriço e apoiar iniciativas de cooperação transfronteiriça através das suas três antenas, localizadas na Comissão de Coordenação de Desenvolvimento Regional -CCDR- do Alentejo, na Comissão de Coordenação de Desenvolvimento Regional -CCDR- do Algarve e na Secretaria General de Accção Exterior (SGACEX) da Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior da Junta de Andaluzia.

O Gabinete recebeu o apoio do Programa de Cooperação Transfronteiriça (POCTEP) 2014-2020 através de dois projetos aprovados nas suas duas primeiras convocatórias, com a SGA-CEX como beneficiária principal e as antenas do GIT no Alentejo e no Algarve como parceiras.

O Gabinete de Iniciativas Transfronterizas da EuroAAA (GIT) nasceu em 2003 para promover o diálogo fronteiriço



SGACEX como beneficiario principal y las antenas del GIT en Alentejo y Algarve como socias.

El primero en aprobarse fue el proyecto [GIT EURO AAA 2020](#), cuyo periodo de ejecución ha sido prorrogado hasta 2020. Sus resultados tendrán continuidad en el proyecto [GIT EURO AAA POST 2020](#), aprobado en la segunda convocatoria, que tiene como objetivo consolidar las estrategias de cooperación transfronterizas ya iniciadas y reforzar el protagonismo de la EuroAAA como entidad clave para impulsar la cooperación transfronteriza.

Gracias al apoyo europeo, durante 2019 se ha desarrollado un amplio abanico de acciones, entre ellas:

- **Acciones de difusión de la EuroAAA:** diseño de su [página web](#), realización de un [video sobre su actividad](#) y publicación de los [Boletines EuroAAA](#) y la [Revista EuroAAA](#). Su labor también fue difundida en diversos artículos del número de abril-mayo de 2019 de la revista “Portugal de Sabores e Tradições”, así como en material corporativo como calendarios y marca páginas.



O primeiro projeto aprovado foi o [GIT EURO AAA 2020](#), cujo período de execução foi prorrogado até 2020. Os seus resultados terão continuidade no projeto [GIT EURO AAA POST 2020](#), aprovado na segunda convocatória, com o objetivo de consolidar as estratégias de cooperação transfronteiriça já iniciadas e reforçar o protagonismo da EuroAAA como entidade chave para impulsionar a cooperação transfronteiriça.

Graças ao apoio europeu, durante 2019 foi desenvolvido um grande leque de ações, entre elas:

- **Ações de divulgação da EuroAAA:** criação do seu [sítio web](#), realização de um [vídeo sobre a sua atividade](#) e publicação do [Boletim EuroAAA](#) e da [Revista EuroAAA](#). O seu trabalho foi também divulgado em diversos artigos da edição de abril-maio de 2019 da revista “Portugal de Sabores e Tradições”, assim como através de artigos de comunicação corporativa, como calendários e marcadores de livros.

AAA

- **Exposiciones fotográficas:** en el marco del proyecto se organizaron dos muestras de la exposición “Andalusiadas”, que reúne 29 imágenes captadas por el objetivo del fotógrafo Antonio Pérez para reflejar la realidad cotidiana y la similitud del territorio que comparten las tres regiones fronterizas. Las imágenes se expusieron en Sevilla (Andalucía), en el [Salón de Grados de la Facultad de Derecho de la Universidad hispalense](#), del 18 al 21 de mayo, y en el [Consulado General de Portugal](#), del 31 de mayo al 10 de junio, con motivo de la VII Semana de Portugal 2019.
- **Seminario de beneficiarios principales de la 2ª convocatoria del Programa POCTEP 2014-2020:** el GIT participó, el 12 de diciembre de 2019, en este encuentro al que acudieron en torno a 200 beneficiarios del programa procedentes de España y Portugal para, además de reunirse con sus respectivas

- **Exposições fotográficas:** no âmbito do projeto foram organizadas duas edições da exposição “Andalusiadas”, que reúne 29 imagens captadas pela objetiva do fotógrafo Antonio Pérez com o propósito de refletir a realidade quotidiana e a semelhança do território que as três regiões fronteiriças partilham. As imagens estiveram expostas em Sevilha (Andaluzia), no [Salón de Grados da Faculdade de Direito da Universidade hispalense](#), de 18 a 21 de maio e no [Consulado Geral de Portugal](#), de 31 de maio a 10 de junho, por ocasião da VII Semana de Portugal 2019.
- **Seminário destinado aos beneficiários principais da 2.ª convocatória do POCTEP 2014-2020:** o GIT esteve presente no evento realizado no dia 12 de dezembro de 2019, no qual participaram cerca de 200 beneficiários do programa provenientes de Espanha e Portugal e que incluiu também reuniões de benefi-



Foto: POCTEP

Unidades de Coordinación, conocer los aspectos más relevantes para la gestión de los proyectos de la 2ª convocatoria del programa transfronterizo.

La gobernanza del Guadiana

La AECT Eurociudad del Guadiana, formada por las ciudades portuguesas de Castro Marim y Vila Real de Santo António (Algarve) y la localidad onubense de Ayamonte (Andalucía), está desarrollando el proyecto “**Laboratorio europeo de gobernanza transfronteriza: Eurociudad del Guadiana 2020**”, aprobado en la segunda convocatoria del Programa POCTEP (2014-2020).

Este proyecto contempla actuaciones en ámbitos como la cultura, el deporte, el entorno natural, la planificación urbana, la movilidad o la promoción turística, todo ello contemplando a las tres poblaciones como una unidad de

Este proyecto contempla actuaciones en ámbitos como la cultura, el deporte, el entorno natural o la planificación urbana

ciários com as suas respetivas Unidades de Coordenação. O evento tratou das questões mais relevantes para a gestão dos projetos da 2.ª convocatória do programa transfronteiriço.

A governança do Guadiana

O AECT Eurocidade do Guadiana, constituído pelos municípios portugueses de Castro Marim e Vila Real de Santo António (Algarve) e pelo município de Ayamonte na província de Huelva (Andaluzia), está a desenvolver o projeto “**Laboratório europeu de governança transfronteiriça: Eurocidade do Guadiana 2020**”, aprovado na segunda convocatória do POCTEP (2014-2020).

Este projeto contempla atuações em âmbitos como a cultura, o desporto, o meio natural, a planificação urbana, a mobilidade ou a promoção do turismo, sempre abrangendo os três municípios como uma unidade de planificação em que cada órgão de governo municipal conserva a sua autonomia de decisão.

planificación en la que cada gobierno municipal conserva su capacidad de decisión.

El proyecto fue oficialmente presentado el 31 de octubre de 2019 en un acto celebrado en la Casa do Sal de Castro Marim (Algarve).

En ese marco, la AECT Eurociudad del Guadiana estuvo presente en el *stand* Interreg España – Portugal de la 30ª Feria de España y Portugal (Fehispor), celebrada del 21 al 24 de noviembre de 2019, oportunidad que sirvió para dar a conocer la amplia oferta turística conjunta de las tres ciudades que la componen.

La ruta de la Democracia



Foto: Ruta Sur

La localidad de Conil de la Frontera (Cádiz, Andalucía) acogió, el 3 y 4 de octubre de 2019, el encuentro “**Ruta Sur**” sobre “**Democracia local y presupuestos participativos en la Eurorregión Alentejo-Algarve-Andalucía**”. Cofinanciado por la Secretaría General de Acción Exterior, el encuentro analizó los retos del presupuesto participativo en el contexto de la EuroAAA y la importancia de los Encuentros Ibéricos de Democracia y Presupuestos Participativos, además de dar a conocer experiencias de democracia local y presupuestos participativos de la EuroAAA.

Este projeto contempla atuações em âmbitos como a cultura, o desporto, o meio natural ou a planificação urbana

O projeto foi oficialmente apresentado no dia 31 de outubro de 2019, num evento realizado na Casa do Sal de Castro Marim (Algarve).

Neste contexto, o AECT Eurocidade do Guadiana esteve presente no *stand* Interreg Espanha – Portugal da 30.ª edição da Feira Hispano Portuguesa (Fehispor), que decorreu de 21 a 24 de novembro de 2019, uma oportunidade que serviu para dar a conhecer a ampla oferta turística conjunta dos três municípios que a constituem.

A rota da Democracia

A localidade de Conil de la Frontera (Cádiz, Andalucía) acolheu, nos dias 3 e 4 de outubro de 2019, o encontro “**Rota Sul**” sobre “**Democracia local e orçamentos participativos na Eurorregião Alentejo-Algarve-Andaluzia**”. Cofinanciado pela *Secretaría General de Acción Exterior*, o encontro analisou os desafios do orçamento participativo no contexto da EuroAAA e a importância dos Encontros Ibéricos de Democracia e Orçamentos Participativos, para além de divulgar experiências de democracia local e orçamentos participativos da EuroAAA.



Sostenibilidad y recursos naturales: un tesoro común Sustentabilidade e recursos naturais: um tesouro comum

Incendios forestales, una lucha sin fronteras

Las cifras hablan por sí solas. El número de incendios forestales en España y Portugal se incrementa cada año y su virulencia es cada vez mayor, como consecuencia del cambio climático, la mayor escasez de lluvias, la desertificación y el abandono del mundo rural.

El informe “Arde el Mediterráneo” sitúa a España como el segundo país del Mediterráneo con más incendios forestales en 2019

Según el [Sistema Europeo de Información sobre Incendios Forestales](#), en 2018, el mayor número de incendios de 30 ha o más se produjo en Italia (147 incendios), España (104) y Portugal (86) y el informe “[Arde el Mediterráneo](#)”, de la organización ecologista WWF, sitúa a España como el segundo país del Mediterráneo con más incendios forestales en 2019.

Como en toda catástrofe natural, sus consecuencias no entienden de fronteras, por lo que la coordinación entre autoridades y organismos competentes en la materia de ambos lados de un territorio fronterizo es ahora más necesaria que nunca. También en la EuroAAA donde, en 2017, dos devastadores incendios -el registrado en el municipio portugués de [Pedrógão Grande](#) y el incendio que arrasó

Incêndios florestais, uma luta sem fronteiras

Os números falam por si. O número de incêndios florestais em Espanha e Portugal aumenta todos os anos e a sua virulência é cada vez maior como consequência das alterações climáticas, da maior escassez de chuva, da desertificação e do abandono do mundo rural.

Segundo o [Sistema Europeu de Informação sobre Fogos Florestais](#), 2018 registou o maior número de incêndios florestais de 30 ha ou mais, em Itália (147 incêndios), Espanha (104 incêndios) e Portugal (86 incêndios) e o relatório “[O Mediterrâneo Arde](#)”, da organização ambientalista WWF, cita a Espanha como o segundo país do Mediterrâneo com mais incêndios florestais em 2019.

Como em qualquer catástrofe natural, as suas consequências não se preocupam com fronteiras, pelo que a coordenação entre autoridades e organismos competentes na matéria de ambos os lados de um território fronteiriço é agora mais necessária do que nunca. Também na EuroAAA, onde dois incêndios devastadores de 2017 -o registado no município português de [Pedrógão Grande](#) e o

O relatório “O Mediterrâneo Arde” cita a Espanha como o segundo país do Mediterrâneo com mais incêndios florestais em 2019

CILIFO se puso en marcha en 2019 para mejorar la respuesta ante los incendios forestales y desarrollar un Plan de Formación transfronterizo

8.500 hectáreas del Parque Natural de Doñana- pusieron de manifiesto la necesidad de unir esfuerzos para luchar contra la voracidad de los llamados “megaincendios” o “incendios de sexta generación”.

De esa necesidad ha nacido el proyecto estratégico “**Centro Ibérico para la Investigación y Lucha contra Incendios Forestales**” (CILIFO), desarrollado en el marco del Programa de Cooperación Transfronteriza Interreg V-A España-Portugal (POCTEP) 2014-2020. Con un presupuesto de 24,6 millones de euros, cofinanciados en un 75% con **fondos FEDER**, el proyecto pretende consolidar a este Centro Ibérico como un centro permanente y una referencia, tanto en la frontera hispano-portuguesa, como a nivel europeo e internacional, en materia de formación, sensibilización, investigación y cooperación en la lucha contra los incendios forestales.

En el proyecto participa una quincena de entidades e instituciones de la EuroAAA, liderados por la Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Desarrollo Sostenible de la Junta de Andalucía. Su plan de actuación se puso en marcha en 2019 para:

incendio que arrasó **8 500 hectáreas del Parque Natural de Doñana**- pusieron a descubierto la necesidad de unir esfuerzos en la lucha contra la voracidad de los llamados “megaincendios” o “incendios de sexta generación”.

Dessa necessidade nasceu o projeto estratégico “**Centro Ibérico de Investigação e Combate aos Incêndios Florestais**” (CILIFO), desenvolvido no âmbito do Programa de Cooperação Transfronteiriça Interreg V-A Espanha-Portugal (POCTEP) 2014-2020. Dispondo de um orçamento de 24,6 milhões de euros, 75% cofinanciados por **fundos do FEDER**, o projeto pretende consolidar este Centro Ibérico como uma instituição permanente e de referência, tanto na fronteira hispano-portuguesa como a nível europeu e internacional, para o desenvolvimento e promoção da formação, sensibilização, investigação e cooperação no combate aos incêndios florestais.

No projeto participam quinze entidades e instituições da EuroAAA, lideradas pela *Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Desarrollo Sostenible* da Junta de Andalucía. O seu plano de ação foi iniciado em 2019 para:

CILIFO foi iniciado em 2019 para melhorar a capacidade de resposta face aos incêndios florestais e desenvolver um Plano de Formação transfronteiriço

- **Mejorar la respuesta ante los incendios forestales** y desarrollar un **Plan de Formación transfronterizo** para dotar de nuevas capacidades a los operativos de prevención y extinción de incendios de la EuroAAA.
- Diseñar un programa de **investigación e innovación** sobre nuevas tecnologías contra los incendios forestales.
- Implementar un **Plan de Sensibilización** conjunto sobre incendios forestales, promover la **creación de empleo duradero** y reducir el coste económico de los incendios.

En 2019, se ha desarrollado una completa agenda de eventos que han sentado las bases para el desarrollo del proyecto, que fue aprobado en el último trimestre de 2018:

- **Melhorar a capacidade de resposta face aos incêndios florestais** e desenvolver um **Plano de Formação transfronteiriço** para dotar de novas capacidades os operacionais implicados na prevenção e extinção de incêndios florestais na EuroAAA.
- Desenvolver um programa de **investigação e inovação** no âmbito das novas tecnologias de combate aos incêndios florestais.
- Implementar um **Plano de Sensibilização** conjunto sobre incêndios florestais, promover a **criação de emprego duradouro** e reduzir o custo económico dos incêndios.

Em 2019 foi estabelecida uma agenda completa de eventos que lançaram as bases para o desenvolvimento do projeto, aprovado no último trimestre de 2018:



Foto: Pixaby / Skeeze

- **Lanzamiento:** el 19 de junio, [la Universidad de Huelva acogió el lanzamiento del proyecto](#) y la celebración de su primer Comité de Dirección, en el que participaron los 15 socios del consorcio.

- **¿Cómo extinguir incendios desde la gestión del paisaje?**

Representantes de CILIFO participaron en el seminario [“Taller sobre avances metodológicos en el diagnóstico de las oportunidades operacionales de extinción de incendios forestales desde la gestión del paisaje y el análisis de la eficiencia”](#), celebrado el 11 de octubre en la Universidad de Córdoba, en el que se intercambiaron conocimientos y avances científicos en esta materia.

- **Atención a la diversidad en los incendios forestales**

La Fundación ONCE, socia del proyecto CILIFO, desarrolló en Málaga, el 24 de octubre, en el marco del [III Congreso Internacional Tecnología y Turismo para la Diversidad](#), un taller de Codiseño para conocer la opinión de personas mayores y personas con discapacidad sobre los elementos que debería contener una aplicación de gestión de emergencias para que sea accesible a todos y satisfaga sus necesidades.

También la Fundación ONCE celebró el 28 de noviembre, en la Delegación Territorial en Sevilla de la Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Desarrollo Sostenible de la Junta de Andalucía, la [primera jornada de sensibilización social sobre atención a la diversidad en los incendios forestales](#) donde se explicó a los operativos de gestión de emergencias las técnicas existentes para apoyar adecuadamente a personas con discapacidad y colectivos vulnerables ante una emergencia forestal.

- **Lançamento:** a 19 de junho, [a Universidade de Huelva acolheu o lançamento do projeto](#) e a realização da primeira reunião do Órgão de Direção, na qual participaram os 15 parceiros do consórcio.

- **Como combater incêndios através da gestão do território?**

Representantes do CILIFO participaram no seminário [“Atelier sobre avanços metodológicos no diagnóstico das oportunidades operacionais de combate aos incêndios florestais](#)

- **Avances técnicos:** reunión trimestral de trabajo en Castro Marim

Además, el 13 de noviembre los socios del proyecto CILIFO se reunieron en la localidad portuguesa de Castro Marim (Algarve) para participar en la [reunión trimestral de sus grupos de trabajo](#) y presentar los avances técnicos del proyecto, entre ellos el lanzamiento de la [página web de CILIFO](#) y de la web [“Fire-fighting Open Innovation Lab”](#), junto con sus redes sociales.

[através da gestão do território e da análise da eficiência”](#), que decorreu no dia 11 de outubro na Universidade de Córdoba, onde foram partilhados conhecimentos e avanços científicos nesta matéria.

- **Atenção à diversidade nos incêndios florestais**
[A Fundação ONCE](#), parceira do projeto CILIFO, desenvolveu no dia 24 de outubro, no âmbito do [III Congresso Internacional de Tecnologia e Turismo para a Diversidade](#) que decorreu em Málaga, um *workshop* de Co-design para



- **Conferencia de Naciones Unidas sobre Cambio Climático**

CILIFO fue presentado el 11 de diciembre en Madrid, durante la celebración de la **Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático**, como ejemplo de buenas prácticas para la adaptación y mitigación del cambio climático. La presentación corrió a cargo de la Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Desarrollo Sostenible de la Junta de Andalucía, la Fundación Finnova y la Universidad de Évora, como socios del proyecto, que hicieron hincapié en la importancia de la investigación, la cooperación y la innovación para hacer frente a la lucha contra los incendios.

conhecer a opinião de pessoas idosas e de pessoas com incapacidade sobre os elementos que uma aplicação de gestão de emergências deveria conter para ser acessível a todos e dar resposta às suas necessidades.

A *Fundación ONCE* realizou ainda, no dia 28 de novembro na Delegação Territorial de Sevilha da *Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Desarrollo Sostenible* da Junta de Andalucía, as **primeiras jornadas de sensibilização social sobre atenção à diversidade nos incêndios florestais**, onde os operacionais de gestão de emergências receberam informação sobre as técnicas existentes para prestar apoio adequado às pessoas com incapacidade e aos grupos vulneráveis perante uma emergência florestal.

- **SmartDay Andalucía**

El Pabellón de la Navegación de Sevilla acogió el 17 de diciembre el **SmartDay, Andalucía en acción!**, el primer evento de conexión global para emprendedores, enfocado a la transformación social y el intercambio de conocimientos y retos de la innovación. Una representación de CILIFO presentó el proyecto y la aceleradora *Firefighting Open Innovation Lab*, gestionada por Finnova, entidad socia de CILIFO, con vocación de impulsar a nivel mundial una red de incubadoras para captar innovación y tecnología en la lucha contra los incendios forestales.

- **Avanços técnicos: reunião de trabalho trimestral em Castro Marim**

Além disso, no dia 13 de novembro, os parceiros do projeto CILIFO reuniram-se na localidade portuguesa de Castro Marim (Algarve) para participar na **reunião trimestral dos seus grupos de trabalho** e apresentar os avanços técnicos do projeto, entre eles o lançamento do **sítio web do CILIFO** e da página de Internet **“Firefighting Open Innovation Lab”**, juntamente com as suas redes sociais.

- **Conferência das Nações Unidas sobre Alterações Climáticas**

O CILIFO foi apresentado no dia 11 de dezembro em Madrid, durante a **Conferência das Nações Unidas sobre Alterações Climáticas**, como exemplo de boas práticas para a adaptação e mitigação das alterações climáticas. A apresentação esteve a cargo da *Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Desarrollo Sostenible* da Junta de Andalucía, da *Fundación Finnova* e da Universidade de Évora, como parceiros do projeto, que destacaram a importância da investigação, cooperação e inovação no combate aos incêndios.

- **SmartDay Andalusia**

O *Pabellón de la Navegación* de Sevilha acolheu, no dia 17 de dezembro, o **SmartDay, Andalucía en acción!**, o primeiro evento de ligação global para empreendedores, focado na transformação social e no intercâmbio de conhecimentos e desafios no âmbito da inovação. Os representantes do CILIFO apresentaram o projeto e o seu *Firefighting Open Innovation Lab*, uma aceleradora gerida pela *Finnova*, entidade beneficiária do CILIFO, que tem como missão impulsionar uma rede de *startups* a nível mundial para captar inovação e tecnologia destinadas ao combate aos incêndios florestais.

Cómo proteger dehesas y montados

Proteger el ecosistema único de la Dehesa y el Montado portugués, único en Europa y presente también en la EuroAAA, es el objetivo del proyecto **PRODEHESA-MONTADO**, desarrollado en el área de cooperación plurirregional. Aprobado en la primera convocatoria del Programa POCTEP 2014-2020, está liderado por el Centro de Investigaciones Científicas y Tecnológicas de Extremadura (CICYTEX) y cuenta en su partenariado con entidades socias de la EuroAAA de Alentejo y Andalucía.

Prodehesa-Montado busca afrontar los retos a los que se enfrenta este ecosistema, como su rentabilidad o el impacto de diferentes enfermedades

El proyecto busca afrontar los retos a los que se enfrenta este ecosistema, como su rentabilidad económica, el relevo generacional o el impacto de diferentes enfermedades. Con este fin, en 2019, se han desarrollado numerosas actividades:

La **Jornada Técnica sobre la Phytophthora SPP (podredumbre radical) en las dehesas**, celebrada el 1 de octubre en Alameda del Obispo (Córdoba) y organizada por la Agencia de Gestión Agraria y Pesquera de Andalucía (AGAPA), socia del proyecto, trató uno de los

Como proteger dehesas e montados

Proteger o ecossistema particular da *Dehesa* espanhola e do Montado português, único na Europa e presente também na EuroAAA, é o objetivo do projeto na área da cooperação plurirregional denominado **PRODEHESA-MONTADO**. Aprovado na primeira convocatória do POCTEP 2014-2020, é liderado pelo *Centro de Investigaciones Científicas y Tecnológicas de Extremadura* (CICYTEX) e inclui na sua lista de beneficiários algumas entidades parceiras da EuroAAA no Alentejo e na Andaluzia.

O projeto procura resolver os desafios que este ecossistema enfrenta, como a sua rentabilidade económica, a mudança geracional ou o impacto de diversas doenças. Para este fim, foram desenvolvidas inúmeras atividades em 2019:

Nas **Jornadas Técnicas sobre a Phytophthora spp (podridão radicular) nos montados**, realizadas a 1 de outubro na Alameda del Obispo (Córdoba) e organizadas pela *Agencia de Gestión Agraria y Pesquera de Andalucía* (AGAPA), parceira do projeto, foi abordado um dos problemas dessas áreas, “a seca” (podridão radicular), com o objetivo de assegurar o futuro desse ecossistema. A AGAPA divulgou também, no âmbito do **XII Congresso de Economia Agrária** que decorreu de 4 a 6 de setembro, os resultados do estudo “*Identificação de necessidades tecnológicas nos processos de produção da indústria do porco ibérico alimentado a bolota*”, referindo a *Dehesa* / o Montado como um ecossistema único para a criação daquele animal.

Em 2019 foi também apresentada a “**Rede Ibérica para a transferência de conhecimento e inovação na Dehesa e no Montado**”, uma iniciativa

problemas de este meio para assegurar su futuro, “la seca” (podredumbre radical). También AGAPA expuso, en el marco del **XII Congreso de Economía Agraria**, celebrado del 4 al 6 de septiembre, los resultados del estudio “*Identificación de necesidades tecnológicas en los procesos productivos de la industria del cerdo ibérico de bellota*”, siendo la Dehesa un ecosistema único para la cría de este animal.

Además, en 2019 se dio a conocer la “**Red Ibérica para la transferencia de conocimiento y la innovación en la Dehesa y el Montado**”, una iniciativa de la Universidad de Sevilla, entidad socia del proyecto, que busca difundir conocimiento y visibilizar experiencias innovadoras desarrolladas en esta área. La Universidad sevillana participó también en la Jornada de puertas abiertas “**Desde la gestión hasta la multifuncionalidad de las poblaciones de alcornoques y encinas**”, organizada el 3 de octubre por la Universidad de Évora en Herdade da Mitra.

da Universidade de Sevilha, entidade parceira do projeto, que procura divulgar conhecimentos e dar visibilidade a experiências inovadoras desenvolvidas nesta área. A Universidade sevilhana participou também no Dia Aberto “**Da gestão à multifuncionalidade dos povoa-mentos de sobreiro e azinheira**”, organizado pela Universidade de Évora, que decorreu na Herdade da Mitra no dia 3 de outubro.

Prodehesa-Montado procura resolver os desafios que este ecossistema enfrenta, como a sua rentabilidade ou o impacto de diversas doenças



Foto: Pixaby



El coche eléctrico toma velocidad

Los municipios andaluces de Aracena e Isla Cristina (Huelva) y Aguilar de la Frontera (Córdoba), junto con los portugueses de Loulé, Silves y Castro Marim (Algarve), disponen de planes de movilidad eléctrica gracias al proyecto europeo GARVELAND, aprobado en la primera convocatoria del programa POCTEP 2014-2020 y liderado por la Agencia Andaluza de la Energía (AAE) de la Junta de Andalucía.

El proyecto, que concluye el 31 de diciembre de 2019, ya ha presentado sus resultados, algunos de ellos tan notorios como el diseño de un Plan de Acción integral de impulso al Vehículo Eléctrico en Andalucía y Algarve, seis planes de movilidad urbana en los municipios participantes, cuatro planes de movilidad eléctrica en espacios protegidos y el desarrollo de GIS, una aplicación gratuita de itinerarios verdes y rutas turísticas temáticas que facilita la localización de paradas donde existen puntos de recarga para vehículos eléctricos, además de información de los lugares de interés para visitar en cada municipio o parque natural.

O automóvel elétrico ganha velocidade

Os municípios andaluces de Aracena e Isla Cristina (Huelva) e Aguilar de la Frontera (Córdoba), juntamente com os municípios portugueses de Loulé, Silves e Castro Marim (Algarve), dispõem de planos de mobilidade elétrica graças ao projeto europeu GARVELAND, aprovado no âmbito da primeira convocatória do POCTEP 2014-2020 e liderado pela *Agencia Andaluza de la Energía* (AAE) da Junta de Andalucía.

O projeto, que conclui a 31 de dezembro de 2019, já apresentou os seus resultados, alguns deles tão notórios como o desenvolvimento de um Plano de Ação integral de incentivo à utilização do Veículo Eléctrico na Andalucía e no Algarve, seis planos de mobilidade urbana nos municípios participantes, quatro planos de mobilidade elétrica em espaços protegidos e o desenvolvimento da GIS, uma aplicação gratuita de itinerários verdes e rotas turísticas temáticas que disponibiliza informação sobre a localização de pontos de carregamento para veículos elétricos e ainda sobre locais interessantes para visitar em cada município ou parque natural.

La presentación de resultados y el acto de cierre del proyecto tuvo lugar en Sevilla (Andalucía), el 3 de diciembre. Previamente, GARVELAND estuvo presente, en 2019, en una jornada de presentación del proyecto ante los Ayuntamientos españoles (11 de marzo, Sevilla); la X edición del Foro Greencities (27 y 28 de marzo en Málaga, Andalucía); el 32º Congreso Internacional del Vehículo Eléctrico (20-22 de mayo en Lyon, Francia); y el I Encuentro Regional sobre Transición Energética (28 de junio en Loulé, Algarve), entre otras acciones.

A apresentação de resultados e a cerimónia de encerramento do projeto decorreram em Sevilha (Andaluzia), no dia 3 de dezembro. Em 2019, o Projeto GARVELAND já tinha sido anteriormente mencionado nas jornadas de apresentação do projeto perante os Municípios espanhóis (11 de março, Sevilha); na X edição do Fórum Greencities (27 e 28 de março em Málaga, Andaluzia); no 32.º Congresso Internacional do Veículo Elétrico (20 a 22 de maio em Lyon, França); e no 1.º Encontro Regional sobre Transição Energética (28 de junho em Loulé, Algarve), entre outras ações.



Foto: Pixaby / Skeeze

Cultura, turismo y patrimonio: identidades hermanadas

Cultura, turismo e património: identidades irmãs

Centro Magallanes: el futuro común de la creación y la cultura

La cultura ha sido una de las grandes beneficiadas en la Eurorregión Alentejo-Algarve-Andalucía, gracias a otro de los grandes proyectos estratégicos aprobados en el último trimestre de 2018 y cuya jornada de lanzamiento ha tenido lugar en abril de 2019, en el marco del Programa de Cooperación Transfronteriza Interreg V-A España-Portugal (POCTEP) 2014-2020: el Centro “Magallanes” para el Emprendimiento de Industrias Culturales y Creativas, un centro que nace para consolidar un ecosistema que impulse la creación y la cultura en la EuroAAA. Concretamente prevé:

- Construir y equipar el **Centro transfronterizo Magallanes**, que apoyará el emprendimiento e incubación de empresas del sector de las Industrias Culturales y Creativas (ICC) e impulsará la creación y la difusión de una oferta cultural innovadora en la EuroAAA.
- Mejorar la competitividad de las empresas a través de **nuevos productos y servicios culturales y creativos** ligados al patrimonio común.
- Establecer una **red transfronteriza de proyectos** culturales conjuntos que pongan en valor el patrimonio cultural común y propicien el intercambio de conocimiento creativo.

El proyecto supera los 27 millones de euros, de los que el 75% se financia a través de los fondos FEDER. En torno a 18,5 millones de euros irán destinados a la rehabilitación y transformación de la Real Fábrica de Artillería de Sevilla en el nuevo Centro Magallanes. El edificio,

Centro Magalhães: o futuro comum da criatividade e da cultura

A cultura foi uma das grandes beneficiadas na Eurorregião Alentejo-Algarve-Andaluzia, graças a outro dos grandes projetos estratégicos aprovados no último trimestre de 2018 e cujo evento de lançamento teve lugar em abril de 2019, no âmbito do Programa de Cooperação Transfronteiriça Interreg V-A Espanha-Portugal (POCTEP) 2014-2020: o projeto “Magalhães - Centro de Empreendimento de Indústrias Culturais e Criativas”, um centro que nasce no sentido de criar um ecossistema para impulsionar a criatividade e a cultura na EuroAAA. Em concreto, prevê:

- Construir e equipar o **Centro transfronteiriço Magalhães**, destinado a apoiar o empreendimento e a incubação de empresas no setor das Indústrias Culturais e Criativas (ICC) e a promover a criação e difusão de uma oferta cultural inovadora na EuroAAA.
- Melhorar a competitividade das empresas através de **novos produtos e serviços de âmbito cultural e criativo** ligados ao património comum.
- Estabelecer uma **rede transfronteiriça de projetos** culturais conjuntos, que valorizem o património cultural comum e propiciem a partilha de conhecimento criativo.

O projeto ultrapassa os 27 milhões de euros, 75% dos quais financiados por fundos do FEDER. Cerca de 18,5 milhões de euros serão destinados à reabilitação e transformação da Fábrica Real de Artilharia de Sevilha no novo Centro Magalhães. O edifício, declarado Bem de

*El Centro Magallanes
nace para consolidar un
ecosistema que impulse
la creación y la cultura
en la EuroAAA*

declarado Bien de Interés Cultural (BIC) en 2001, no albergaba actividad fabril desde 1982 y necesitaba de una urgente intervención. Ahora, gracias al proyecto europeo, 9.500 metros cuadrados de su superficie acogerán diversos espacios, entre ellos, un vivero empresarial-coworking, un lugar escénico experimental multiusos, talleres multidisciplinares, estudios de grabación, salas de exposición, oficinas, etcétera.

El resto de los recursos presupuestarios del proyecto se destinará a iniciativas que impulsen la cooperación transfronteriza para fomentar la competitividad de medianas y pequeñas empresas y estimular el espíritu emprendedor con la creación de nuevas empresas y el desarrollo de viveros empresariales. En las líneas de cooperación participarán los distintos socios del proyecto liderados por la Gerencia de Urbanismo del Ayuntamiento de Sevilla.

La necesidad de cooperación transfronteriza se fundamenta en las raíces históricas, patrimoniales y culturales comunes de Alentejo, Algarve y Andalucía. De hecho, el proyecto nace inspirado por el espíritu emprendedor del navegante portugués Magallanes, que zarpó de Sevilla en 1519 con la idea de iniciar la primera circunnavegación a la tierra y cuya hazaña -continuada por el navegante español Elcano- se conmemora entre 2019 y 2022, años en los que se celebra el “[V Centenario de la Primera Vuelta al Mundo](#)”.

Interesse Cultural (BIC) em 2001, não albergava atividade fabril desde 1982 e necessitava de uma urgente intervenção. Agora, graças ao projeto europeu, os seus 9 500 metros quadrados de área receberão diversos espaços, entre eles, uma incubadora de empresas-*coworking*, uma sala multifuncional de teatro experimental, oficinas multidisciplinares, estúdios de gravação, salas de exposição, escritórios, etcetera.

Os restantes recursos orçamentais do projeto destinar-se-ão a iniciativas que promovam a cooperação transfronteiriça no âmbito do fomento da competitividade de pequenas e médias empresas e do estímulo ao espírito empreendedor, através da criação de novas empresas e do desenvolvimento de incubadoras de empresas. Nas linhas de cooperação participarão os diversos parceiros do projeto, liderados pela *Gerencia de Urbanismo do Ayuntamiento de Sevilla*.

A necessidade de cooperação transfronteiriça fundamenta-se nas raízes históricas, patrimoniais e culturais comuns entre o Alentejo, o Algarve e a Andaluzia. De facto, o projeto nasce inspirado pelo espírito empreendedor do navegador português Magalhães, que zarpou de Sevilha em 1519 com a ideia de iniciar a primeira circum-navegação da Terra e cuja façanha -proseguida pelo navegador espanhol Elcano- é celebrada entre 2019 e 2022, período em que se assinala o **“V Centenário da Primeira Volta ao Mundo”**.

Por outro lado, a presença de um tecido produtivo de baixa densidade nestes territórios precisava de intervenções concretas para impulsionar o aparecimento e a exploração de iniciativas empresariais no setor das ICC na EuroAAA. Com este objetivo, está previsto o desenvolvimento de iniciativas do mesmo género em Évora (Alentejo) e Loulé (Algarve), com o mesmo modelo de gestão do Centro Magalhães.



Por otro lado, la presencia de un tejido productivo de baja densidad en estos territorios precisaba de intervenciones concretas que impulsaran la aparición y explotación de iniciativas empresariales del sector de las ICC en la EuroAAA. Con este objetivo, se espera desarrollar iniciativas similares en Évora (Alentejo) y Loulé (Algarve) con el mismo modelo de gestión del Centro Magallanes.

Hasta el momento, se han acometido diversos trabajos de rehabilitación en la Fábrica que, en 2018, reabrió al público parte de su infraestructura para acoger las primeras demostraciones culturales, entre ellas, el Festival de Artes Escénicas de Sevilla (feSt), desarrollado en varias de sus salas. Ya en 2019, el edificio acogió, del 30 de marzo al 21 de abril, la *exposición “Rostros, rastros, restos”*, un proyecto audiovisual para descubrir los valores patrimoniales del conjunto industrial.

Por su parte, como entidad socia del proyecto, la Comunidad Intermunicipal del Algarve participó, los días 18 y 19 de septiembre, en una reunión para definir el calendario de actuaciones y las actividades concretas que se desarrollarán para seguir dando forma al proyecto.

O Centro Magalhães nasce no sentido de criar um ecossistema para impulsionar a criatividade e a cultura na EuroAAA

Até ao momento foram realizados vários trabalhos de reabilitação na Fábrica, que, em 2018, reabriu ao público parte da sua infraestrutura para receber as primeiras manifestações culturais, entre elas o *Festival de Artes Escénicas de Sevilla* (feSt), que decorreu em várias das suas salas. Já em 2019, o edifício acolheu, de 30 de março a 21 de abril, a **exposição “Rostros, rastros, restos”**, um projeto audiovisual para desvendar os valores patrimoniais do conjunto industrial.

Por outro lado, como entidade parceira do projeto, a Comunidade Intermunicipal do Algarve participou numa reunião, nos dias 18 e 19 de setembro, para definir o calendário das atuações e atividades concretas que serão desenvolvidas para dar continuidade ao projeto.

Foto: Pixaby



Fortificaciones de frontera

Crear un itinerario cultural transfronterizo en torno a las fortificaciones bajomedievales de Serpa (Alentejo), Alcoutim y Castro Marim (Algarve) y Huelva (Andalucía) es el objetivo de **FORTOURS I** y FORTours II, dos proyectos aprobados, respectivamente, en la primera y segunda convocatoria del POCTEP 2014-2020, que han seguido sumando avances a lo largo de 2019. Entre ellos, diversas obras de restauración en los Castillos de Niebla y Cumbres Mayores (Huelva), además de la adecuación de centros de recepción de visitantes, señalizaciones turísticas y maquetas virtuales, jornadas de puertas abiertas, implementación de tecnologías TIC

Fortificações de fronteira

Criar um itinerário cultural transfronteiriço em torno das fortificações da Baixa Idade Média de Serpa (Alentejo), Alcoutim e Castro Marim (Algarve) e Huelva (Andaluzia) é o objetivo do **FORTOURS I** e do FORTours II, dois projetos aprovados, respetivamente, na primeira e segunda convocatórias do POCTEP 2014-2020, que continuaram a somar progressos ao longo de 2019. Entre eles, diversas obras de restauro nos Castelo de Niebla e Cumbres Mayores (Huelva), para além da adequação de centros de receção de visitantes, sinalizações turísticas e maquetes virtuais, dias abertos, implementação de soluções TIC para orientação

del Itinerario Cultural Transfronterizo (apps de geolocalización) y producción de contenidos de difusión del patrimonio histórico de las ciudades implicadas en los proyectos.

La trufa blanca, reina de El Andévalo

La exposición de una treintena de stands con productos de la comarca de El Andévalo (Huelva, Andalucía) y de Portugal y una jornada de senderismo para buscar la ‘trufa blanca’ fueron los ingredientes principales de la **XI Feria gastronómica de El Andévalo**, organizada por el Ayuntamiento de El Almendro los días 23 y 24 de marzo de 2019, con el apoyo de la Secretaría General de Acción Exterior (SGACEX) de la Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior de la Junta de Andalucía. Más de 2.000 personas acudieron a degustar setas y trufas, productos del cerdo ibérico, panadería, repostería, así como vinos, aceites y vinagres, miel y helados artesanos.

El evento se ha convertido en un referente gastronómico de la comarca onubense, así como de las regiones portuguesas vecinas de Alentejo y Algarve, que apuesta por revalorizar los recursos de esta zona transfronteriza. Uno de sus principales atractivos es la “turma” o “trufa blanca”, un producto de alto valor culinario ligado estrechamente al medio ambiente y a los encinares y monte bajo de la comarca. Tras diez ediciones y con el atractivo del patrimonio gastronómico, cultural y artesanal de la comarca, el evento ha contribuido a potenciar el turismo rural de la zona.

no Itinerário Cultural Transfronteiriço (apps de geolocalização) e produção de conteúdos de divulgação do património histórico das localidades envolvidas nos projetos.

A trufa-branca, rainha de El Andévalo

Três dezenas de expositores com produtos da comarca de El Andévalo (Huelva, Andaluzia) e de Portugal e uma caminhada para procurar a ‘trufa branca’ foram os ingredientes principais da **XI Feira gastronómica de El Andévalo**, organizada pelo *Ayuntamiento de El Almendro* nos dias 23 e 24 de março de 2019, com o apoio da *Secretaría General de Acción Exterior (SGACEX)* da *Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior* da Junta de Andalucía. Mais de 2 000 pessoas compareceram para degustar cogumelos e trufas, produtos de porco ibérico, padaria, pastelaria, assim como vinhos, azeites e vinagres, mel e gelados artesanais.

O evento tornou-se uma referência da gastronomia daquela comarca na província de Huelva, assim como das regiões portuguesas vizinhas do Alentejo e do Algarve, apostando na revalorização dos recursos desta zona transfronteiriça. Um dos seus principais atrativos é a “trufa” ou “trufa-branca”, um produto de elevado valor culinário em perfeita relação de simbiose com o meio ambiente, as azinheiras e a vegetação arbustiva da comarca. Após dez edições e tendo como atrativo o património gastronómico, cultural e artesanal da comarca, o evento contribuiu para potenciar o turismo rural da zona.



El poder de lo artesano

La artesanía como motor de cambio de la economía local. De esa premisa partió la idea de celebrar, en 2004, una feria de artesanía en la que empresas hispano-lusas dedicadas a oficios artesanos pudieran mostrar sus productos realizados en cerámica, cuero, piel, madera, metales, textiles y otros elementos.

Desde entonces, la cita se ha repetido cada año. En 2019, del 25 al 27 de octubre, gracias al impulso del Ayuntamiento de El Granado (Huelva, Andalucía) y la Mancomunidad de Municipios Beturia y el apoyo de la Secretaría General de Acción Exterior (SGACEX) de la Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior, se celebró su **XVI edición**. La feria mostró de nuevo la importancia de poner en valor el patrimonio histórico cultural y artesanal de esta comarca onubense y de la cultura y tradiciones portuguesas.

O poder do artesanal

O artesanato como motor de mudança da economia local. Dessa premissa partiu a ideia de realizar, em 2004, uma feira de artesanato em que empresas hispano-portuguesas dedicadas a ofícios artesanais pudessem mostrar os seus produtos executados em cerâmica, couro, pele, madeira, metais, têxteis e outros materiais.

Desde então, o evento tem-se repetido anualmente. Em 2019, de 25 a 27 de outubro, graças ao impulso do *Ayuntamiento de El Granado* (Huelva, Andalucía) e da *Mancomunidad de Municipios Beturia* e ao apoio da *Secretaría General de Acción Exterior* (SGACEX) da *Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior*, decorreu a sua **XVI edición**. A feira revelou novamente a importância da valorização do património histórico, cultural e artesanal desta comarca da província de Huelva e da cultura e das tradições portuguesas.

Uma viagem à Idade Média

Mais de 60 000 pessoas participaram, de 8 a 11 de agosto de 2019, nas *XXIV Jornadas Medievales de Cortegana* (Huelva, Andalucía), organizadas por aquele município. As Jornadas, que nesta edição giraram em torno de *“A fuga do Templário e o Circo dos Túrdulos”*, receberam também este ano uma nova edição do **Festival Internacional Sierra Celta**, que decorreu no sopé do Castelo de Cortegana e que já se tornou uma marca da identidade do evento e uma referência da música celta em Espanha e no sul da Europa.

Un viaje al medievo

Más de 60.000 personas acudieron, del 8 al 11 de agosto de 2019, a las *XXIV Jornadas Medievales de Cortegana* (Huelva, Andalucía), organizadas por el Ayuntamiento de la localidad. Las Jornadas, que en esta ocasión giraron en torno a *‘La huida del templario y el Circo de los Túrdulos’*, aco-

El proyecto “Las Medievales del Sur de Europa”, se concibe como un programa coordinado por el Ayuntamiento de Cortegana y la Câmara Municipal de Castro Marim

gieron, un año más, una nueva edición del **Festival Internacional Sierra Celta**, celebrado a los pies del Castillo de Cortegana, convertido en una seña de identidad del encuentro y un referente de la música celta en España y el sur de Europa. En este contexto, se encuadra el proyecto **“Las Medievales del Sur de Europa”**, cofinanciado por la Secretaría General de Acción Exterior (SGACEX) de la Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior, que se concibe como un programa coordinado por el Ayuntamiento de Cortegana y la *Câmara Municipal de Castro Marim* (Algarve).

Cortegana, que organizó en 1996 las primeras Jornadas Medievales de Andalucía, ha logrado



É neste contexto que se enquadra o projeto **“Las Medievales del Sur de Europa”**, cofinanciado pela *Secretaría General de Acción Exterior* (SGACEX) da *Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior*, desenvolvido como programa coordenado pelo *Ayuntamiento de Cortegana* e a *Câmara Municipal de Castro Marim* (Algarve).

Cortegana, que organizou em 1996 as primeiras *Jornadas Medievales de Andalucía*, estabeleceu, graças à realização de inúmeras atividades de intercâmbio com Portugal em torno do património cultural, uma relação muito estreita com *Castro Marim* (Algarve) e *Serpa* (Alentejo).



una relación muy estrecha con Castro Marim (Algarve) y Serpa (Alentejo), gracias a la realización de numerosas actividades de intercambio con Portugal en torno al patrimonio cultural.

Las huellas del contrabando

Recuperar las huellas del contrabando, una tradición que marcó la vida de los habitantes de la zona fronteriza, y convertirla en una iniciativa cultural que refleje la historia común de dos municipios a ambos lados de la frontera hispano-lusa: Alcoutim (Algarve) y Sanlúcar de Guadiana (Huelva, Andalucía), es el objetivo del **Festival del Contrabando, que se celebró del 29 al 31 de marzo de 2019**, por tercer año consecutivo, para transmitir el **patrimonio cultural y natural** común de estas zonas, recrear la vida cotidiana de los años 30 y 40 y recuperar recuerdos de un pasado que marcó la vida de sus habitantes y el entorno del Guadiana, a través de **espectáculos, talleres, exposiciones, artesanías y conciertos** de música.

O projeto “Las Medievales del Sur de Europa” foi desenvolvido como programa coordenado pelo Ayuntamiento de Cortegana e a Câmara Municipal de Castro Marim

As pegadas do contrabando

Recordar as pegadas do contrabando, uma tradição que marcou a vida dos habitantes da zona fronteiriça, e transformá-la numa iniciativa cultural que reflita a história comum dos dois municípios de ambos os lados da fronteira hispano-lusa: Alcoutim (Algarve) e Sanlúcar de Guadiana (Huelva, Andalucía). Esse é o objetivo do **Festival do Contrabando que decorreu de 29 a 31 de março de 2019**, pelo terceiro ano consecutivo, para divulgar o **património cultural e natural** comum destas zonas, recriar a vida quotidiana dos anos 30 e 40 e recuperar recordações de um passado que marcou a vida dos seus habitantes e as margens do Guadiana, através de **espetáculos, workshops, exposições, artesanato e concertos** de música.

A colaboração entre os conselhos de ambos os municípios e o apoio da *Secretaría General de Acción Exterior* (SGACEX) da *Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior*, tornou possível este Festival do Contrabando que conta como atrativos a arte, a cultura, a

La colaboración entre los consistorios de ambos municipios y el apoyo de la Secretaría General de Acción Exterior (SGACEX) de la Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior, hace posible este Festival del Contrabando que cuenta con el atractivo del arte, la cultura, la gastronomía, un entorno natural único y la oportunidad de cruzar el **punto peatonal flotante sobre el río Guadiana**, una ocasión única que solo puede disfrutarse en los días de Festival.

Cine para unir fronteras

Las localidades de Ayamonte (Huelva, Andalucía) y Vila Real de Santo António (Algarve) acogieron, por cuarto año consecutivo, la **Muestra Internacional de Cine ‘Fronteiras’**, que persigue estrechar vínculos entre España y Portugal a través de la cultura y el cine y divulgar producciones cinematográficas que tengan como tema las fronteras, ya sean físicas, emocionales, materiales, geográficas, sexuales o religiosas, entre otras.

En esta ocasión, la IV Muestra -celebrada del 11 al 13 de diciembre de 2019 gracias a la organización de la Asociación Cultural “Fronteiras” y el apoyo de la Secretaría General de Acción Exterior (SGACEX) de la Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior- incluyó un amplio programa con 21 sesiones entre España y Portugal, con proyecciones de largometrajes y cortometrajes internacionales y nacionales de cinco países participantes dirigidas a centros escolares y público en general. Las proyecciones se completaron con un extenso programa de actividades paralelas que incluyeron talleres de caracterización y encuentros infantiles.



gastronomía, um ambiente natural único e a possibilidade de atravessar a **ponte pedonal flutuante sobre o rio Guadiana**, uma oportunidade única que pode ser desfrutada apenas durante o Festival.

Cinema para unir fronteiras

Os municípios de Ayamonte (Huelva, Andalucía) e Vila Real de Santo António (Algarve) receberam, pelo quarto ano consecutivo, a **Mostra Internacional de Cinema “Fronteiras”**, que pretende estreitar as relações entre Espanha e Portugal através da cultura e do cinema e divulgar produções cinematográficas que tenham como tema as fronteiras, quer sejam físicas, emocionais, materiais, geográficas, sexuais ou religiosas, entre outras.

Cara a cara con el arte

Del 16 al 19 de diciembre de 2019 tuvo lugar el Encuentro Internacional de Arte Contemporáneo AKVO (Arqueología del Futuro), organizado por MECA-Mediterráneo Centro Artístico con el apoyo de la Secretaría General de Acción Exterior (SGACEX) de la Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior. Nueve artistas, mayoritariamente andaluces y portugueses, crearon en directo sus obras en espacios habilitados para cada uno en el Museo de Almería.

Los proyectos presentados giraron en torno al concepto del Agua, hilo conductor del encuentro, bajo la premisa de “desafiar lo habitual, lo superficialmente conocido”. El Encuentro pretendía mostrar arte que profundizara en la historiografía de este valioso recurso natural y que buscara respuestas ante los retos que se plantean en el futuro.

El Encuentro Internacional de Arte Contemporáneo AKVO pretendía mostrar arte que profundizara en la historiografía del agua, como valioso recurso natural

Nesta ocasião, a IV Mostra -que decorreu de 11 a 13 de dezembro de 2019 graças à organização da Associação Cultural “Fronteiras” e ao apoio da *Secretaría General de Acción Exterior* (SGACEX) da *Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior*- incluiu um extenso programa com 21 sessões realizadas entre Espanha e Portugal, com projeções de longas-metragens e curtas-metragens internacionais e nacionais de cinco países participantes, dirigidas a escolas e ao público em geral. As projeções foram complementadas com um longo programa de atividades paralelas que incluíram *workshops* de caracterização e encontros infantis.

Frente a frente com a arte

De 16 a 19 de dezembro de 2019 decorreu o Encontro Internacional de Arte Contemporânea AKVO (Arqueologia do Futuro), organizado pelo MECA-Mediterráneo Centro Artístico com o apoio da *Secretaría General de Acción Exterior* (SGACEX) da *Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior*. Nove artistas, maioritariamente andaluces e portugueses, criaram em direto as suas obras em espaços preparados para cada um deles no Museu de Almería.

Os projetos apresentados giraram em torno do conceito da Água, fio condutor do Encontro, sob a premissa de “desafiar o habitual, o superficialmente conhecido”. O Encontro pretendia mostrar arte que aprofundasse a historiografia deste valioso recurso natural e que procurasse dar respostas aos desafios que se apresentam no futuro.

O Encontro Internacional de Arte Contemporânea AKVO pretendia mostrar arte que aprofundasse a historiografia da água, como valioso recurso natural

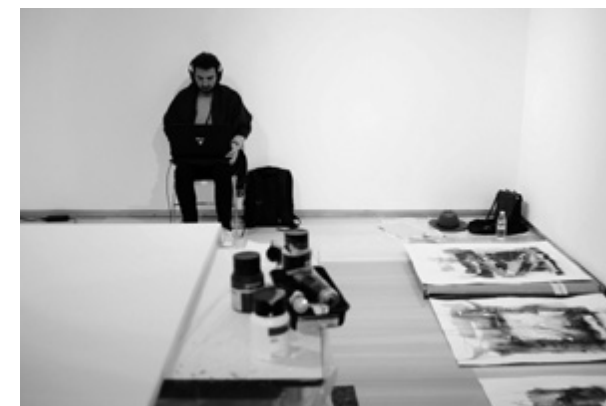
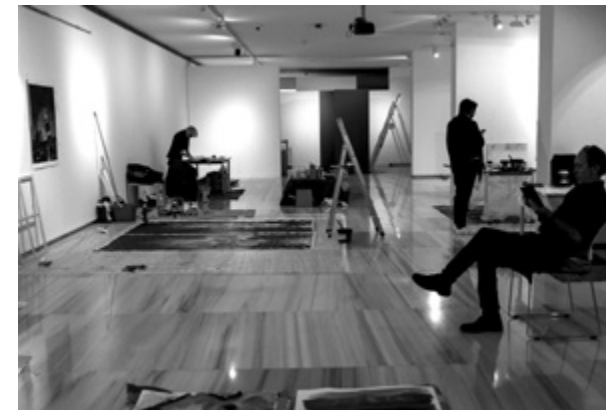


Foto: MECA Mediterráneo Centro Artístico/ www.centromeca.com



La innovación como estrategia de futuro A inovação como estratégia de futuro

Un centro neurálgico para la innovación

La Universidad de Sevilla lidera, junto a socios de Alentejo y Algarve, uno de los proyectos estratégicos en el ámbito de la innovación de mayor envergadura del Programa de Cooperación Transfronteriza Interreg V-A España-Portugal (POCTEP) 2014-2020: el [Centro de Innovación Universitario de Andalucía, Alentejo y Algarve](#) (CIU3A).

El nuevo centro se levantará en terrenos del Puerto de Sevilla, y se prevé que su construcción esté lista a finales de 2021

Con un presupuesto de 21,3 millones de euros, financiado en un 75% con fondos FEDER, el objetivo de CIU3A es la construcción y puesta en marcha de un centro de innovación conjunto de las universidades de Sevilla, Évora y Algarve especializado en Industria 4.0, Logística, Materiales y Sostenibilidad. El nuevo centro se levantará en terrenos del Puerto de Sevilla, en la ampliación de su Zona Franca (Polígono Astilleros) y se prevé que su construcción esté lista a finales de 2021.

El proyecto, que contará con una sede en cada una de las tres regiones implicadas, desarrollará actividades de I+D+i distribuidas en diversas áreas -incluidas en 14 Centros de Investigación-

Um centro neurálgico para a inovação

A Universidade de Sevilha lidera, juntamente com parceiros do Alentejo e do Algarve, um dos projetos estratégicos de maior envergadura no âmbito da inovação do Programa de Cooperação Transfronteiriça Interreg V-A Espanha-Portugal (POCTEP) 2014-2020: o [Centro de Inovação Universitário de Andaluzia, Alentejo e Algarve](#) (CIU3A).

Com um orçamento de 21,3 milhões de euros, financiado em 75% com fundos do FEDER, o objetivo do CIU3A é a construção e implementação de um centro de inovação conjunto das universidades de Sevilha, Évora e Algarve, especializado em Indústria 4.0, Logística, Materiais e Sustentabilidade. O novo centro será erigido em terrenos do Porto de Sevilha, na expansão da sua Zona Franca (*Polígono Astilleros*), prevenindo-se que a sua construção esteja concluída em finais de 2021.

O projeto, que contará com uma sede em cada uma das três regiões envolvidas, desenvolverá atividades de I+D+i distribuídas por diversas áreas -incluídas em 14 Centros da investigação-, entre elas: Agronomia e Biodiversidade; Ciências dos Materiais; Ciências da computação; Saúde e Energias Renováveis; propriedade industrial ou financiamento de projetos.

O carácter transfronteiriço do projeto permitirá aproveitar as oportunidades associadas à colaboração entre as três universidades, às economias de escala alcançadas pelo seu carácter multienclave e à possibilidade de criar ambientes reais especializados nos campos da Indústria 4.0, da Logística, dos Materiais e da Sustentabilidade.

entre ellas: Agronomía y Biodiversidad; Ciencias de los Materiales; Ciencias de la computación; Salud y Energías Renovables; propiedad industrial o financiación de proyectos.

El carácter transfronterizo del proyecto permitirá aprovechar las oportunidades asociadas a la colaboración entre las tres universidades, las economías de escala alcanzadas por su carácter multienclave y la posibilidad de conformar entornos reales especializados en los campos de Industria 4.0, Logística, Materiales y Sostenibilidad.

El proyecto fue aprobado en el último trimestre de 2018 y, en marzo de 2019, la Zona Franca se reunió con la Universidad de Sevilla para hacerle entrega del documento de debate estratégico "Sevilla Zona Franca Abierta", que pone en valor los equipamientos e infraestructuras de conocimiento e innovación tecnológica en el área urbana funcional de Sevilla, situándola a la altura de otras importantes regiones urbanas europeas.

En este sentido, la Universidad de Sevilla y la Zona Franca han destacado la **existencia de empresas en el sector con alta capacidad instalada de I+D+i de nivel internacional**, como por ejemplo *GRI Towers Sevilla*, que aspira a convertirse en la primera planta de energía *off shore* (aerogeneradores en el mar) y en un centro de innovación y formación de los recursos humanos del grupo *GRI Renewable Industries*.

Por otro lado, en septiembre de 2019 se ha abierto la convocatoria para las empresas que quieran contribuir en este proyecto universitario. Las que finalmente participen ocuparán una parte de las instalaciones del centro, durante un periodo de tiempo, para desarrollar actividades de investigación y se comprometerán a colaborar en un proceso formativo que desemboque en una tesis doctoral industrial.

O novo centro será erigido em terrenos do Porto de Sevilla, prevendo-se que a sua construção esteja concluída em finais de 2021

O projeto foi aprovado no último trimestre de 2018 e, em março de 2019, a Zona Franca reuniu com a Universidade de Sevilla para lhe entregar o documento de debate estratégico "*Sevilla Zona Franca Abierta*", que destaca o valor dos equipamentos e infraestruturas de conhecimento e inovação tecnológica na área urbana funcional de Sevilla, posicionando-a ao nível de outras importantes regiões urbanas europeias.

Neste sentido, a Universidade de Sevilla e a Zona Franca destacaram a **existência de empresas no setor com elevada capacidade instalada de I+D+i de nível internacional**, como por exemplo a *GRI Towers Sevilla*, que aspira a tornar-se a primeira central elétrica *offshore* (aerogeradores em alto mar) e um centro de inovação e formação de recursos humanos do grupo *GRI Renewable Industries*.

Por outro lado, em setembro de 2019 foi aberta a convocatória para as empresas que quisessem contribuir neste projeto universitário. As que chegarem a participar ocuparão uma parte das instalações do centro, durante um determinado período de tempo, para desenvolverem atividades de investigação, comprometendo-se a colaborar num processo de formação para realização de uma tese de doutoramento na área industrial.

Bacterias subterráneas, ¿medicina del futuro?

Bactérias subterrâneas, medicina do futuro?

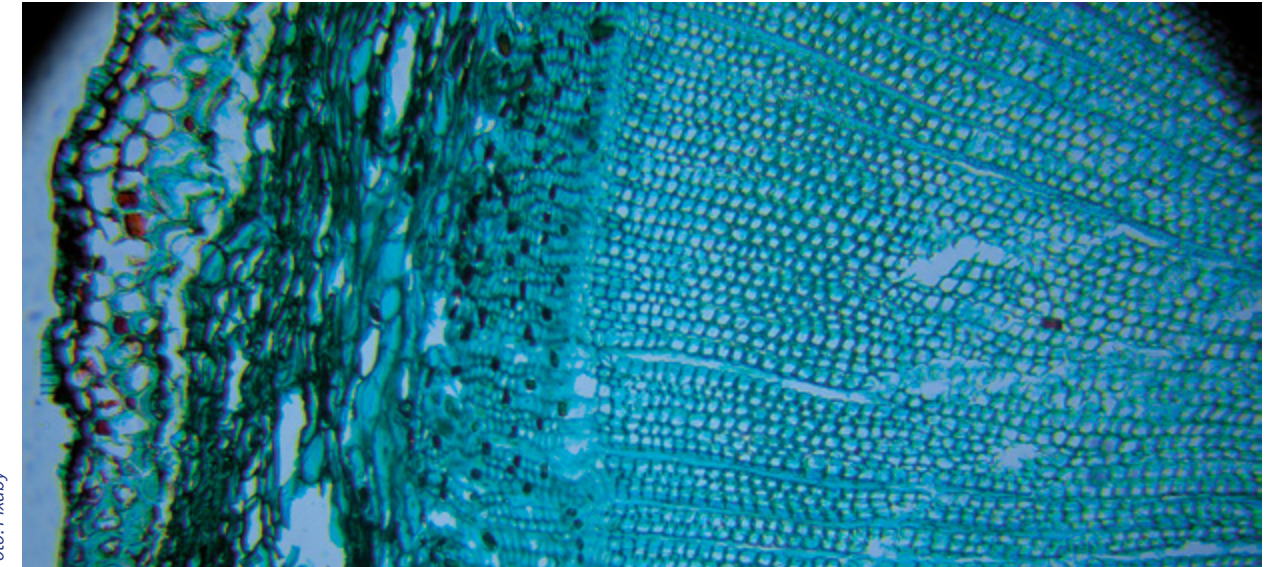


Foto: Pixabay

Según la Organización Mundial de la Salud (OMS), existe una seria falta de nuevos antibióticos en desarrollo para combatir la creciente amenaza de la resistencia a los antimicrobianos. Parte de la solución podría encontrarse en cuevas paleolíticas, cuevas submarinas y minas abandonadas, de donde podrían obtenerse microorganismos que han sobrevivido a los cambios en su hábitat a lo largo de miles de años y que, por esa razón, podrían esconder la clave para la elaboración de antibióticos y antitumorales.

Localizar las bacterias y estudiar su posible utilización en el campo de la medicina y la agricultura es el complejo proceso que desarrolla el grupo de especialistas portugueses y españoles integrados en el proyecto **PROBIOMA**, aprobado en la segunda convocatoria del POCTEP 2014-2020 y liderado por la Agencia estatal Consejo

Segundo a Organização Mundial de Saúde (OMS), existe uma séria falta de novos antibióticos em desenvolvimento para combater a crescente ameaça de resistência antimicrobiana. Parte da solução poderá encontrar-se em grutas paleolíticas, grutas submarinas e minas abandonadas, locais que podem conter microrganismos que sobreviveram às mudanças no seu habitat ao longo de milhares de anos e que, por essa razão, podem esconder a chave para a elaboração de antibióticos e antitumorais.

Encontrar bactérias e estudar a sua possível utilização no campo da medicina e da agricultura é o complexo processo desenvolvido pelo grupo de especialistas portugueses e espanhóis integrado no projeto **PROBIOMA**, aprovado na segunda convocatória do POCTEP 2014-2020 e liderado pelo *Consejo Superior de*

Localizar las bacterias y estudiar su utilización en el campo de la medicina es el proceso que desarrolla el proyecto PROBIOMA

Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), con las Universidades de Évora y Algarve y Servicios Mineros de Andalucía, S.L. como socios.

PROBIOMA ya ha llevado a cabo, en 2019, diversos muestreos en minas de la EuroAAA -Minas de San Juan (en Paymogo) y de La Poderosa (en El Campillo), en la provincia de Huelva (Andalucía) y las *Minas do Lousal*, en Alentejo- con el fin de aislar microorganismos que potencialmente puedan producir compuestos bioactivos. Además, ha logrado secuenciar el genoma de una cepa bacteriana localizada en los muros del Mausoleo Circular, una de las tumbas de la necrópolis romana de Carmona (Sevilla, Andalucía). Esta cepa produce granaticina, una sustancia bioactiva contra bacterias Gram-Positivas.

Factoría digital para pymes industriales

Liderado por la Fundación Andaluza para el Desarrollo Aeroespacial (FADA-CATEC), el proyecto “**Indupymes 4.0: Factoría Digital para Pymes Industriales**”, aprobado en la segunda convocatoria del POCTEP 2014-2020, tiene por objetivo ayudar a las pymes de los sectores de automoción, naval y aeroespacial, y a su cadena de suministro, a integrarse en el nuevo concep-

Investigaciones Científicas (CSIC), uma agência do Estado espanhol, com a participação das Universidades de Évora e do Algarve e da empresa espanhola *Servicios Mineros de Andalucía, S.L.* como parceiras.

O projeto **PROBIOMA** realizou, em 2019, diversas amostragens em minas da EuroAAA -*Minas de San Juan* (em Paymogo) e de *La Poderosa* (em El Campillo), na província de Huelva (Andaluzia) e na Mina do Lousal, no Alentejo- com o objetivo de encontrar microrganismos com potencial para produzir compostos bioativos. Além disso, conseguiu sequenciar o genoma de uma estirpe bacteriana encontrada nas paredes do Mausoléu Circular, uma das tumbas da necrópole romana de Carmona (Sevilha, Andaluzia). Esta estirpe produz granaticina, uma substância bioativa contra bactérias Gram-positivas.

Encontrar bacterias e estudar a sua possível utilização no campo da medicina é o processo desenvolvido pelo projeto PROBIOMA

Fábrica digital para PME industriais

Liderado pela *Fundación Andaluza para el Desarrollo Aeroespacial (FADA-CATEC)*, o projeto “**Indupymes 4.0: Fábrica Digital para PMEs Industriais**”, aprovado na segunda convocatória do POCTEP 2014-2020, tem por objetivo ajudar as PME dos setores automóvel,

to de factoría digital o Industria 4.0. Para lograrlo ha constituido un consorcio de 11 entidades que trabajará para facilitar la transferencia de conocimientos y el aprovechamiento de las infraestructuras de I+D+i existentes.

El proyecto celebró el 11 de junio de 2019 su lanzamiento en las instalaciones de FADA-CATEC en Sevilla (Andalucía). Seis meses después, el 11 de diciembre, tuvo lugar en Torre Sevilla una jornada de Grupos de Trabajo en presencia de más de 50 representantes de empresas vinculadas al sector de los transportes, en la que se mostraron experiencias sobre transferencia de tecnología y buenas prácticas en industria 4.0.

Olivos de “nueva generación”

La aplicación de las nuevas tecnologías de precisión está siendo clave para el desarrollo del sector agrícola. El olivar, que representa aproximadamente 5,5 millones de hectáreas de tierra cultivada en la Unión Europea, es uno de los sectores que más se está abriendo a la integración de estas técnicas innovadoras.

En esta línea, el proyecto plurirregional “**TecnO-livo: tecnologías para el manejo y supervisión del cultivo del olivo**”, aprobado en la primera convocatoria del POCTEP 2014-2020 y liderado por el Grupo de Investigación Control y Robótica (TEP 192) de la Universidad de Huelva, plantea desarrollar una solución tecnológica (**TecnO-livo**) comercializable y de fácil uso que permita la gestión integral, ecológica y optimizada del olivar mediante la monitorización no invasiva de parámetros agronómicos. Su objetivo final es potenciar la transferencia de tecnología desde la Universidad y Centros de Investigación

naval e aeroespacial, bem como as suas cadeias de distribuição, para se integrarem no novo conceito de fábrica digital, ou Indústria 4.0.

O projeto foi lançado no dia 11 de junho de 2019, num evento realizado nas instalações da FADA-CATEC em Sevilha (Andaluzia). Seis meses depois, no dia 11 de dezembro, decorreu na Torre Sevilla uma Jornada de Trabalho com a participação de mais de 50 representantes de empresas do setor dos transportes, durante a qual foram apresentadas experiências sobre transferência de tecnologia e boas práticas na indústria 4.0.

Olivais de “última geração”

A aplicação das novas tecnologias de precisão está a ser crucial no desenvolvimento do setor agrícola. O olival, que representa aproximadamente 5,5 milhões de hectares de terra cultivada na União Europeia, é um dos setores que mais se abre à integração destas técnicas inovadoras.

Nesta linha, o projeto plurirregional “**TecnO-livo: Tecnologias para a gestão e supervisão do cultivo da oliveiras**”, aprovado na primeira convocatória do POCTEP 2014-2020 e liderado pelo *Grupo de Investigación Control y Robótica* (TEP 192) da Universidade de Huelva, pretende desenvolver uma solução tecnológica (**TecnO-livo**) comercializável e de fácil utilização, que permita a gestão integral, ecológica e otimizada do olival por meio da monitorização não invasiva de parâmetros agronómicos. O seu objetivo final é potenciar a transferência de tecnologia da Universidade e de Centros de Investigação para a agricultura e o cultivo de oliveiras, de modo que



Foto: Pixaby

a la agricultura e industria olivareras, de modo que se puedan generar mayores oportunidades de negocio, rentabilidad y empleo de calidad.

El consorcio TecnOlivo ha logrado hasta el momento resultados muy relevantes que fueron presentados en la [sexta reunión del consorcio del proyecto](#), celebrada los días 7 y 8 de febrero

permita criar melhores oportunidades de negócio, rentabilidade e o emprego de qualidade.

Até ao momento, o projeto TecnOlivo conseguiu alcançar resultados muito relevantes que foram apresentados na [sexta reunião do consórcio do projeto](#), realizada nos dias 7 e 8 de fevereiro de 2019 na *Cooperativa Nuestra Señora de la*

El objetivo de TecnOlivo es potenciar la transferencia de tecnología desde la Universidad y Centros de Investigación a la agricultura e industria olivareras

de 2019 en la Cooperativa Nuestra Señora de la Oliva S.C.A. (Oleodiel), en Gibrleón (Huelva, Andalucía). Entre los resultados destacan el desarrollo tecnológico necesario para poder llevar a cabo el análisis de imágenes, con objeto de identificar el estado hídrico-nutricional del olivar; el desarrollo de una red electrónica de sensores terrestres; así como los avances en el desarrollo de una aplicación web que ilustrará, mediante gráficos, mapas e imágenes la monitorización resultante, de la que se presentó un prototipo con el objetivo de recibir comentarios y sugerencias para su mejora final.

Oliva S.C.A. (Oleodiel), em Gibrleón (Huelva, Andalucía). Entre os resultados destacam-se o desenvolvimento tecnológico necessário para realizar a análise de imagens, com o objetivo de identificar o estado hídrico e nutricional do olival, o desenvolvimento de uma rede eletrónica de sensores terrestres e ainda os avanços no desenvolvimento de uma aplicação de Internet que ilustrará, por meio de gráficos, mapas e imagens, a monitorização daí resultante. Foi apresentado um protótipo desta aplicação com o objetivo de recolher comentários e sugestões para melhorar a versão final.

Espacio, aeronáutica y defensa, focos de innovación

"Cooperar para innovar, innovar para competir" es el eslogan que recoge la filosofía del [proyecto AERIS](#), un proyecto planteado como plataforma de cooperación tecnológica entre las empresas y sectores relacionados con la Aeronáutica, el Espacio y la Defensa de la EuroAAA. Su objetivo es mejorar el uso eficiente de las infraestructuras físicas (centros tecnológicos, incubadoras empresariales y tecnológicas, parques industriales, etc.) e intangibles (software y redes de conocimiento) promoviendo la colaboración público-privada en la EuroAAA.

Liderado por la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Sevilla, el consorcio de AERIS ha llevado a cabo, en 2019, una amplia agenda de eventos para dar a conocer sus objetivos, que arrancó con su presentación en el Parque Tecnológico Aeroespacial de Andalucía, Aerópolis (Sevilla, Andalucía), el 5 de febrero.

Desde entonces, el proyecto ha estado presente en numerosos eventos del sector, entre ellos, un taller para análisis de propuestas de inversión en el sector aeronáutico (21 de mayo en Évora, Alentejo); la 3ª edición de la Cumbre Aeronáutica de Portugal, AIR SUMMIT (del 30 de mayo al 2 de junio, en Ponte de Sor, Alentejo); un desayuno empresarial (11 de julio, en Sevilla) para analizar la internacionalización de las empresas del sector aeronáutico; o el New Space Forum, una reunión del sector espacial europeo celebrada en Sevilla los días 28 y 29 de octubre.

Desde que el proyecto fuera aprobado en la primera convocatoria del POCTEP 2014-2020,

O objetivo de TecnOlivo é potenciar a transferência de tecnologia da Universidade e de Centros de Investigação para a agricultura e o cultivo de olivais

Espaço, aeronáutica e defesa, focos de inovação

"Cooperar para inovar, inovar para competir" é o lema que representa a filosofia do [AERIS](#), um projeto desenvolvido como plataforma de cooperação tecnológica entre as empresas e os setores relacionados com a Aeronáutica, o Espaço e a Defesa da EuroAAA. O seu objetivo é melhorar o uso eficiente das infraestruturas físicas (centros tecnológicos, incubadoras empresariais e tecnológicas, parques industriais, etc.) e intangíveis (*software* e redes de conhecimento), promovendo a colaboração público-privada na EuroAAA.

Liderado pela *Câmara de Comercio, Industria y Navegación de Sevilla*, o consórcio do projeto AERIS definiu uma agenda extensa de eventos a realizar em 2019 para divulgar os seus objetivos, que arrancou com a sua apresentação no *Parque Tecnológico Aeroespacial de Andalucía, Aerópolis* (Sevilha, Andaluzia), no dia 5 de fevereiro.

Desde então, o projeto foi mencionado em inúmeros eventos do setor, entre eles um *workshop* para análise de propostas de investimento no



AERIS está planteado como una plataforma de cooperación tecnológica entre las empresas relacionadas con la Aeronáutica, el Espacio y la Defensa

está cosechando óptimos resultados que contribuyen a consolidar el mapa tecnológico y de infraestructuras Alentejo-Andalucía. La previsión es que sus actividades sigan adelante más allá de su plazo de ejecución, que finaliza el 31 de marzo de 2020.

Algas y biocombustibles

Investigadores de las Universidades de Huelva y del Algarve de Portugal han duplicado el crecimiento de microalgas con el uso de desechos agroindustriales procedentes del vino, la algarroba y el biodiésel, para lograr una producción de

sector aeronáutico (21 de maio em Évora, Alentejo); a 3.ª edição da Cimeira Aeronáutica PORTUGAL AIR SUMMIT (de 30 de maio a 2 de junho, em Ponte de Sor, Alentejo); um pequeno-almoço de negócios (11 de julho, em Sevilha) para análise da internacionalização das empresas do setor aeronáutico; ou o New Space Forum, uma reunião do setor espacial europeu que decorreu em Sevilha nos dias 28 e 29 de outubro.

Desde a sua aprovação na primeira convocatória do POCTEP 2014-2020, o projeto tem obtido ótimos resultados que contribuem para consolidar o mapa tecnológico e de infraestruturas do Alentejo e da Andaluzia. A previsão é de que as suas atividades continuem a progredir para lá do período do projeto, que terminará a 31 de março de 2020.

AERIS é desenvolvido como uma plataforma de cooperação tecnológica entre as empresas relacionadas com a Aeronáutica, o Espaço e a Defesa

biocombustibles más barata y promover la economía circular. Es uno de los resultados de **ALGARED PLUS, nombre de la “Red transfronteriza para el desarrollo de productos innovadores con microalgas”**, un proyecto aprobado en primera convocatoria en el marco del programa POCTEP 2014-2020, en el que, junto a dichas universidades, participan otros agentes que incluyen instituciones y empresas del sector de la acuicultura, la biomedicina y de la producción de microalgas de ambos países.

A lo largo de 2019 la agenda de ALGARED PLUS ha estado plagada de actividades con las que seguir avanzando en los objetivos y dar a conocer el resultado de los trabajos, entre ellas la organización de la Jornada “Nuevas Aplicaciones de Microalgas”, celebrada el 26 de marzo en la Universidad del Algarve, y la participación en el XVI Congreso Internacional sobre Productos Marinos Naturales (MANAPRO) 2019 y la XI Conferencia Europea sobre Productos Marinos Naturales, celebrados del 1 al 5 de septiembre.

Algas e biocombustíveis

Investigadores das Universidades de Huelva e do Algarve duplicaram o crescimento de microalgas com a utilização de resíduos agroindustriais provenientes do vinho, da algarroba e do biodiesel, conseguindo uma produção de biocombustíveis mais barata e promovendo a economia circular. É um dos resultados do **ALGARED PLUS, nome da “Rede transfronteiriça para o desenvolvimento de produtos inovadores com microalgas”**, um projeto aprovado no âmbito da primeira convocatória do POCTEP 2014-2020 em que, juntamente com as universidades referidas, participam outras entidades que incluem instituições e empresas do setor da aquicultura, da biomedicina e da produção de microalgas de ambos os países.

Ao longo de 2019, a agenda do ALGARED PLUS esteve preenchida de atividades destinadas a alcançar os seus objetivos e a divulgar o resultado dos trabalhos, entre elas o workshop “Novas microalgas, novas aplicações” realizado no dia 26 de março na Universidade do Algarve e a participação no XVI Simpósio Internacional de Produtos Naturais Marinhos (MaNaPro) 2019 e o XI Congresso Europeu de Produtos Naturais Marinhos, que decorreu entre os dias 1 e 5 de setembro.



Cimentando la economía Cimentando a economia



Mujeres intrépidas

Emprendedoras de Alentejo, Algarve y Andalucía han hecho realidad sus sueños de aprendizaje y crecimiento gracias a los proyectos INTREPIDA e **INTREPIDA PLUS**, liderados por la **Fundación Tres Culturas del Mediterráneo**, y aprobados por el Programa **POCTEP 2014-2020**, respectivamente, en la primera y en la segunda convocatoria de proyectos. El objetivo que persiguen es darles apoyo para la internacionalización de sus empresas e impulsar su competitividad, a través de nuevos modelos de desarrollo y cooperación empresarial.

2019 ha sido un año en el que se han asentado muchos de los buenos resultados conseguidos por INTREPIDA en años precedentes. Del 7 al 10 de febrero, el proyecto estuvo presente en el Salón Internacional de la Moda Flamenca (SIMOF), al que acudieron dos de las empresas apoyadas por INTREPIDA: *Sigues*, liderada por la portuguesa Silvia Rodrigues (Loulé, Algarve), y *Mariblu*, fundada por Marisol Torres (Cádiz, Andalucía). Poco después, el 20 de febrero, INTREPIDA presentó, en la Fundación Tres Culturas (Sevilla, Andalucía), el libro “**Periodismo e Industria de la Moda**”, que brinda a los periodistas y profesionales del sector, las claves para escribir sobre esta materia.

También gracias al proyecto, más de una decena de empresarias de Alentejo, Algarve y Andalucía fueron seleccionadas para participar en la **VII Edición de la Feria de la Dieta Mediterránea de Tavira** (Algarve), celebrada del 5 al 8 de septiembre, con el objetivo de, más allá de la venta y muestra de productos, facilitar el *networking* con otras empresas participantes, proveedores, colaboradores y socios a nivel internacional y brindarles la oportunidad de abrirse a nuevos mercados de España y Portugal.

Mulheres intrépidas

Empresárias do Alentejo, do Algarve e da Andaluzia tornaram realidade os seus sonhos de aprendizagem e crescimento graças aos projetos INTREPIDA e **INTREPIDA PLUS**, liderados pela **Fundação Tres Culturas del Mediterráneo** e aprovados, respetivamente, na primeira e segunda convocatórias do **POCTEP 2014-2020**. Os projetos têm como objetivo promover a internacionalização das suas empresas e impulsionar a sua competitividade através de novos modelos de desenvolvimento e cooperação empresarial.

2019 foi um ano em que foram consolidados muitos dos bons resultados alcançados no âmbito do INTREPIDA nos anos anteriores. Entre 7 e 10 de fevereiro, o projeto esteve presente no Salão Internacional de Moda Flamenca (SIMOF), no qual compareceram duas das empresas apoiadas pelo projeto INTREPIDA: *Sigues*, liderada pela portuguesa Sílvia Rodrigues (Loulé, Algarve), e *Mariblu*, fundada por Marisol Torres (Cádiz, Andaluzia). Posteriormente, a 20 de fevereiro na **Fundação Tres Culturas** (Sevilha, Andaluzia), o projeto INTREPIDA apresentou o livro “**Jornalismo e Indústria da Moda**”, que fornece a jornalistas e profissionais do setor os segredos para escrever sobre esta matéria.

Também graças ao projeto, foi selecionada mais de uma dezena de empresárias do Alentejo, do Algarve e da Andaluzia para participar na **VII Feira da Dieta Mediterrânica de Tavira** (Algarve), que decorreu entre 5 e 8 de setembro com o objetivo de, para além da venda e apresentação de produtos, potenciar o *networking* com outras empresas participantes, fornecedores, colaboradores e parceiras a nível internacional, proporcionando-lhes a oportunidade de abertura a novos mercados de Espanha e Portugal.



Empresarias de Alentejo, Algarve y Andalucía fueron seleccionadas para participar en la VII Edición de la Feria de la Dieta Mediterránea de Tavira

Ya en el mes de octubre, los días 21 y 22 tuvo lugar, en Loulé (Algarve), la **III edición del Foro INTREPIDA**. Un total de 60 empresarias, de las 500 involucradas en el proyecto, fueron seleccionadas para participar, dándoles la oportunidad de fomentar estrategias de colaboración para expandir su negocio.

Ángeles inversores

La Red de Business Angels España – Portugal pretende ser una red de ámbito regional que facilite el acceso a la inversión privada a proyectos empresariales de Alentejo, Algarve y Andalucía y que, a su vez, estos proyectos empresariales tengan la posibilidad de llegar a inversores de ámbito

Já no mês de outubro, nos dias 21 e 22, decorreu em Loulé (Algarve) a **3.ª edição do Fórum INTREPIDA**. Foi selecionado um total de 60 empresárias, entre as 500 envolvidas no projeto, para participar nesse Fórum, que lhes proporcionou a oportunidade de desenvolver estratégias de colaboração para expandir o seu negócio.

Empresárias do Alentejo, do Algarve e da Andaluzia foram selecionadas para participar na VII Feira da Dieta Mediterrânica de Tavira

Anjos investidores

A Rede de Business Angels Espanha – Portugal pretende constituir-se como uma rede de âmbito regional para facilitar o acesso ao investimento privado de projetos empresariais do Alentejo, do Algarve e da Andaluzia e para que, por sua vez, esses projetos empresariais tenham a possibilidade de chegar a investidores de âmbito nacional e internacional através das sinergias existentes com outras redes de Business Angels.

A Rede enquadra-se no **projeto de cooperação transfronteiriça ESPOBAN**, aprovado na primeira convocatória do POCTEP 2014-2020, que disponibiliza tutoria e formação aos empresários que queiram assistir a fóruns de investimento. Durante o ano de 2019 foram realizados muitos fóruns deste género em cada uma das áreas da EuroAAA, entre eles encontram-se os dois fóruns realizados na *Diputación de Huelva* (Andaluzia)

nacional e internacional a través de las sinergias existentes con otras Redes de Business Angels.

La Red se enmarca dentro del **proyecto de cooperación transfronteriza ESPOBAN**, aprobado en la primera convocatoria del Programa POCTEP 2014-2020, que ofrece tutorización y preparación a los emprendedores que quieran asistir a los foros de inversión. Durante el año 2019 se celebraron muchos de estos foros en cada una de las áreas de la EuroAAA, entre ellos, los dos foros celebrados en la Diputación de Huelva (Andalucía) el 2 de abril y el 27 de junio; los dos organizados por el CEEI Bahía de Cádiz en el Puerto de Santa María (Cádiz, Andalucía), el 29 de abril y 24 de octubre; y los tres Foros de ANJE, celebrados en Faro (Algarve) el 19 de septiembre, 17 de octubre y 4 de diciembre.

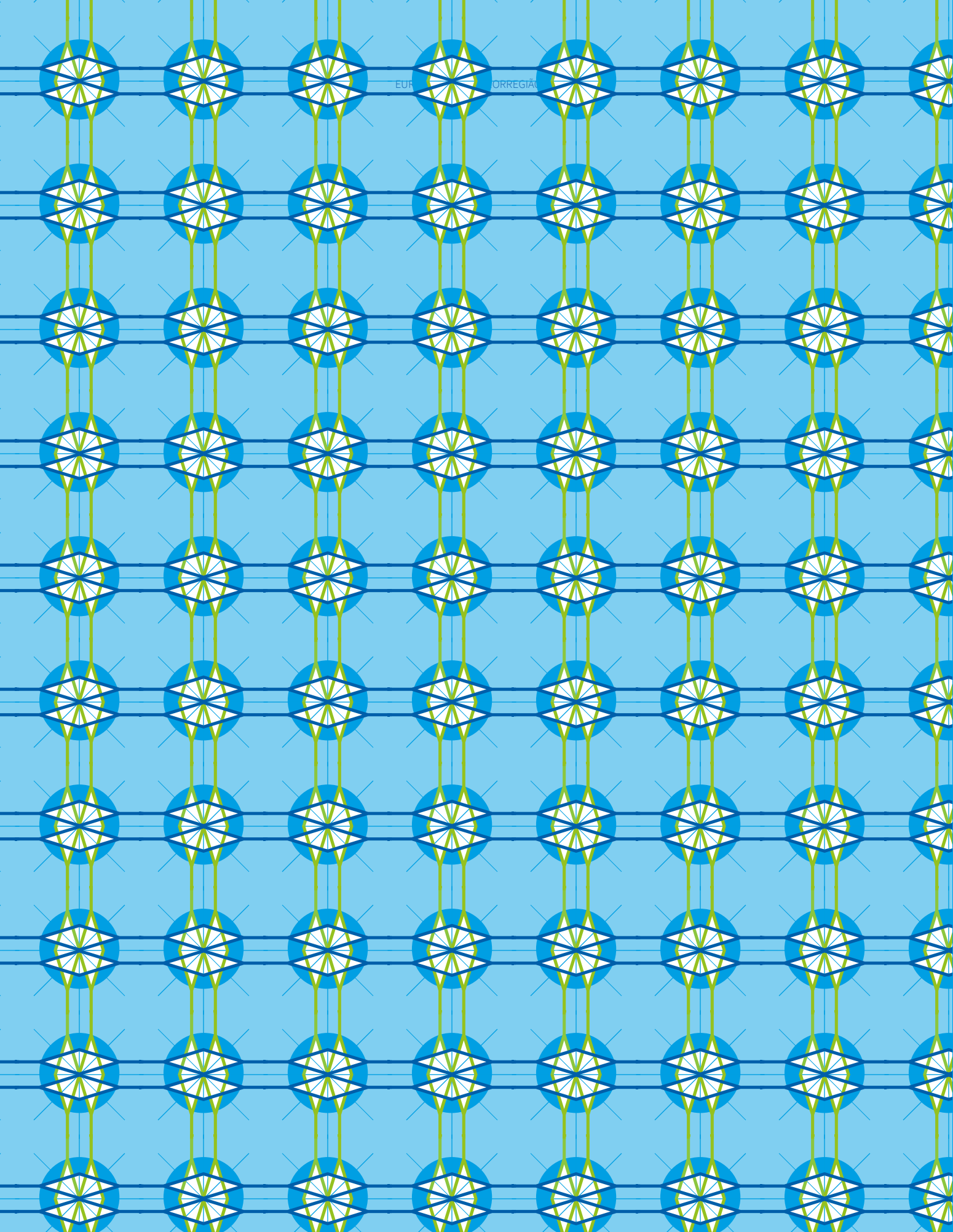
Los resultados del proyecto, presentados en un encuentro organizado por la Diputación de Huelva en el Foro Iberoamericano de la Rábida el 12 de diciembre, se verán reflejados en el fomento del emprendedurismo y la reducción del desempleo: el proyecto ha facilitado la capacitación y tutorización de más de 360 ideas de negocio de Alentejo, Algarve y Andalucía, la presentación de más de 130 proyectos en foros de inversión y la financiación de 23 de ellos.



nos dias 2 de abril e 27 de junho; os dois organizados pelo CEEI Bahía de Cádiz em Puerto de Santa María (Cádiz, Andaluzia) a 29 de abril e a 24 de outubro e os três Fóruns da ANJE que decorreram em Faro (Algarve) nos dias 19 de setembro, 17 de outubro e 4 de dezembro.

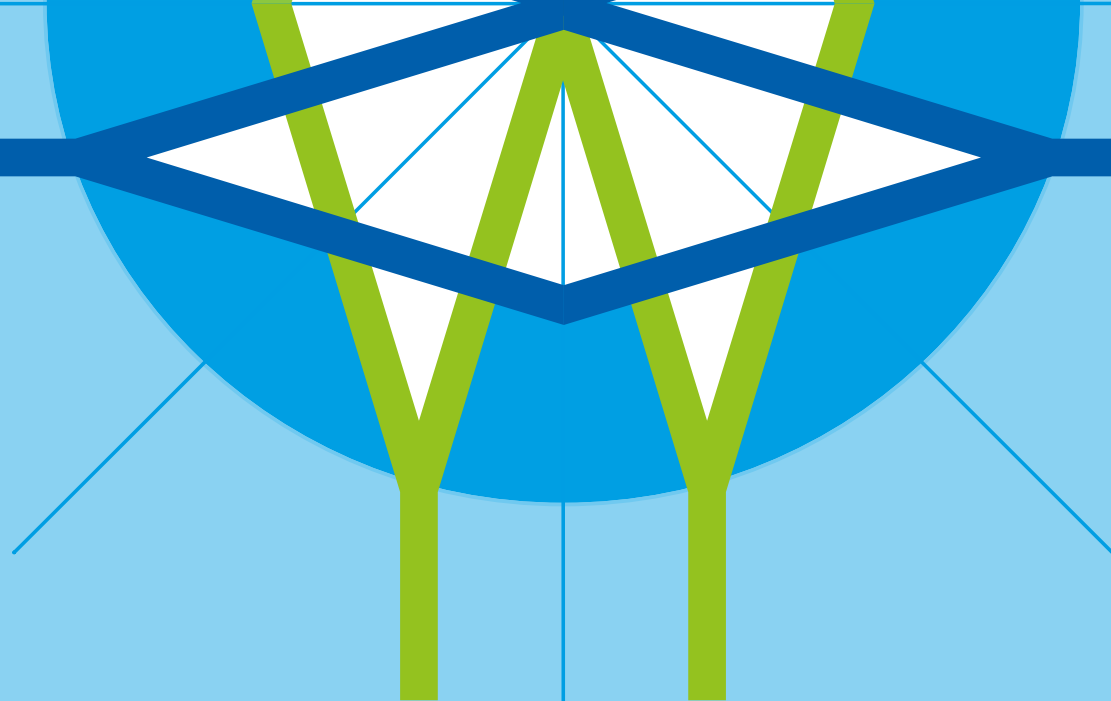
Os resultados do projeto, apresentados num evento organizado pela *Diputación de Huelva* durante o Fórum Ibero-americano de La Rábida no dia 12 de dezembro, refletir-se-ão no fomento do empreendedorismo e na redução do desemprego: o projeto possibilitou a capacitação e tutoria de mais de 360 ideias de negócio do Alentejo, do Algarve e da Andaluzia, a apresentação de mais de 130 projetos em fóruns de investimento e o financiamento de 23 deles.





*Tudo é sol e sangue das nuvens.
Florescem as amendoeiras,
chora o mar para si mesmo
e nos grafismos do poema,
a minha terra ao sul
é como uma esquina
do ar para esta essência,
que de palavras tem fome...
e assim te ofereço a forma
dos meus versos,
como se fossem ramos
sinceros de suspiros,
neste teu amado nome.*

*“Algarve”
Manuel Neto dos Santos*



Puentes *Pontes*

Entre Alentejo, Algarve y Andalucía existen más puentes que los que somos capaces de ver. La convivencia de los idiomas español y portugués, la cultura, la gastronomía, la educación y las propias instituciones a uno y otro lado de la Raya han terminado de unir los destinos de estas tres regiones.

En paralelo a los proyectos que se han desarrollado en las tres regiones, cada año se multiplican acciones que han crecido al influjo del acercamiento de los tres pueblos. Y gracias a ellas, también esos puentes aparentemente invisibles han seguido erigiéndose y contribuyendo a un futuro común.

Entre o Alentejo, o Algarve e a Andaluzia existem mais pontes do que as que somos capazes de ver. A convivência dos idiomas espanhol e português, a cultura, a gastronomia, a educação e as próprias instituições de ambos os lados da “Raia” acabaram por unir os destinos destas três regiões.

Paralelamente aos projetos que se desenvolveram nas três regiões, todos os anos se multiplicam as ações que cresceram sob a influência da aproximação das populações das três zonas. E também graças a elas, essas pontes aparentemente invisíveis continuaram a construir-se e a contribuir para um futuro comum.



Foto: *Puente Internacional del Guadiana* / Wikipedia

Las instituciones, símbolo de la unión As instituições, símbolo da união

Cada año, las tres regiones que integran la EuroAAA acogen numerosos actos institucionales donde representantes regionales, nacionales o europeos simbolizan de forma oficial la unión surgida de décadas de relaciones en esta área colindante.

Todos os anos, as três regiões que integram a EuroAAA acolhem inúmeros eventos institucionais, onde representantes regionais, nacionais ou europeus simbolizam de forma oficial a união que nasceu de décadas de relações nestas áreas vizinhas.

Un encuentro de alto nivel en Sevilla

La celebración del Día de Portugal, de Camões y de las Comunidades Portuguesas -que se conmemora anualmente el 10 de junio - y de la VII Semana de Portugal en Sevilla -del 23 de mayo al 2 de junio de 2019- fueron el escenario de una de las visitas más destacadas de autoridades lusas a Andalucía en los últimos años.

El Presidente de la Junta de Andalucía, Juan Manuel Moreno Bonilla, recibió, el 31 de mayo de 2019, al Ministro de Asuntos Exteriores de Portugal, Augusto Santos Silva. Coincidiendo con el año en el que se inicia la conmemoración del V Centenario de la Primera Vuelta al Mundo, ambos manifestaron la intención de promover acuerdos de colaboración entre Portugal y Andalucía para redoblar las estrategias comunes.

La visita se completó con una amplia agenda que incluía un desayuno con empresarios con intereses económicos en Portugal y Andalucía y la visita a la Feria del Libro de Sevilla, Andalucía, dedicada, en 2019, a Portugal como país invitado.



Foto: Junta de Andalucía

Um encontro de alto nível em Sevilha

As celebrações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas -que se celebra anualmente a 10 de junho - e da VII Semana de Portugal em Sevilha -de 23 de maio a 2 de junho de 2019- foram o palco de uma das visitas de maior destaque de autoridades portuguesas à Andaluzia nos últimos anos.

O Presidente da Junta de Andaluzia, Juan Manuel Moreno Bonilla, recebeu o Ministro dos Negócios Estrangeiros de Portugal, Augusto Santos Silva, no dia 31 de maio de 2019. Coincidindo com o ano em que se iniciam as comemorações do V Centenário da Primeira Volta ao Mundo, ambos manifestaram a intenção de promover protocolos de colaboração entre Portugal e a Andaluzia para redobrar as estratégias comuns.

A visita realizou-se com uma agenda extensa, que incluía um pequeno-almoço com empresários com interesses económicos em Portugal e na Andaluzia e a visita à Feira do Livro de Sevilha, na Andaluzia, em 2019 dedicada a Portugal como país convidado.



Foto: Wikipedia

Consejo de la Euro AAA y crecimiento azul



Foto: Junta de Andalucía

El Consejero de la Presidencia, Administración Pública e Interior, Elías Bendodo, visitó las ciudades portuguesas de Évora y Faro, del 3 al 5 de septiembre de 2019, para impulsar la cooperación transfronteriza con las regiones de Alentejo y Algarve.

En Évora (Alentejo) tuvo lugar el **Consejo de la EuroAAA**, junto con los Presidentes de las Comisiones de Coordinación y Desarrollo Regional de ambas regiones portuguesas, donde se abordaron nuevas prioridades y propuestas de cara al futuro. Entre las prioridades figura una nueva estrategia para la EuroAAA o la financiación de nuevos proyectos con fondos FEDER,

En Évora tuvo lugar el Consejo de la EuroAAA, donde se abordaron nuevas prioridades y propuestas de cara al futuro

Conselho da EuroAAA e crescimento azul



Foto: Junta de Andalucía

O Consejero de la Presidencia, Administración Pública e Interior, Elías Bendodo, visitou as ciudades portuguesas de Évora e Faro entre 3 e 5 de setembro de 2019, com o objetivo de impulsar a cooperação transfronteiriça com as regiões do Alentejo e do Algarve.

O **Conselho da EuroAAA** decorreu em Évora (Alentejo), com a participação dos Presidentes das Comissões de Coordenação e Desenvolvimento Regional de ambas as regiões portuguesas, para abordar novas prioridades e propostas para o futuro. Entre as prioridades consta uma nova estratégia para a EuroAAA ou o financiamento de novos projetos com fundos do FEDER, no âmbito do Quadro Financeiro Plurianual 2021-2027 da União Europeia.

Faro (Algarve) acolheu outra **reunião da EuroAAA sobre crescimento azul**, um conceito que abrange toda a atividade económica associada aos oceanos, mares, portos e às áreas costeiras e que é considerada uma componente importante para o desenvolvimento económico da EuroAAA, especialmente das suas áreas costeiras.

dentro del Marco Financiero Plurianual 2021-2027 de la Unión Europea.

Faro (Algarve) acogió otra **reunión de la EuroAAA sobre crecimiento azul**, un ámbito en el que se incluye toda actividad económica asociada a los océanos, los mares, los puertos y las zonas costeras, que son fuente esencial para el desarrollo económico de la EuroAAA, especialmente de sus áreas costeras.

El Consejero cerró su viaje institucional con una **reunión en Vila Real de Santo António (Algarve)** con la Presidenta de la *Câmara Municipal* de dicha localidad, Maria da Conceição Cabrita, y el director de la AECT Eurociudad del Guadiana, Luis Romão.

Comisión de límites hispano-portugueses

La Comisión Mixta Hispano-Portuguesa de límites entre España y Portugal celebró, el 24 de abril de 2019, su sesión plenaria anual en el Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación, con participación de la Junta de Andalucía.

La reunión permitió revisar y validar los trabajos realizados en la campaña del año anterior y preparar la campaña de mantenimiento de la frontera terrestre del año en curso, especialmente la zona de frontera a revisar en el año, la duración de los trabajos y el calado de los proyectos que puedan afectar a la línea fronteriza.

O Conselho da EuroAAA decorreu em Évora, para abordar novas prioridades e propostas para o futuro

O Conselheiro encerrou a sua viagem institucional com uma **reunião em Vila Real de Santo António (Algarve)** com a Presidente da Câmara Municipal desse concelho, Maria da Conceição Cabrita, e o diretor do AECT Eurocidade do Guadiana, Luís Romão.

Comissão de limites hispano-portugueses

A Comissão Mista Hispano-Portuguesa de Limites entre Espanha e Portugal realizou, no dia 24 de abril de 2019, a sua sessão plenária anual no *Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación*, com a participação da Junta de Andalucía.

A reunião permitiu rever e validar os trabalhos realizados na campanha do ano anterior e preparar a campanha de manutenção da fronteira terrestre do ano em curso, especialmente na zona de fronteira, a rever em matéria de ano, duração dos trabalhos e envergadura dos projetos que podem afetar a linha fronteira.



Por y para las regiones...

Del 7 al 10 de octubre de 2019, Bruselas (Bélgica) acogió una nueva edición de la **Semana Europea de las Regiones y Ciudades**, el mayor encuentro anual celebrado entre estos entes para impulsar sus intereses comunes y vías de cooperación.

En este marco tuvo lugar la **primera visita oficial de Juan Manuel Moreno Bonilla, Presidente de la Junta de Andalucía, a Bruselas**. Durante su visita participó en una reunión conjunta de las Comisiones REGI (PE) - COTER (CdR) sobre “*El estado de las negociaciones de la futura Política de Cohesión post-2020*”, de gran repercusión para la EuroAAA. El Presidente de la Junta de Andalucía intervino además en el plenario del Comité de las Regiones para exponer la posición del Gobierno andaluz en relación a la salida del Reino Unido de la UE y el plan de 112 medidas aprobado para mitigar los efectos del Brexit en Andalucía y, particularmente, en el Campo de Gibraltar.

Por e para as regiões...

Entre 7 e 10 de outubro de 2019, Bruxelas (Bélgica) acolheu uma nova edição da **Semana Europeia das Regiões e dos Municípios**, o maior evento anual realizado entre estas entidades para impulsionar os interesses comuns e as vias de cooperação.

Foi neste contexto que decorreu a **primeira visita oficial de Juan Manuel Moreno Bonilla, Presidente da Junta de Andaluzia, a Bruxelas**. Durante a sua visita participou numa reunião conjunta das Comissões REGI (PE) - COTER (CdR) sobre “*O estado das negociações da futura Política de Coesão Pós-2020*”, de grande repercussão para a EuroAAA. O Presidente da Junta de Andaluzia participou ainda no plenário do Comité das Regiões para expor a posição do Governo andaluz em relação à saída do Reino Unido da EU, assim como o plano de 112 medidas aprovado para mitigar os efeitos do Brexit na Andaluzia e, particularmente, em Campo de Gibraltar.

El Presidente mantuvo, asimismo, encuentros institucionales de máximo nivel con autoridades europeas, entre ellas el Negociador Jefe de la Unión Europea para el Brexit, Michel Barnier, y el Comisario de Agricultura y Desarrollo Rural, Phil Hogan, además de un encuentro con la comunidad andaluza residente en Bruselas.

Los días 16 al 18 de octubre de 2019, la EuroAAA también asistió en Palermo (Sicilia, Italia) a la 47ª Asamblea General de la Conferencia de Regiones Periféricas y Marítimas (CRPM).

La CRPM tiene la misión de reunir representantes de las regiones, periféricas y marítimas, que comparten el principio de un desarrollo equilibrado y el objetivo de alcanzar la cohesión territorial, económica y social.

Homenajeando a Europa

Cada año se suceden los actos conmemorativos del Día de Europa, que se celebra el 9 de mayo en recuerdo de la llamada ‘Declaración de Schuman’, en la que el ministro francés de exteriores, Robert Schuman, daba el primer paso para la integración de los países europeos. Izado de banderas, encuentros con escolares y discursos se repiten en muchos rincones de la EuroAAA.

En Sevilla, el Palacio de San Telmo, sede de la Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior de la Junta de Andalucía, acogió **el izado de la bandera europea** y la entrega de premios a los alumnos y alumnas de Primaria y de ESO ganadores de la 3ª edición del concurso “Día de Europa 2019”, que premia los mejores trabajos realizados en las categorías de Dibujo, Ideas, Narrativa y Fotografía.

O Presidente esteve também presente em encontros institucionais de alto nível com autoridades europeias, entre elas o Negociador-Chefe da União Europeia para o Brexit, Michel Barnier, e o Comissário Europeu para a Agricultura e Desenvolvimento Rural, Phil Hogan, e ainda num encontro com a comunidade andaluza residente em Bruxelas.

Entre os dias 16 e 18 de outubro de 2019, a EuroAAA também participou na 47ª Assembleia Geral da Conferência das Regiões Periféricas Marítimas (CRPM) em Palermo (Sicília, Itália).

A missão da CRPM é reunir representantes das regiões periféricas e marítimas, que partilham o princípio do desenvolvimento equilibrado e o objectivo de alcançar a coesão territorial, económica e social.

Homenageando a Europa

Todos os anos se sucedem os eventos comemorativos do Dia da Europa, que se celebra a 9 de maio em memória da chamada “Declaração de Schuman”, proferida pelo ministro francês dos Negócios Estrangeiros, Robert Schuman, que constituiria o primeiro passo para a união dos países europeus. Há bandeiras hasteadas, encontros com estudantes e discursos em muitos cantos da EuroAAA.

Em Sevilha, no Palácio de San Telmo, sede da *Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior* da Junta de Andaluzia, **a bandeira europeia foi hasteada** e realizada a entrega de prémios aos alunos e alunas do ensino primário e secundário vencedores da 3.ª edição do concurso “Dia da Europa 2019”, que premeia os melhores trabalhos executados

Durante el acto, el Presidente andaluz, Juan Manuel Moreno Bonilla, recordó que todos compartimos valores europeos como la libertad, el respeto a la dignidad, la democracia o la igualdad y que de la unión de tales valores, junto a los principios europeos, nace el fundamento de nuestra sociedad y la garantía de paz, prosperidad y bienestar.

También en la AECT Eurociudad del Guadiana se celebró el Día de Europa con un acto organizado por el Ayuntamiento de Ayamonte (Andalucía) y presidido por su Teniente de Alcalde, Marisol Guadamillas Mora, que reunió a diferentes centros educativos de la ciudad y autoridades locales para, además de homenajear el proyecto común de la UE, dar a conocer la amplia variedad de proyectos europeos que se están implementando en la EuroAAA.

Transporte y migración, en clave regional

Cada año, las regiones europeas transfronterizas se reúnen, en el marco de numerosos encuentros, para debatir sobre la repercusión de determinadas políticas y decisiones comunitarias en su futuro desarrollo. De entre los muchos temas que centraron su atención en 2019, destacaron: **el transporte y la migración**, dos de los ámbitos europeos con mayores implicaciones a escala regional transfronteriza.

En esta línea, la Junta de Andalucía participó en un taller sobre Migración en el Mediterráneo, que fue organizado por la **Asamblea Regional y Local Euro-Mediterránea (ARLEM)**, la **Asociación de Regiones Fronterizas Europeas (ARFE)** y la **Comisión Intermediterránea de la Conferencia de Regiones Periféricas y Marítimas (CRPM)**.

nas categorías de Desenho, Ideias, Narrativa e Fotografia. Durante o evento, o Presidente andaluz, Juan Manuel Moreno Bonilla, recordou que todos partilhamos valores europeus, como a liberdade, o respeito à dignidade, a democracia ou a igualdade, e que é da união desses valores, em conjunto com os princípios europeus, que nascem as bases da nossa sociedade e a garantia de paz, prosperidade e bem-estar.

Também no AECT Eurocidade do Guadiana foi celebrado o Dia da Europa, com um evento organizado pelo *Ayuntamiento de Ayamonte* (Andaluzia) e presidido pela sua Vice Presidente, Marisol Guadamillas Mora, que reuniu diversas instituições educativas da cidade e autoridades locais para, além de homenagear o projeto comum da UE, dar a conhecer a grande variedade de projetos europeus que estão a ser implementados na EuroAAA.

Transporte e migração no contexto regional

As regiões europeias transfronteiriças reúnem-se anualmente no âmbito de inúmeros



Foto: Parlamento Europeo

El taller se celebró en el marco de la Décima Sesión Plenaria de la ARLEM, que tuvo lugar en Sevilla el 27 de febrero de 2019. Durante la sesión se aprobaron dos informes relevantes para las regiones mediterráneas: *“La gobernanza y la transparencia en la región mediterránea”* y *“Jóvenes emprendedores en el Mediterráneo”*. La Junta de Andalucía es miembro de la ARLEM en representación de la ARFE.

Por otro lado, la Junta de Andalucía también participó en la conferencia ***“Boosting Cross-Border Regions through better Transport”***, celebrada el 14 de noviembre de 2019 en Bruselas y organizada por la Dirección General de Política Regional y Urbana y la Dirección General de Movilidad y Transportes de la Comisión Europea.

Durante el evento se analizaron los resultados del estudio sobre **las conexiones de transporte ferroviario transfronterizo y los enlaces pe-
dientes en las fronteras interiores de la UE** y se abrió el debate sobre el papel de las regiones fronterizas como impulsoras de los servicios de este tipo de transporte público.

encontros para debater a repercussão de determinadas políticas e decisões comunitárias no seu desenvolvimento futuro. Entre os inúmeros temas que foram objeto de atenção em 2019 destacaram-se: **o transporte e a migração**, dois dos âmbitos de atuação europeus com maiores implicações à escala regional transfronteiriça.

Nesta linha, a Junta de Andaluzia participou num evento sobre Migração no Mediterrâneo, organizado pela **Assembleia Regional e Local Euro-Mediterrânica (ARLEM)**, a **Associação das Regiões Fronteiriças Europeias (ARFE)** e a **Comissão Intermediterrânea da Conferência das Regiões Periféricas Marítimas (CRPM)**.

O evento realizou-se no âmbito da Décima Sessão Plenária da ARLEM, que decorreu em Sevilha no dia 27 de fevereiro de 2019. Nessa sessão foram aprovados dois relatórios relevantes para as regiões mediterrânicas: *“Governança e transparência na região mediterrânica”* e *“Jovens empreendedores no Mediterrâneo”*. A Junta de Andaluzia é membro da ARLEM em representação da ARFE.

Por outro lado, a Junta de Andaluzia também participou na conferência ***“Boosting Cross-Border Regions through better Transport”***, realizada no dia 14 de novembro de 2019 em Bruxelas e organizada pela Direção-Geral da Política Regional e Urbana e pela Direção-Geral da Mobilidade e dos Transportes da Comissão Europeia.

Durante o evento foram analisados os resultados do estudo sobre **as ligações transfronteiriças por via ferroviária e as ligações em falta nas fronteiras interiores da UE**, abrindo-se o debate sobre o papel das regiões fronteiriças como impulsionadoras dos serviços deste tipo de transportes públicos.

Fusión de culturas Fusão de culturas

La cultura compartida a uno y otro lado del Guadiana siempre ha sido la gran vertebradora de las relaciones entre Alentejo, Algarve y Andalucía. De todas sus manifestaciones lingüísticas y artísticas derivan las costumbres comunes y la idiosincrasia de tres pueblos con más puntos de unión entre ellos que motivos de separación.

A cultura partilhada de ambos os lados do Guadiana constituiu sempre a espinha dorsal das relações entre o Alentejo, o Algarve e a Andaluzia. De todas as suas manifestações linguísticas e artísticas resultam os costumes comuns e a idiosincrasia de três regiões com mais pontos de união entre si do que motivos de separação.

Foto: Noélia, Alcoutim (Algarve) / Antonio Pérez



Foto: María Ángeles, Sanlúcar de Guadiana (Huelva) / Antonio Pérez



La lengua como nexo de unión

Las evidentes similitudes entre la lengua española y portuguesa han facilitado, desde siempre, el mutuo entendimiento entre los pueblos de ambos lados de la frontera y han abierto vías para el desarrollo de sus relaciones comerciales, culturales y sociales. Por ello, promover el aprendizaje de ambos idiomas ha sido siempre un aspecto prioritario en las relaciones entre Alentejo, Algarve y Andalucía.

Son muchos los organismos de ambos países que han incentivado el mutuo acercamiento a través de cursos lingüísticos. Uno de los que más repercusión tiene en Andalucía es el Programa “José Saramago”. La Junta de Andalucía lanzó en 2010 esta iniciativa fronteriza con el objetivo de promover la enseñanza del portugués como segunda lengua extranjera en los centros de educación secundaria de la Comunidad Autónoma de Andalucía.

En su primera edición experimental, en el curso 2010-2011, seis centros de secundaria de las localidades onubenses de Lepe, Isla Cristina y Ayamonte se implicaron en el proyecto. Poco después, en el curso 2013-2014, el programa

El Programa “José Saramago” tiene como objetivo promover la enseñanza del portugués como segunda lengua extranjera en Andalucía

A língua como elo de ligação

As evidentes semelhanças entre as línguas espanhola e portuguesa facilitaram, desde sempre, o entendimento mútuo entre as populações de ambos os lados da fronteira, tendo aberto as vias para o desenvolvimento das suas relações comerciais, culturais e sociais. Por isso, a promoção da aprendizagem de ambos os idiomas foi sempre um ponto prioritário nas relações entre o Alentejo, o Algarve e a Andaluzia.

O Programa “José Saramago” tem como objetivo promover o ensino do português como segunda língua estrangeira na Andaluzia

São muitos os organismos de ambos os países que incentivaram a aproximação mútua através de cursos de idiomas. Um dos que maior repercussão tem na Andaluzia é o Programa “José Saramago”. A Junta de Andaluzia lançou esta iniciativa fronteiriça em 2010, com o objetivo de promover o ensino do português como segunda língua estrangeira nos estabelecimentos de ensino secundário da Comunidade Autónoma da Andaluzia.

Na sua primeira edição experimental, no ano letivo 2010-2011, envolveram-se no projeto seis estabelecimentos de ensino secundário das localidades de Lepe, Isla Cristina e Ayamonte, na província de Huelva. Pouco depois, no ano letivo

pasó a superar el ámbito transfronterizo con la incorporación de la provincia de Málaga. En el curso 2019-2020 son ocho los centros de secundaria de Andalucía que participan, siete de ellos de la provincia de Huelva y uno de Málaga.

Al éxito del programa contribuyó la firma, en 2014, de un **Memorando de Entendimiento** con el Instituto Camões de Cooperación y Lengua, I.P. de Portugal para promover el intercambio formativo entre alumnado y profesorado español y portugués.

De manos artesanas

Seis docenas de piezas cerámicas también pueden contar mucho de un pueblo. La exposición “Tesoros de la Naturaleza”, expuesta en el Castillo de Silves (Algarve) a finales de 2019 y organizada por la *Câmara Municipal de Silves* y Studio Bongard, presentaba dos líneas temáticas, una de ellas centrada en la naranja y elementos asociados a su cultivo y, la segunda, en la fauna más representativa de la región como la liebre, el lince, el zorro, la cigüeña, el camaleón, el lagarto y animales marinos.

Cine en mayúsculas y con acento latino

El Festival de Cine Iberoamericano de Huelva (Andalucía) se acerca a su medio siglo de vida. En 2019, el evento, uno de los más célebres en el sur de la península ibérica que estrecha lazos cada año con Latinoamérica, celebraba su 45ª edición. Del 15 al 22 de noviembre, Huelva se engalanó para acoger lo mejor de la cinematografía de ambos lados del Atlántico, un total de 90 películas proyectadas en 210 pases en diversos espacios de la ciudad y localidades cercanas.

2013-2014, o programa ultrapassou o âmbito transfronteiriço com a inclusão da província de Málaga. No ano letivo 2019-2020 foram oito os estabelecimentos de ensino secundário da Andaluzia que participaram, sete deles na província de Huelva e um na de Málaga.

O sucesso do programa levou à assinatura, em 2014, de um **Memorando de Entendimiento** com o Camões - Instituto da Cooperação e da Língua, I.P. de Portugal, para a promoção do intercâmbio pedagógico entre estudantes e docentes de espanhol e português.



Con un guiño especial a Perú, país invitado de esta edición, el certamen de 2019 incorporó novedades, entre ellas, tres nuevas secciones: ‘FantaTerror Iberoamericano’, que cubre el cine fantástico y de terror; ‘Panorama’, dedicada al mejor cine iberoamericano del último año, con cinco títulos que optaron al premio del público; y ‘VHS’, un homenaje a los más nostálgicos que rendía tributo en esta ocasión a Cruz Delgado, pionero de la animación española.

Portugal, estrella literaria en Sevilla

Sevilla acogió, del 23 de mayo al 2 de junio de 2019, una nueva edición de la Feria del Libro con un protagonista de excepción: Portugal. Entre las casetas literarias se escucharon y leyeron fragmentos de algunas de las obras clave de la literatura lusa. Entre los rostros más populares que visitaron la feria hispalense, pudieron verse los de Dulce María Cardoso, Lúcia Jorge, José Luis Peixoto y Gonçalo Tavares, cuatro de los escritores más prestigiosos del momento. Entre los expositores, además, estuvo presente la librería lisboeta “Ler Devagar”, considerada por The New York Times y otras publicaciones internacionales como uno de los establecimientos dedicados al libro más bellos del mundo.

En las casetas literarias se escucharon y leyeron fragmentos de algunas de las obras clave de la literatura lusa

Por mãos artesãs

Seis dúzias de peças de cerâmica também podem contar muito sobre um povo. A exposição “Tesouros da Natureza”, patente no Castelo de Silves (Algarve) em finais de 2019 e promovida pela Câmara Municipal de Silves e pelo Studio Bongard, apresentava duas linhas temáticas, a primeira centrada na laranja e em elementos associados ao seu cultivo e a segunda composta por um conjunto de peças da fauna mais representativa da região, como a lebre, o lince, o raposa, a cegonha, o camaleão, o lagarto e os animais marinhos.

Cinema em maiúsculas e com sotaque latino

O Festival de Cinema Ibero-americano de Huelva (Andaluzia) aproxima-se do seu meio século de vida. Em 2019, o evento, que todos os anos estreita os laços com a América Latina e é um dos mais célebres no sul da Península Ibérica, celebrou a sua 45.ª edição. Entre 15 e 22 de novembro, Huelva engalanou-se para acolher o melhor da cinematografia de ambos os lados do Atlântico, um total de 90 filmes projetados em 210 sessões em diversos espaços da cidade e das localidades vizinhas.

Dispensando particular atenção ao Peru, país convidado desta edição, o evento de 2019 incluiu novidades, entre elas três novas categorias: “FantaTerror Ibero-americano”, que abrange filmes de fantasia e terror; “Panorama”, dedicado ao melhor do cinema Ibero-americano do ano anterior, com cinco títulos que concorreram ao prémio do público; e “VHS”, um tributo aos mais nostálgicos que naquela ocasião homenageou Cruz Delgado, pioneiro da animação espanhola.

Las directoras de la Feria del Libro de Sevilla, Verónica Durán y Nuria Lupiáñez, agradecieron la implicación del Cónsul General de Portugal en Sevilla, João Queirós, por colaborar en la puesta en marcha de un variado programa de actividades que incluyó conciertos, rutas, proyecciones o encuentros en torno a la expedición de Magallanes y Elcano, coincidiendo con el V Centenario de la Primera Vuelta al Mundo, o la Revolución de los Claveles.



Entre os expositores das editoras ouviram-se e leram-se trechos de algumas das principais obras da literatura portuguesa

Portugal, estrela literária em Sevilha

Sevilha acolheu, entre 23 de maio e 2 de junho de 2019, uma nova edição da Feira do Livro, com um protagonista excepcional: Portugal. Entre os expositores das editoras ouviram-se e leram-se trechos de algumas das principais obras da literatura portuguesa. Entre os rostos mais populares que visitaram a feira hispalense, foi possível encontrar Dulce Maria Cardoso, Lídia Jorge, José Luís Peixoto e Gonçalo Tavares, quatro dos mais prestigiados escritores da atualidade. Entre os expositores esteve ainda presente a livraria lisboeta “Ler Devagar”, considerada pelo *The New York Times* e outras publicações internacionais como um dos mais belos estabelecimentos do mundo dedicados ao livro.

As diretoras da Feira do Livro de Sevilha, Verónica Durán e Nuria Lupiáñez, agradeceram a participação do Cónsul-Geral de Portugal em Sevilha, João Queirós, pela sua colaboração na implementação de diversos programas de atividades que incluíram concertos, rotas, projeções ou encontros em torno da expedição de Magalhães e Elcano, a propósito do V Centenário da Primeira Viagem de Circum-Navegação, ou da Revolução dos Cravos.

La herencia de un patrimonio común A herança de um património comum

El patrimonio cultural y natural del área de “La Raya” es uno de sus valores más preciados. La EuroAAA ha crecido en torno a él y, cada año, se refleja en las numerosas actividades, iniciativas y reconocimientos que ponen en valor este tesoro.

O património cultural e natural da área da “Raia” é um dos seus mais preciosos valores. A EuroAAA cresceu em torno dele e, anualmente, reflete-o em inúmeras atividades e iniciativas que reconhecem e valorizam este tesouro.

Foto: Castelo de Vide / Wikipedia



ONTES

Tierras sin Sombra

La localidad alentejana de Campo Maior fue, el 30 de noviembre de 2019, sede de la entrega del **Premio Internacional “Terras Sem Sombra”**, un certamen anual que, desde el año 2011, reconoce a personalidades o instituciones que destacan en las siguientes categorías: “Promoción de la Música”, “Valorizar el Patrimonio Cultural” y “Salvaguardar la Diversidad”.

Este año, el reconocimiento fue para la cantante andaluza Carmen Linares (Música), el arquitecto portugués João de Almeida (Patrimonio Cultural) y el Jardín Botánico de Cabo Verde (Salvaguardando la Biodiversidad). El certamen se completa con conciertos, acciones de pedagogía artística, conferencias temáticas y visitas guiadas.

La Primera Vuelta al mundo desde Sevilla



El 12 de septiembre, el Archivo General de Indias de Sevilla acogió una de las exposiciones más emblemáticas del año 2019. “**El viaje más largo**” mostró durante cinco meses la epopeya iniciada por el portugués Fernando de Magallanes y completada por el español Juan

Terras sem Sombra

A localidade alentejana de Campo Maior foi, no dia 30 de novembro de 2019, sede da entrega do **Prémio Internacional “Terras Sem Sombra”**, um certame que, desde 2011, se destina a homenagear anualmente uma personalidade ou instituição que se tenha salientado em cada uma das seguintes categorias: “Promoção da Música”, “Valorização do Património Cultural” e “Salvaguarda da Biodiversidade”.

Este ano, a distinção coube à cantora andaluza Carmen Linares (Música), ao arquiteto português João de Almeida (Património Cultural) e ao Jardim Botânico de Cabo Verde (Salvaguarda da Biodiversidade). O certame inclui ainda concertos, ações de pedagogia artística, conferências temáticas e visitas guiadas.

A Primeira Volta ao mundo a partir de Sevilha

A 12 de setembro, o Arquivo Geral das Índias de Sevilha acolheu uma das exposições mais emblemáticas do ano de 2019. “**A viagem mais longa**” apresentou durante cinco meses a epopeia iniciada pelo português Fernão de Magalhães e concluída pelo espanhol Juan Sebastián Elcano que, partindo de Sevilha, conseguiram completar a primeira viagem de circum-navegação da Terra. A viagem acarretou uma mudança radical nas convenções da época, abrindo o mundo à chamada globalização.

Em Sevilha também é possível visitar o *Centro de Interpretación de la Primera Vuelta al Mundo*, uma exposição permanente criada por ocasião do V Centenário que se encontra no *Centro de Recepción Turística de Marqués de Contadero*, junto ao rio Guadalquivir.

Sebastián Elcano que, partiendo de Sevilla, consiguieron dar por primera vez la vuelta al mundo. El viaje supuso un cambio radical en las concepciones de la época, abriendo el mundo a la llamada globalización.

En Sevilla también pudo visitarse el Centro de Interpretación de la Primera Vuelta al Mundo, una exposición permanente creada con ocasión del V Centenario, ubicada en el Centro de Recepción Turística de Marqués de Contadero, junto al río Guadalquivir.

Un paseo por las juderías

Rua Nova, Rua Direita, Rua da Estrela, Espinosa... las ciudades portuguesas están plagadas de nombres que reflejan la huella judía en su historia. Localidades como Castelo de Vide, en Alentejo, o Faro, en Algarve, conservan nombres y casas en las que aún se ve la ranura de la *Mezuzah*, un pergamino con palabras de la Biblia que, en la religión judía, se coloca del lado derecho del umbral de la puerta.

Estas huellas pueden seguirse ahora gracias a la **Ruta Turística y Cultural de las Antiguas Juderías en Portugal**, un itinerario centrado en la localidad de Castelo de Vide, que puede disfrutarse desde 2019 y que fue presentado en el Consulado General de Portugal en Sevilla el

El Premio Sísifo fue para el Campo Arqueológico de Mértola (Alentejo) por su patrimonio arqueológico y cultural

Um passeio pelas judiarias



Foto: Pixaby

Rua Nova, Rua Direita, Rua da Estrela, Espinosa... as cidades portuguesas estão peçadas de nomes que refletem a herança judaica na sua história. Localidades como Castelo de Vide, no Alentejo, ou Faro, no Algarve, preservam nomes e casas em que ainda se vê a ranhura da *Mezuzah*, um pergaminho com palavras da Bíblia, que na fé judaica se colocava do lado direito da ombreira da porta.

Esta herança pode ser agora descoberta graças à **Rota Turística e Cultural das Antigas Judiarias em Portugal**, um itinerário centrado na localidade de Castelo de Vide e que pode ser apreciado desde 2019, tendo sido apresentado no Consulado Geral de Portugal em Sevilha a 4 de dezembro de 2018. A apresentação incluiu uma exposição fotográfica, uma conferência sobre a história da comunidade judaica na localidade, um concerto de Guitolão interpretado pelo mestre António Eustáquio e uma degustação de produtos regionais.



4 de diciembre de 2018. La presentación incluyó una exposición fotográfica, una conferencia sobre la historia de la comunidad judía en la localidad, un concierto de *Guitolão*, interpretado por el maestro António Eustáquio, y una degustación de productos locales.

Reconocimiento a la arqueología de Mértola

El 10 de octubre de 2019, el Auditorio de la Casa Árabe de Córdoba (Andalucía) acogió la entrega de la cuarta edición de los Premios Sísifo, otorgados por el Grupo de Investigación Sísifo de la Universidad de Córdoba (UCO). El Premio Sísifo 2019 fue para el Campo Arqueológico de Mértola (Alentejo) como reconocimiento a su larga trayectoria de investigación, protección, puesta en valor y dinamización del patrimonio arqueológico y cultural de esta localidad, que se ha convertido en modelo internacional de arqueología integral.

El Grupo de Investigación Sísifo de la UCO puso en marcha en 2011 el proyecto de ‘Cultura Científica Arqueología Somos Todos’, que defiende la correcta divulgación de nuestro pasado como clave para mantener su investigación, protección y correcta valorización.

O Prémio Sísifo foi entregue ao Campo Arqueológico de Mértola (Alentejo) pelo seu património arqueológico e cultural

Reconhecimento da arqueologia de Mértola

A 10 de outubro de 2019, o Auditório da Casa Árabe de Córdoba (Andaluzia) recebeu a entrega da quarta edição dos Prémios Sísifo, atribuídos pelo Grupo de Investigação Sísifo da Universidade de Córdoba (UCO). O Prémio Sísifo 2019 foi entregue ao Campo Arqueológico de Mértola (Alentejo) como reconhecimento do seu longo trabalho no âmbito da investigação, proteção, valorização e dinamização do património arqueológico e cultural daquela localidade, considerado um modelo internacional de arqueologia integral.

O Grupo de Investigação Sísifo, da UCO, implementou em 2011 o projeto de “Cultura Científica Arqueología Somos Todos”, que defende a divulgação adequada do nosso passado como essencial para manter a sua investigação, proteção e correta valorização.

Las empresas luso-españolas, motor de cambio As empresas luso-espanholas, motor de mudança

Más allá del intercambio cultural entre Alentejo, Algarve y Andalucía, las relaciones comerciales y empresariales en el sur de la península ibérica han sido el motor que ha impulsado las economías de las tres regiones. Así lo demuestran algunos de los eventos celebrados en 2019 y el nivel de desarrollo de sus relaciones comerciales.

Para além do intercâmbio cultural entre o Alentejo, o Algarve e a Andaluzia, as relações comerciais e empresariais no sul da Península Ibérica têm sido o motor que impulsiona as economias das três regiões. Assim o demonstram alguns dos eventos celebrados em 2019 e o nível de desenvolvimento das suas relações comerciais.



Foto: Rosal de la Frontera (Huelva) / Antonio Pérez

Foto: Mértola, (Alentejo) / Wikipedia



Buena salud comercial

Los datos de 2019, que ofrece la Agencia Andaluza de Promoción Exterior S.A. (EXTENDA) de la Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior de la Junta de Andalucía, reflejan la buena salud de las relaciones comerciales entre Andalucía y Portugal.

Desde el punto de vista del intercambio comercial, las exportaciones andaluzas al país luso ascendieron, en el año 2019, a 1.974 millones de euros, convirtiendo a Andalucía en la cuarta Comunidad Autónoma española en exportaciones a este país, con el 9% del total nacional, detrás de Cataluña, Madrid y Galicia. Las *Grasas* y *aceites* fueron el principal capítulo vendido por Andalucía a Portugal, seguido de los *Combustibles* y las *Frutas y frutos comestibles*.

Boa saúde comercial

Os dados de 2019, divulgados pela *Agencia Andaluza de Promoción Exterior S.A. (EXTENDA)* da *Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior* da Junta de Andalucía, refletem a boa saúde das relações comerciais entre a Andaluzia e Portugal.

Do ponto de vista do intercâmbio comercial, as exportações andaluzas para o país luso ascenderam, no ano de 2019, a 1.974 milhões de euros, transformando a Andaluzia na quarta Comunidade Autónoma espanhola em volume de exportações para aquele país, representando 9% do total nacional, logo após a Catalunha, Madrid e Galiza. A principal categoria de produtos vendidos pela Andaluzia a Portugal foi a dos *Óleos e gorduras*, seguida das categorias de *Combustíveis* e de *Frutas e frutos comestíveis*.

Los datos de 2019 de la Agencia Andaluza de Promoción Exterior (EXTENDA) reflejan la buena salud de las relaciones comerciales entre Andalucía y Portugal

En el ámbito de los eventos comerciales y empresariales organizados en 2019, fue especialmente relevante la feria Alimentaria & Horexpo Lisboa, celebrada en el recinto *Feira Internacional de Lisboa (FIL)*, del 24 al 26 de mayo, con el apoyo de la Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior, a través de EXTENDA. Once empresas agroalimentarias de Cádiz participaron en esta muestra, que se celebra cada dos años para reunir a profesionales de la distribución alimentaria y el “food service” e impulsar la internacionalización de los productos agroalimentarios participantes.

VIII Encuentro empresarial Luso-Andaluz

El Consorcio EURES-Transfronterizo Andalucía-Algarve lleva años fomentando y facilitando la movilidad laboral a ambos lados de la frontera hispano-lusa. Bajo su paraguas se desarrollan proyectos como los encuentros profesionales y comerciales que cada año se llevan a cabo entre empresas de ambas regiones.

No âmbito dos eventos comerciais e empresariais organizados em 2019, foi especialmente relevante a feira Alimentaria & Horexpo Lisboa, realizada no recinto da Feira Internacional de Lisboa (FIL) entre 24 e 26 de maio, com o apoio da *Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior*, através da EXTENDA. Onze empresas agroalimentares de Cádiz participaram neste certame, que se realiza a cada dois anos com o objetivo de reunir profissionais da distribuição alimentar e da indústria de alimentação e bebidas para impulsionar a internacionalização dos produtos agroalimentares das empresas participantes.

Os dados de 2019 divulgados pela Agencia Andaluza de Promoción Exterior S.A. (EXTENDA) refletem a boa saúde das relações comerciais entre a Andaluzia e Portugal

VIII Encontro Empresarial Luso-Andaluz

O Consórcio EURES-Transfronteiriço Andaluzia-Algarve promove e facilita há vários anos a mobilidade laboral nos dois lados da fronteira hispano-lusa. Ao abrigo deste programa são desenvolvidos projetos como os encontros profissionais e comerciais que se realizam anualmente entre empresas de ambas as regiões.



El objetivo de la 8ª edición del Encuentro Empresarial Luso-Andaluz fue fomentar la colaboración entre empresas de Andalucía y Portugal

El **Encuentro Empresarial Luso-Andaluz** es una iniciativa de Prodetur, Sociedad de la Diputación Provincial de Sevilla para la Promoción del Desarrollo Económico y del Turismo de la provincia de Sevilla, y de la Confederación de Empresarios de Andalucía (CEA), en colaboración con la Asociación de Jóvenes Empresarios de Sevilla (AJE Sevilla), y la Câmara Municipal de Tavira.

Su 8ª edición se celebró el 22 de noviembre de 2019 en la ciudad de Tavira (Algarve), con el fin de fomentar la colaboración empresarial entre las empresas, aumentar la competitividad de las pymes acercándolas a un mercado internacional, y fortalecer el tejido empresarial andaluz y portugués.

O **Encontro Empresarial Luso-Andaluz** é uma iniciativa da Prodetur, Sociedad de la Diputación Provincial de Sevilla para la Promoción del Desarrollo Económico y del Turismo de la provincia de Sevilla, da Confederación de Empresarios de Andalucía (CEA) em colaboração com a Associação de Jóvenes Empresarios de Sevilla (AJE Sevilla) e da Câmara Municipal de Tavira.

A sua 8.ª edição decorreu no dia 22 de novembro de 2019 na cidade de Tavira (Algarve), tendo como objetivo promover o encontro entre empresas, aumentar a competitividade das PME abrindo-as a um mercado internacional e fortalecer o tecido empresarial andaluz e português.

O objetivo da 8ª edição do Encontro Empresarial Luso-Andaluz foi promover a colaboração entre empresas de Andaluzia e Portugal

En escena / Em cena

También entre bambalinas se cuecen innumerables encuentros entre España y Portugal. La música y el teatro se alían cada temporada para unir las expresiones artísticas de ambos lados de la frontera, que se encuentran en numerosos escenarios de la EuroAAA.

Também nos bastidores se desenrolam muitos encontros entre Espanha e Portugal. A música e o teatro juntam-se a cada nova temporada para reunir as expressões artísticas de ambos os lados da fronteira, que se encontram em inúmeros palcos da EuroAAA.

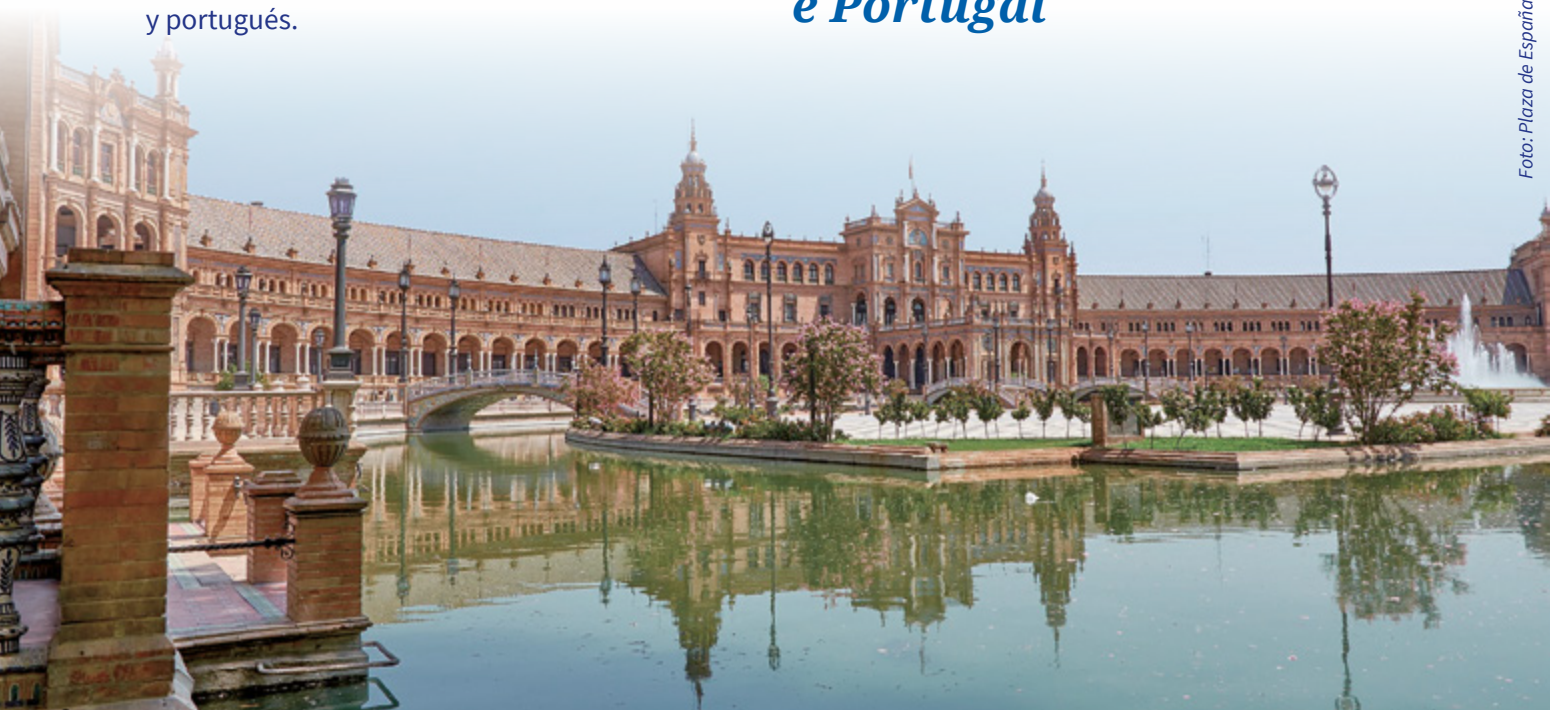


Foto: Plaza de España (Sevilla) / Pixaby



Foto: FMM2019 / Mario Pires



Música para acercar pueblos

El fado se consagró desde el punto de vista artístico cuando saltó de las tabernas y los salones de la aristocracia a los escenarios de los teatros. Ese binomio inseparable fue el punto de partida de la edición de 2019 del **Festival de Fado de Sevilla**, dedicada al “Fado y el teatro”. Del 22 de octubre al 10 de diciembre, en el Teatro Lope de Vega de la hispalense resonaron las voces de António Zambujo, Raquel Tavares y Teresinha Landeiro, tres estilos de tres generaciones distintas pero con una característica común: representan cómo el fado portugués evoluciona y se enriquece con el paso del tiempo.

Música para aproximar as populações

O fado consagrou-se do ponto de vista artístico quando saltou das tabernas e dos salões da aristocracia para os palcos dos teatros. Esse binómio inseparável foi o ponto de partida da edição de 2019 do **Festival de Fado de Sevilha**, dedicado ao “Fado e ao teatro”. Entre os dias 22 de outubro e 10 de dezembro, no Teatro Lope de Vega em Sevilha, ressoaram as vozes de António Zambujo, Raquel Tavares e Teresinha Landeiro, três estilos de três gerações diferentes, mas com uma característica em comum: revelam como o fado português evoluiu e enriqueceu com o passar do tempo.

O mundo, ao ritmo português

O verão de 2019 foi inundado de ritmos em todos os cantos do mundo, reunidos em vários enclaves portugueses. Grupos espanhóis e portugueses vibraram juntamente com bandas internacionais no **Festival MEO Sudoeste na Zambujeira do Mar**, entre 6 e 10 de agosto, e no Festival Músicas do Mundo em Sines, entre 18 e 27 de julho, ambos no coração da costa alentejana.



Foto: FMM2019 / Mario Pires

El mundo, a ritmo portugués

El verano de 2019 se inundó de ritmos de todos los rincones del mundo, reunidos en varios enclaves portugueses. Grupos españoles y portugueses vibraron junto a bandas internacionales en el **Festival MEO sudoeste de Zambujeira do Mar**, entre el 6 y el 10 de agosto, y el Festival Músicas do Mundo en Sines, del 18 al 27 de julio, ambos en el corazón de la costa alentejana.

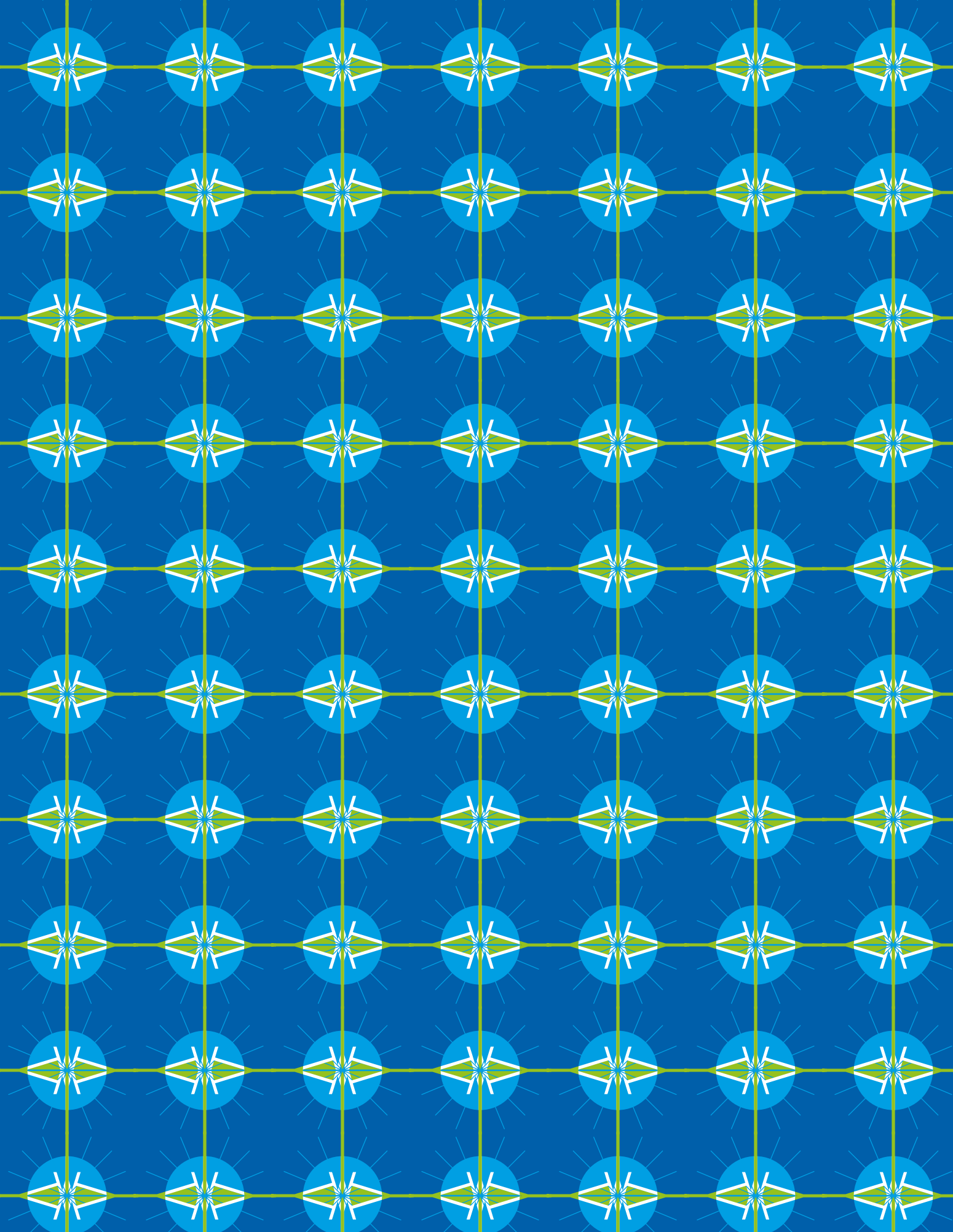
El teatro, puente para un océano

Ya son 34 ediciones de uno de los festivales de teatro más consolidados de la península ibérica y Latinoamérica. El FIT, Festival Iberoamericano de Teatro, y Cádiz (Andalucía), su excepcional escenario, acogieron un amplio listado de compañías teatrales de Chile, Colombia, Argentina, España, El Salvador y Perú, entre otros. También Portugal tuvo representación a través de la *Companhia do Chapitô*, que representó su versión de *Hamlet*, en el Gran Teatro Falla. La cita fue del 18 al 26 de octubre de 2019.

O teatro, ponte para um oceano

São já 34 as edições de um dos festivais de teatro mais consolidados da Península Ibérica e da América Latina. O FIT, Festival Iberoamericano de Teatro, e a cidade de Cádiz (Andaluzia), o seu extraordinário cenário, receberam uma extensa lista de companhias de teatro do Chile, da Colômbia, da Argentina, de Espanha, de El Salvador, entre outros. Também Portugal esteve representado através da Companhia do Chapitô, que apresentou a sua versão de *Hamlet* no *Gran Teatro Falla*. O evento decorreu entre 18 e 26 de outubro de 2019.





*[...] Y el ultracielo estaba aquí
con esta tierra, la ultratierra,
este ultramar, con este mar;
y aquí, en este ultramar, mi
hombre encontró,
norte y sur, su conciencia
plenitente,
porque ésta le faltaba.*

*Y estoy alegre de alegría llena,
con mi mitad allí, mi allí,
complementándome,
pues ya tengo mi totalidad,
la plata mía aquí, en el sur, en
este sur.*

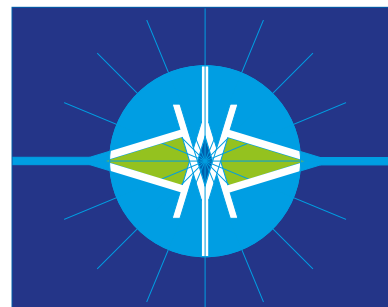
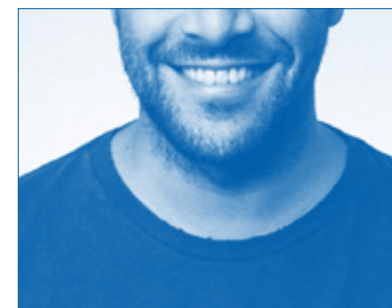
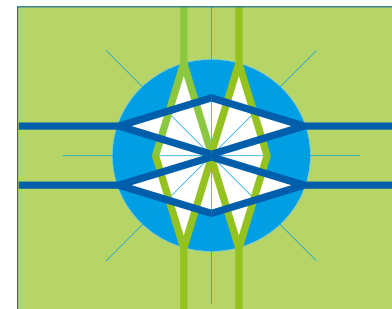
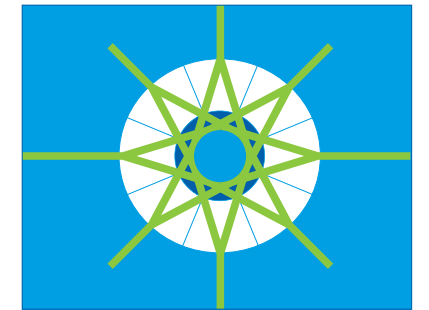
*“Con mi mitad allí”
Juan Ramón Jiménez*



Las caras de la Eurorregión

Os rostos da Eurorregião

AAA





En 2019 varios son los rostros y acontecimientos que, por unos u otros motivos, más han resonado a uno y otro lado de la frontera de la EuroAAA.

Em 2019 há vários rostos e eventos que, por uma razão ou outra, têm ressoado mais em ambos os lados da fronteira da EuroAAA.

Foto: Fundación Tres Culturas



Lídia Jorge y las letras portuguesas

Lídia Jorge, la prestigiosa escritora portuguesa, fue una de las presencias destacadas de la Feria del Libro de Sevilla 2019, que tuvo a Portugal como país invitado. Junto a ella estuvieron también en esta cita anual otros galardonados representantes de las letras portuguesas como, Dulce Maria Cardoso, José Luís Peixoto y Gonçalo Tavares.

Lídia Jorge e a Literatura Portuguesa

Lídia Jorge, a prestigiada escritora portuguesa, foi uma das participantes de destaque na Feira do Livro de Sevilha de 2019, que teve Portugal como seu país convidado. Juntamente com ela também estiveram presentes neste evento anual outros representantes galardoados da literatura portuguesa, tais como Dulce Maria Cardoso, José Luís Peixoto e Gonçalo Tavares.



Foto: Facebook Carmen Linares

La voz rasgada de Carmen Linares

La amplia trayectoria musical de la cantaora andaluza Carmen Linares fue reconocida por el Festival "Terras Sem Sombra" 2019, celebrado en la localidad alentejana de Campo Maior. El jurado le concedió el Premio Internacional en la categoría de música.

A voz rasgada de Carmen Linares

A extensa carreira musical da cantora andaluza Carmen Linares foi reconhecida pelo Festival "Terras Sem Sombra" de 2019, que decorreu na localidade alentejana de Campo Maior. O júri atribuiu-lhe o Prémio Internacional na categoria de música.

Foto: Wikipedia



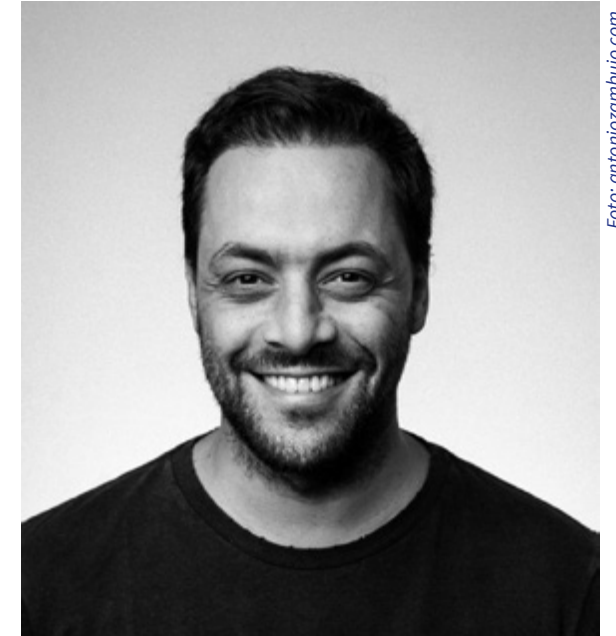
La hazaña de Fernando de Magallanes

Su nombre ha resonado en 2019, año en el que se cumple el quingentésimo aniversario del inicio de la primera circunnavegación al mundo, comenzada por el navegante portugués y concluida por el marino español Juan Sebastián Elcano. Magallanes también da nombre al nuevo Centro Cultural de Sevilla que unirá los destinos culturales de la EuroAAA como parte de un proyecto POCTEP.

A façanha de Fernão de Magalhães

O seu nome ressoou em 2019, ano em que se completou o quicentenário do início da primeira circum-navegação do mundo, iniciada pelo navegante português e concluída pelo marinheiro espanhol Juan Sebastián Elcano. Magalhães dá também o seu nome ao novo Centro Cultural em Sevilha, que unirá os destinos culturais da EuroAAA no âmbito de um projeto do POCTEP.

Foto: antoniozambujo.com



La música del alma de António Zambujo

Dicen de él que es el gran renovador de la música portuguesa y una de las voces masculinas actuales que más emocionan. El público asistente al teatro Lope de Vega de Sevilla, en el marco del Festival do Fado 2019, tuvo la ocasión de disfrutar de António Zambujo, que paseó sus melodías por ese escenario al igual que lo hicieron otras dos prestigiosas voces: Raquel Tavares y Teresinha Landeiro.

A música da alma de António Zambujo

Dizem que é o grande renovador da música portuguesa e uma das vozes masculinas mais emocionantes da atualidade. O público presente no Teatro Lope de Vega em Sevilha, no âmbito do Festival do Fado 2019, teve a oportunidade de apreciar António Zambujo, que interpretou as suas melodias naquele palco, tal como outras duas vozes de prestígio: Raquel Tavares e Teresinha Landeiro.



Foto: Pixabay

Las playas del Algarve

El litoral costero de casi 200 km del Algarve sigue haciendo las delicias de quienes se dejan cautivar por sus playas. Sus extensas barras de arena, acantilados y olas de la costa oeste, las óptimas condiciones de sus aguas y su oferta de infraestructura turística han hecho merecedor al Algarve, por sexta vez, del Premio al Mejor Destino de Playa 2019, organizado por World Travel Awards (WTA) Europa.

As praias do Algarve

Os quase 200 km da costa algarvia continuam a encantar aqueles que se sentem cativados pelas suas praias. Os seus extensos areais, as falésias e as ondas da costa ocidental, as ótimas condições das suas águas e a sua oferta turística tornaram o Algarve, pela sexta vez, merecedor do Prémio de Melhor Destino europeu de Praia 2019, organizado pela World Travel Awards (WTA).



Foto: Junta de Andalucía

Presidencia de la Junta de Andalucía

En enero de 2019, se produce la alternancia en el Gobierno de Andalucía. El nuevo Presidente de la Junta de Andalucía es Juan Manuel Moreno Bonilla. El flamante Ejecutivo andaluz apuesta por potenciar el vínculo natural, cultural, histórico y comercial de Andalucía con Portugal, base con la que constituir una alianza conjunta de la EuroAAA en sectores estratégicos.

Presidência da Junta de Andaluzia

Em Janeiro de 2019, ocorreu a alternância do Governo da Andaluzia. O atual Presidente da Junta de Andaluzia é Juan Manuel Moreno Bonilla. O recente Executivo andaluz está empenhado em fortalecer os laços naturais, culturais, históricos e comerciais entre a Andaluzia e Portugal, base para a formação de uma aliança conjunta da EuroAAA em setores estratégicos.



Foto: Twitter Marta Velasco

El cine de Marta Velasco

El prestigioso Festival de Cine Iberoamericano de Huelva reconoce, cada año, la labor en el mundo del cine de figuras relevantes de uno y otro lado del Atlántico. En esta 45ª edición del Festival, en 2019, la productora sevillana Marta Velasco recibió el Premio Luz por su destacada trayectoria profesional.

O cinema de Marta Velasco

O prestigiado Festival de Cinema Ibero-Americano de Huelva reconhece, anualmente, o trabalho no mundo do cinema de figuras relevantes de ambos os lados do Atlântico. Nesta 45.ª edição do Festival, em 2019, a produtora de cinema sevilhana Marta Velasco recebeu o Prémio Luz pela sua notável carreira profissional.

SIMOF
2019
25 SALÓN INTERNACIONAL
DE LA MODA FLAMENCA
DEL 7 AL 10 DE FEBRERO DE 2019

“Intrépidas” mujeres empresarias

Las empresarias Sílvia Rodrigues (Algarve) y Marisol Torres (Andalucía), fundadoras de las marcas Sigues y Mariblú, respectivamente, fueron seleccionadas para participar en el Salón Internacional de la Moda Flamenca (SIMOF), celebrado en Sevilla en febrero de 2019. Esta colaboración se produjo en el marco del proyecto POCTEP de cooperación transfronteriza en la EuroAAA, denominado “INTREPIDA”, que está liderado por la Fundación Tres Culturas del Mediterráneo.

"Intrépidas" mulheres empresárias

As empresárias Sílvia Rodrigues (Algarve) e Marisol Torres (Andaluzia), fundadoras das marcas Sigues e Mariblú, respetivamente, foram seleccionadas para participar no Salão Internacional de Moda Flamenca (SIMOF), realizado em Sevilha em fevereiro de 2019. Esta colaboração teve lugar no âmbito do programa POCTEP de cooperação transfronteiriça na EuroAAA, no projeto denominado "INTREPIDA" liderado pela *Fundación Tres Culturas del Mediterráneo*.



Anexo I / Anexo I

Relación de entidades beneficiarias de subvenciones de la Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior de la Junta de Andalucía para el fomento de la cooperación transfronteriza en la Eurorregión Alentejo-Algarve-Andalucía, EuroAAA, (convocatoria 2019).

Relação das entidades beneficiárias de subvenções da *Consejería de la Presidencia, Administración Pública e Interior* da Junta de Andaluzia para a promoção da cooperação transfronteiriça na Eurorregião Alentejo-Algarve-Andaluzia, EuroAAA, (convocatória 2019).

UNIVERSIDADES / UNIVERSIDADES	
ENTIDAD / ENTIDADE	ACTIVIDAD / ACTIVIDADE
Universidad de Huelva	SCIENCITY - FOMENTO DE LA CULTURA CIENTÍFICA, TECNOLÓGICA Y DE INNOVACIÓN EN CIUDADES INTELIGENTES
Universidad de Huelva	ACTIVIDAD DIVULGATIVA PARA EL FOMENTO DE LAS VOCACIONES CIENTÍFICO - TÉCNICAS SUR 19-20
Universidad de Huelva	ENCUENTRO TRANSFRONTERIZO SOBRE ENVEJECIMIENTO ACTIVO EN LA ZONA SUROESTE DE LA PENÍNSULA IBÉRICA
Universidad de Huelva	RED HUELVA-ALGARVE PARA INVESTIGAR Y DIVULGAR CONOCIMIENTOS SOBRE LA NATURALEZA DE LA MATERIA
Universidad de Huelva	DIFUSIÓN DEL POTENCIAL BIOTECNOLÓGICO DE LAS SALINAS DEL LITORAL ALGARVE-ANDALUZ, Y ESTUDIO DE LOS CAROTENOIDES PRESENTES EN LOS MICROORGANISMOS EXTREMÓFILOS AISLADOS
Universidad de Huelva	I SEMINARIO COMUNIDADES COMPASIVAS TRANSFRONTERIZAS: NUEVO RETO EN EL SIGLO XXI
Universidad de Huelva	INVESTIGACIÓN DE LA PRESIÓN SONORA EN UCIS NEONATALES DE HOSPITALES DE LA EURORREGIÓN AAA
Universidad de Huelva	ANÁLISIS DE LA SOSTENIBILIDAD PARA LA FABRICACIÓN EN EMPRESAS, MEDIDAS Y BUENAS PRÁCTICAS
Universidad de Huelva	LA PESCA DEL PULPO CON ALCATRUZ EN LA EURORREGIÓN AAA: UN PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL COMÚN
Universidad de Huelva	RETHINKING CROSS-BORDER STRATEGIES IN PERIPHERICAL REGIONS



Universidad de Huelva	LA PROMOCIÓN DE LA ACTIVIDAD FÍSICA EN EL SUROESTE EUROPEO: LIBRO INTERNACIONAL
Universidad de Huelva	LA EUROCIUDAD DEL GUADIANA (AYAMONTE, CASTRO MARIM Y VILA REAL DE SANTO ANTÓNIO): IMPLICACIONES TURÍSTICAS

ENTIDADES LOCALES / ENTIDADES LOCAIS	
ENTIDAD / ENTIDADE	ACTIVIDAD / ACTIVIDADE
Patronato Municipal de Deportes Ayuntamiento de Ayamonte	PROGRAMA DEPORTIVO DE COOPERACIÓN TRANSFRONTERIZA (TRAVESÍA DE NATACIÓN Y REGATA PIRAGÜISMO)
Ayuntamiento de Aracena	LA RAYA: FESTIVAL DEL TERRITORIO HOSPITALARIO
Ayuntamiento de El Almendro	XII FERIA GASTRONÓMICA DE EL ANDÉVALO: LA TURMA. TRUFA BLANCA DE EL ANDÉVALO
Mancomunidad de Municipios Beturia	AFLUENTES: LA FRONTERA ESPACIO CULTURAL
Ayuntamiento de El Granado	XVI FERIA DE ARTESANÍA DEL GRANADO
Ayuntamiento de Puebla de Guzmán	LAS FORTIFICACIONES DE LA RAYA
Ayuntamiento de Sanlúcar de Guadiana	ENTRE ORILLAS
Ayuntamiento de Ayamonte	EMPRENDER EN FEMENINO (IV ENCUENTRO TRANSFRONTERIZO DE MUJERES EMPRENDEDORAS)
Ayuntamiento de Lepe	PREPARA TU FUTURO
Ayuntamiento de Cortegana	MEDIEVALES DEL SUR DE EUROPA
Mancomunidad de Desarrollo Condado de Huelva	ALGARVE-CONDADO DOÑANA, ESPACIO COMÚN PARA EL EMPLEO
Ayuntamiento de la Palma del Condado	RED TRANSFRONTERIZA DE CIUDADES POR LA INNOVACIÓN EN SECTOR DE LA ALIMENTACIÓN Y LA HOSTELERÍA
Ayuntamiento de San Silvestre de Guzmán	VIII ENCUENTRO TRANSFRONTERIZO Y CINEGÉTICO DENTRO DE LAS ACTIVIDADES PROYECTADAS EN LA XVIII FERIA CINEGÉTICA



INSTITUCIONES Y ENTIDADES SIN ÁNIMO DE LUCRO / INSTITUIÇÕES E ORGANIZAÇÕES SEM FINS LUCRATIVOS

ENTIDAD / ENTIDADE	ACTIVIDAD / ACTIVIDADE
Asociación Gestores Culturales de Andalucía. GECA	“TRANSITARTE EN EL ÍBERO SUR” COOPERACIÓN TRANSFRONTERIZA EN GESTIÓN CULTURAL
Consortium Local-Global	INICIATIVAS DE NIÑOS, NIÑAS Y ADOLESCENTES LOCALIZANDO LOS ODS EN LA EURORREGIÓN AAA
Centro de Divulgación Cultural del Estrecho al Tarab	RED PERMANENTE DE FESTIVALES CINEMATOGRAFICOS DE ALENTEJO, ALGARVE Y ANDALUCÍA
Asociación Herrerías	III JORNADA TRANSFRONTERIZA DE ARQUEOLOGÍA, HISTORIA Y MINERÍA DE LA FAJA PIRÍTICA IBÉRICA
Fronteiras Asociación Cultural	MUESTRA INTERNACIONAL DE CINE FRONTEIRAS
Asociación de Museólogos y Museógrafos de Andalucía	VIII ENCUESTRO TRANSFRONTERIZO PROFESIONALES MUSEOS, MUSEOS Y ACCESIBILIDAD, BUENAS PRÁCTICAS
Unión Romani	II JORNADAS DE VOLUNTARIADO Y MEDIACIÓN SOCIAL ANDALUCÍA, ALGARVE Y ALENTEJO
Autonomía Sur, Soc. Coop. Andaluza de Interés Social	LA HOSTELERÍA EN ANDALUCÍA, ALGARVE Y ALENTEJO. COMPARATIVA DE LAS CONDICIONES LABORALES
Meca Mediterráneo Centro Artístico	AKVO. ENCUESTRO INTERNACIONAL DE ARTE CONTEMPORÁNEO
Fundación Andanatura para el Desarrollo Socioeconómico Sostenible	MERCADOS DE GASTRONOMÍA ARTESANA DE LA EURORREGIÓN AAA

Anexo II / Anexo II

Relación de proyectos aprobados, a 31 de diciembre de 2019, en el marco del Programa de Cooperación Transfronteriza Interreg V-A España-Portugal (POCTEP) 2014-2020, cofinanciado por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional, FEDER.

Relação dos projetos aprovados, a 31 de dezembro de 2019, no âmbito do Programa de Cooperação Transfronteiriça Interreg V-A Espanha-Portugal (POCTEP) 2014-2020, co-financiado pelo Fundo Europeu de Desenvolvimento Regional, FEDER.

PROYECTOS APROBADOS A 31 DE DICIEMBRE DE 2019 EN EL ÁREA DE COOPERACIÓN ALENTEJO-ALGARVE-ANDALUCÍA / PROJETOS APROVADOS A 31 DE DEZEMBRO DE 2019 NA ÁREA DE COOPERAÇÃO ALENTEJO-ALGARVE-ANDALUCÍA

PRIMERA CONVOCATORIA / PRIMEIRA CONVOCATÓRIA

TÍTULO Y CÓDIGO DEL PROYECTO / TÍTULO E CÓDIGO DO PROJETO

Promoción de la innovación empresarial, transferencia y desarrollo tecnológico e integración del clúster aeronáutico en la región transfronteriza Andalucía – Alentejo (0455_AERIS_5_E)
Red de Cooperación Transnacional para la mejora de la competitividad empresarial del sector agroalimentario a través del Prototipado (432_PROTOTYPING_AAA_5_E)
Fomentar el Comercio Marítimo de las PYMES fortaleciendo la cooperación entre puertos y empresas (0389_FOCOMAR_5_E)
Conservación, Protección y Valorización del Patrimonio Ornitológico (0385_ORNITURISMO_5_E)
Gabinete de Iniciativas Transfronterizas de la Eurorregión Alentejo-Algarve-Andalucía 2020 (0339_GIT_EURO_AAA_5_E)
Projetos de Escolas Resilientes aos Sismos no Território do Algarve e de Huelva (0313_PERSISTAH_5_P)
Dieta Mediterrânica Promove Saúde (0290_MEDITA_5_P)
Plan de acción Algarve-Andalucía para el impulso de la movilidad eléctrica en zonas de especial interés turístico y ambiental (0275_GARVELAND_5_E)
Guadiana: Patrimonio Natural Navegable (0228_GUAD20_5_E)
Red de Cooperación en I+D+i Orientada al Diseño de un Sistema Sostenible y Transfronterizo de Transporte Marítimo-Fluvial en el Golfo de Cádiz (0225_ESPOMAR_5_E)

Observatorio costero ambiental del sur-oeste (0223_OCASO_5_E)
Nuevo Modelo Asistencial (0197_NUMA_5_E)
Promoción del turismo sostenible en el Bajo Guadiana a través del itinerario ambiental y cultural en el marco de una estrategia común (0193_UADITURS_II_5_E)
Estudio integral de los bancos naturales de moluscos bivalvos en el Golfo de Cádiz para su gestión sostenible y la conservación de sus hábitats asociados (0139_VENUS_5_E)
Fortificaciones de Frontera: Fomento del turismo cultural transfronterizo (0131_FORTOURS_5_E)
Internacionalización de las Empresarias de España y Portugal hacia la Integración, el Desarrollo y las Alianzas (0057_INTREPIDA_5_E)
Valorização ambiental e gestão integrada da água e dos habitats no Baixo Guadiana transfronteiriço (0007_VALAGUA_5_P)
Red de Business Angels Transfronteriza España-Portugal (0013_ESPOBAN_5_E)
Desarrollo y transferencia a las empresas bioenergéticas de una tecnología innovadora NIR (Near-Infrared Spectroscopy) para el análisis rápido y económico de la calidad de biomasa autóctona del área transfronteriza (0022_BIOMASSTEP_5_E)
Fomento de tecnologías innovadoras para la mejora de la eficiencia en el proceso de secado de los lodos de Aguas Residuales y de secado de Residuos Sólidos Urbanos mediante el uso de Tecnologías Solares en Andalucía-Algarve-Alentejo (0029_SECASOL_5_E)
GEO_FPI: Observatorio transfronterizo para la valorización geo-económica de la Faja Pirítica Ibérica (0052_GEO_FPI_5_E)
RED transfronteriza para el desarrollo de productos innovadores con microalgas (0055_ALGARED_PLUS_5_E)
Desarrollo de modelo de ecoturismo capitalizando buenas prácticas europeas para valorizar el potencial económico y uso sostenible del patrimonio cultural y natural de territorios costeros, marítimos y rurales (0056_ODYSSSEA_BLUE_HERITAGE_202_5_E)

PROYECTOS APROBADOS A 31 DE DICIEMBRE DE 2019 EN EL ÁREA DE COOPERACIÓN
ALENTEJO-ALGARVE-ANDALUCÍA / PROJETOS APROVADOS A 31 DE DEZEMBRO DE 2019
NA ÁREA DE COOPERAÇÃO ALENTEJO-ALGARVE-ANDALUCÍA

SEGUNDA CONVOCATORIA / SEGUNDA CONVOCATÓRIA

TÍTULO Y CÓDIGO DEL PROYECTO / TÍTULO E CÓDIGO DO PROJETO

Conocimiento y transferencia de tecnología sobre vehículos aéreos y acuáticos para el desarrollo transfronterizo de ciencias marinas y pesqueras (0622_KTTSEADRONES_5_E)
Factoría digital para pymes industriales (0526_INDUPYMES_4_0_5_E)
Prospección en ambientes subterráneos de compuestos bioactivos microbianos con uso potencial para la medicina, agricultura y medio ambiente (0483_PROBIOMA_5_E)
Sistema Innovador común de Internacionalización de las Pymes Artesanas Agroalimentarias de la Eurorregión (0719_PROTOTYPING_EXPORT_AAA_5_E)
Plataforma para la internacionalización de las pequeñas y medianas empresas del Algarve y las provincias de Cádiz y Huelva (0672_INTERPYME_5_E)
Mercado Halal: resiliencia de los mercados ante las nuevas tendencias del turismo (0643_MERCADO_HALAL_5_E)
Laboratorio europeo de gobernanza transfronteriza: Eurociudad del Guadiana 2020 (0592_EUROGUADIANA_2020_5_E)
Movimiento oncológico por la vida (0535_MOV_5_E)
Estrategia común para la valorización turística de espacios singulares del área de cooperación Andalucía-Algarve-Alentejo (0530_VALUETUR_AAA_5_E)
Economía Circular e Residuos de Sabonetes de Hotelaria (0751_ECRESHOT_5_P)
Gabinete de iniciativas transfronterizas de la Eurorregión Alentejo-Algarve-Andalucía POST 2020 (0523_GIT_EURO_AAA_POST_2020_5_E)
Proyecto de cooperación medioambiental para la mejora de gestión de RAEE y la Economía circular en la Eurorregión Algarve-Alentejo-Andalucía. Grave to Cradle to Gate (0515_RECICLA_RAEE_3A_5_E)
Internacionalización de las Empresarias de España y Portugal hacia la Integración, el Desarrollo y las Alianzas. Segunda fase (0565_INTREPIDA_PLUS_5_E)
FORTours II: Fortificaciones de Frontera: Fomento del turismo cultural transfronterizo (0462_FORTOURS_II_5_E)
AQUA&AMBI 2 - Apoio à gestão das zonas húmidas do litoral do Sudoeste Ibérico: interações entre a Aquacultura e meio Ambiente na região transfronteiriça Alentejo-Algarve-Andaluzia - FASE 2 (0750_AQUA_AMBI_2_5_P)

PROYECTOS APROBADOS A 31 DE DICIEMBRE DE 2019 EN EL ÁREA DE COOPERACIÓN ALENTEJO-ALGARVE-ANDALUCÍA / PROJETOS APROVADOS A 31 DE DEZEMBRO DE 2019 NA ÁREA DE COOPERAÇÃO ALENTEJO-ALGARVE-ANDALUCÍA

TERCERA CONVOCATORIA / TERCEIRA CONVOCATÓRIA

TÍTULO Y CÓDIGO DEL PROYECTO / TÍTULO E CÓDIGO DO PROJETO

CILIFO. Centro Ibérico para la Investigación y Lucha contra Incendios Forestales (0753_CILIFO_5_E)

Centro Magallanes para el Emprendimiento de Industrias Culturales y Creativas (0752_MAGALLANES_ICC_5_E)

Centro de Innovación Universitario de Andalucía, Alentejo y Algarve (0754_CIU3A_5_E)

PROYECTOS APROBADOS A 31 DE DICIEMBRE DE 2019 EN EL ÁREA DE COOPERACIÓN PLURIRREGIONAL EN LOS QUE PARTICIPA, AL MENOS, UNA REGIÓN DE CADA LADO DE LA FRONTERA DE LA EUROAAA / PROJETOS APROVADOS A 31 DE DEZEMBRO DE 2019 NA ÁREA DE COOPERAÇÃO PLURIRREGIONAL ENVOLVENDO PELO MENOS UMA REGIÃO DE CADA LADO DA FRONTEIRA DA EUROAAA

PRIMERA CONVOCATORIA / PRIMEIRA CONVOCATÓRIA

TÍTULO Y CÓDIGO DEL PROYECTO/ TÍTULO E CÓDIGO DO PROJETO

1234 oportunidades para crear conocimiento en cooperación (0363_1234REDES_CON_6_E)
Regiones / Regiões participantes de la / da EuroAAA: Alentejo, Andalucía

Proyecto de Cooperación Transfronteriza para la Valorización Integral de la Dehesa – Montado (0276_PRODEHESA_MONTADO_6_E)
Regiones / Regiões participantes de la / da EuroAAA: Alentejo, Andalucía

Pre-tratamientos en Depuración de Aguas residuales industriales y domésticas: Contribución al Desarrollo Económico respetuoso con el Medio Ambiente (0273_PREDAQUA_6_E)
Regiones / Regiões participantes de la / da EuroAAA: Alentejo, Algarve, Andalucía

Rede Ibérica de Promoção da Saúde da Criança (RISCAR) (0263_RISCAR_6_P)
Regiones / Regiões participantes de la / da EuroAAA: Algarve, Andalucía

Laboratorio para la innovación empresarial en mercados transfronterizos de alimentación y hostelería (0254_SABOR_SUR_6_E)
Regiones / Regiões participantes de la / da EuroAAA: Alentejo, Algarve, Andalucía

Tecnologías para el manejo y supervisión del cultivo del olivo (0115_TECNOLIVO_6_E)
Regiones / Regiões participantes de la / da EuroAAA: Alentejo, Andalucía

Almacenamiento y Gestión de Energías Renovables en Aplicaciones Comerciales y Residenciales (0076_AGERAR_6_E)
Regiones / Regiões participantes de la / da EuroAAA: Alentejo, Algarve, Andalucía

Potenciación de la I+D+i de excelencia en materia de depuración de las aguas en pequeñas aglomeraciones urbanas (0066_IDIAQUA_6_E)
Regiones / Regiões participantes de la / da EuroAAA: Algarve, Andalucía

Estrategia de desarrollo turístico de la frontera ibérica (0058_DESTINO_FRONTERA_6_E)
Regiones / Regiões participantes de la / da EuroAAA: Algarve, Andalucía

Apoio à gestão das zonas húmidas do litoral do Sudoeste Ibérico: interações entre Aquacultura e meio Ambiente na região transfronteiriça Alentejo-Algarve-Andaluzia (0240_AQUA_AMBI_6_P)
Regiones / Regiões participantes de la / da EuroAAA: Algarve, Andalucía

PROYECTOS APROBADOS A 31 DE DICIEMBRE DE 2019 EN EL ÁREA DE COOPERACIÓN PLURIRREGIONAL EN LOS QUE PARTICIPA, AL MENOS, UNA REGIÓN DE CADA LADO DE LA FRONTERA DE LA EUROAAA / PROJETOS APROVADOS A 31 DE DEZEMBRO DE 2019 NA ÁREA DE COOPERAÇÃO PLURIRREGIONAL ENVOLVENDO PELO MENOS UMA REGIÃO DE CADA LADO DA FRONTEIRA DA EUROAAA

SEGUNDA CONVOCATORIA / SEGUNDA CONVOCATÓRIA

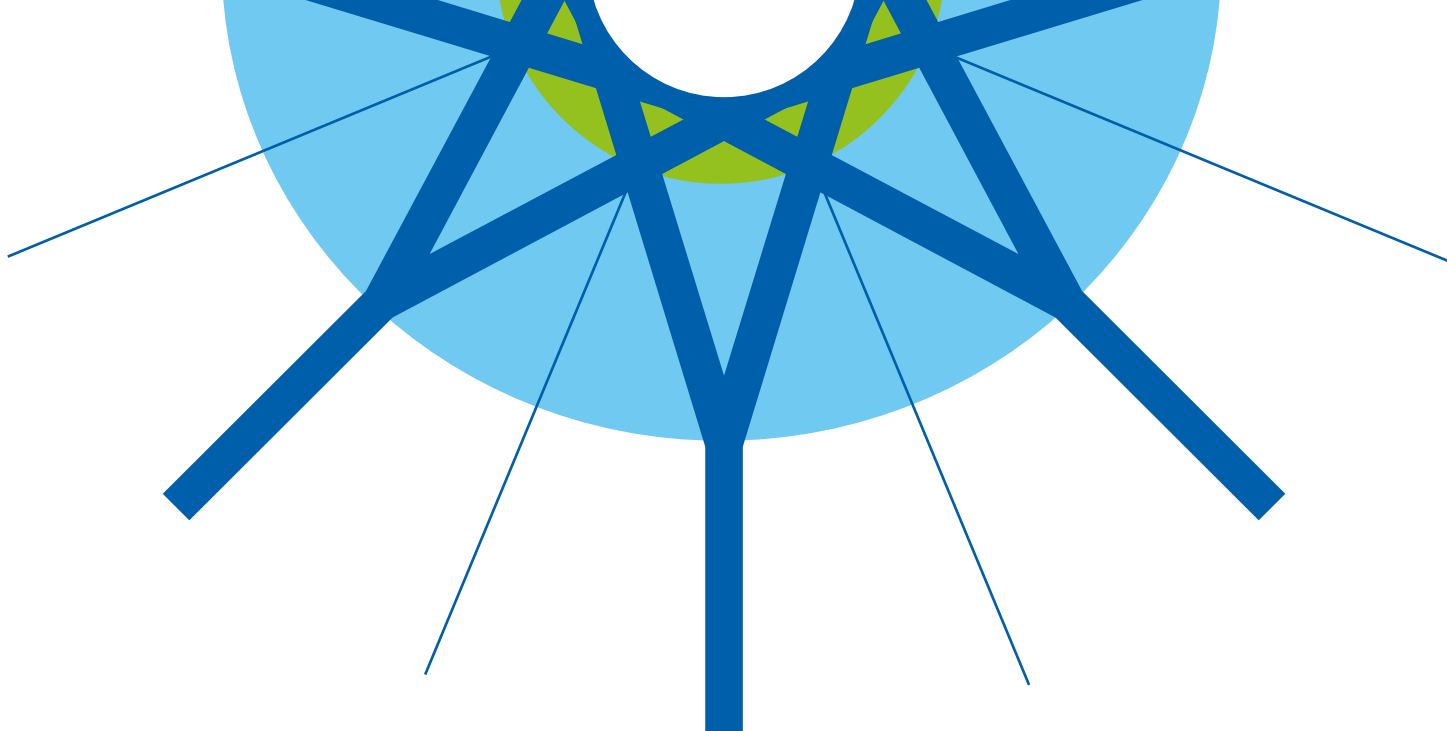
TÍTULO Y CÓDIGO DEL PROYECTO/ TÍTULO E CÓDIGO DO PROJETO

Transporte Turístico Urbano Eléctrico Sostenible (0517_TTUES_6_E)
Regiones / Regiões participantes de la / da EuroAAA: Algarve, Andalucía

Acciones para el alcance de metas de los Objetivos de Desarrollo Sostenible desde la participación de los actores locales: Un enfoque territorial (0619_ACCIONAD_ODS_6_E)
Regiones / Regiões participantes de la / da EuroAAA: Algarve, Andalucía

Estrategias de internacionalización de las Industrias Culturales y Creativas en territorios transfronterizos de España y Portugal (0596_IBERICC_GLOBAL_6_E)
Regiones / Regiões participantes de la / da EuroAAA: Alentejo, Algarve, Andalucía

Caminos Jacobeos del oeste peninsular (0477_CAMINOS_6_E)
Regiones / Regiões participantes de la / da EuroAAA: Alentejo, Andalucía



Interreg
España - Portugal

Fondo Europeo de Desarrollo Regional
Fundo Europeu de Desenvolvimento Regional



UNIÓN EUROPEA
UNIÃO EUROPEIA



EUROREGION
ALENTEJO-ALGARVE-ANDALUCÍA
EUORREGIÃO
ALENTEJO-ALGARVE-ANDALUZIA



Junta de Andalucía
Consejería de la Presidencia,
Administración Pública e Interior

